Und noch einmal: Die Frauen sollen schweigen und sich unterordnen (Sekali lagi: Wanita hendaklah berdiam diri dan tunduk)

Apakah yang mendorong saya untuk sekali lagi mengangkat teks pendek daripada 1 Korintus 14:34-35? Kerana saya (seperti ramai orang lain) memandang serius kedua-dua ayat ini. Namun banyak persoalan masih terbuka, baik persoalan kritik teks mahupun persoalan teologi. Ditambah pula dengan sejarah pengaruh kedua-dua ayat ini yang amat besar. Bagi diri saya sendiri, saya menangani topik ini sekali lagi supaya tidak terpedaya oleh suatu kesimpulan yang salah; saya mengumpulkan pemikiran-pemikiran dan memikirkannya semula.

Teks ini bukan kertas kerja yang siap untuk dicetak, tetapi suatu asas kerja atau asas perbincangan. Ia mengumpulkan bahan tentang ayat-ayat ini dan terdiri daripada banyak petikan, yang kebanyakannya diterjemahkan daripada bahasa Inggeris. Program Logos, pelbagai laman di Internet dan program terjemahan yang cemerlang www.deepl.com telah menjadikan beban kerja ini dapat dikawal. Pada bulan Oktober 2026 teks ini telah disemak dan dibetulkan.

Pengenalan ringkas dan teksnya

Masih ada pengkhotbah, guru dan pemimpin yang menjadikan perkataan Paulus tentang berdiam dirinya wanita sebagai sesuatu yang mutlak: tiada penyertaan dalam pemberitaan/khutbah, pengajaran atau doa dalam perhimpunan kebaktian. Jika seseorang mahu, dia memang boleh memahaminya begitu. Ramai saudari, terutamanya dalam kalangan gerakan Brethren, dari spektrum kanan hingga kiri, menerima hal ini. Kadang-kadang – mungkin lebih kerap daripada yang disangka – walaupun ada pertanyaan dan keraguan di dalam hati.

Jika begitu, hal ini merupakan suatu ketetapan ilahi yang luas, kategorikal dan sangat menentukan. Apabila seseorang membaca atau memahaminya begitu dan mengamalkannya, hal itu menunjukkan sesuatu tentang cara dia membaca Alkitab. Dalam kajian ini saya mengandaikan Alkitab sebagai firman Allah yang berwibawa. Tetapi selepas itu masih menjadi persoalan bagaimana kita mesti, boleh atau tidak patut menafsirkannya – terutamanya teks-teks yang sukar.

Dalam esei ini saya meneliti persoalan itu. Saya mengumpulkan beberapa penafsir, pakar bahasa dan ahli teologi atau guru Alkitab beserta penjelasan mereka, lalu memetik mereka. Saya memberanikan diri untuk mengulas tafsiran-tafsiran ini. Bagi semua penafsir dan bagi diri saya sendiri berlaku di hadapan Allah bahawa kita boleh tersilap dan bahawa pengetahuan kita tidak sempurna. Walaupun dengan segala kerendahan hati dan sikap objektif yang dituntut, persoalan ini tetap jelas dan jawapannya tidak terbuka. Hanya ada ya atau tidak. Berdiam diri secara mutlak, ya atau tidak? Bercakap, ya atau tidak? Persoalan ini masih terlalu penting untuk tidak difikirkan sekali lagi. Juga apabila ramai saudari berpuas hati dengan peranan berdiam diri dan berfikir, seperti juga saudara-saudara, bahawa dengan cara ini mereka setia kepada Alkitab. Kebaktian gereja-gereja sedemikian memang berjalan juga. Semuanya berjalan tanpa saudari bercakap, dan sudah lama berjalan begitu. Tetapi hal itu tidak penting bagi persoalan sama ada amalan ini betul. Saya juga tidak mahu membicarakan akibat dan kesan praktikalnya, walaupun hal itu merupakan topik yang sangat menarik.

Berikut ialah teks yang dibincangkan, bermula dari ayat 31 demi konteksnya:

1 Korintus 14:31-40, menurut terjemahan Elberfelder (terjemahan Alkitab Jerman), versi CSV

31 Kerana kamu semua boleh bernubuat seorang demi seorang, supaya semua belajar dan semua dihiburkan. 32 Dan roh para nabi tunduk kepada para nabi. 33 Kerana Allah bukanlah Allah kekacauan, tetapi Allah damai sejahtera, seperti dalam semua perhimpunan orang kudus.

34 Wanita hendaklah berdiam diri dalam perhimpunan, kerana mereka tidak dibenarkan bercakap,

tetapi mereka hendaklah tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat.

35 Tetapi jika mereka ingin mempelajari sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah;

kerana memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam perhimpunan.

36 Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu? Atau adakah firman itu sampai kepada kamu sahaja? 37 Jika seseorang menyangka dirinya nabi atau orang rohani, hendaklah dia mengakui bahawa apa yang saya tuliskan kepada kamu ialah perintah Tuhan. 38 Tetapi jika seseorang tidak tahu, biarlah dia tidak tahu. 39 Oleh itu, saudara-saudaraku, berusahalah dengan bersungguh-sungguh untuk bernubuat, dan janganlah melarang orang berkata-kata dalam bahasa lidah. 40 Tetapi biarlah segala sesuatu berlaku dengan sopan dan teratur.

Peraturannya: Wanita mesti berdiam diri dalam perhimpunan kebaktian.

Alasannya: (1) Mereka tidak dibenarkan bercakap;

(2) tetapi mereka hendaklah tunduk, seperti yang dikatakan oleh Taurat.

Ketetapannya: Jika mereka ingin belajar, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah.

Sebabnya: Memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam perhimpunan.

Jangan tinggalkan akal anda di bilik kot

Ramai saudara yang menyokong perintah berdiam diri secara mutlak mempertahankan iman Kristian sebagai sesuatu yang tidak bertentangan dengan akal dan tidak memusuhi sains. Dengan kata lain, seseorang boleh percaya kepada Pencipta dan ciptaan, atau kepada kebangkitan dan mukjizat, tanpa mematikan akalnya. Saya bersetuju sepenuhnya dengan pandangan ini.

Namun sikap ini juga berlaku bagi pembacaan dan pemahaman Alkitab. Dengan ketelitian yang sama dan pada masa yang sama dengan keterbukaan terhadap hasilnya, saya juga mesti mengkaji teks-teks Alkitab. Terutamanya apabila menyangkut akibat yang luas bagi kehidupan gereja secara praktikal. Satu perkara perlu dinyatakan terlebih dahulu: kritikan terhadap isi firman ini tidak dibenarkan, kerana saya memandang Perjanjian Baru, sama seperti Perjanjian Lama, sebagai firman Allah yang diilhamkan, yang dinafaskan oleh Allah.

Oleh itu saya sekali lagi mendekati teks yang sangat dipertikaikan ini, yang telah hangat diperdebatkan selama berdekad-dekad. Hakikat bahawa saya sendiri membawa banyak keputusan awal, pengetahuan dan ketidaktahuan serta pembentukan latar belakang tidak dapat saya ubah. Namun saya cuba sedaya upaya, dengan sepenuh pengetahuan dan hati nurani, dengan pertolongan Roh Kudus dan akal saya (yang diterangi), untuk memahami kedua-dua ayat ini.

Saya menolak setiap tuduhan bahawa saya dipengaruhi atau dimanipulasi oleh feminisme. Malangnya, inilah tuduhan klise yang diulang-ulang seperti mantera oleh semua saudara dan saudari yang dengan tegas berpegang pada perintah berdiam diri, apabila seseorang sampai kepada pemahaman yang lain atau bahkan bertentangan. Pendekatan dan saranan mereka berbunyi: teks itu mudah, jelas dan tegas serta tidak mungkin disalahfahami. Seseorang hanya perlu mematuhinya.

Mari kita cuba melakukannya. Jadi, apabila saya membaca surat 1 Korintus, dalam pasal 11:5, seperti yang diketahui, terdapat kenyataan bahawa seorang wanita berdoa dan bernubuat. Di sini, biarlah saya dibenarkan – secara hipotesis sahaja – untuk memahami bahawa wanita melakukannya di mana-mana sahaja: dalam gereja, dalam kalangan sahabat atau dalam keluarga – lagipun saya belum membaca pasal 14. Kemudian saya membaca pasal 14, di mana Paulus beberapa kali menegaskan: semua orang, iaitu lelaki dan wanita, boleh dan patut mengambil bahagian. Dia memang menggunakan istilah saudara-saudara dan kata ganti nama lelaki, tetapi ada kesepakatan umum bahawa kebanyakannya kedua-dua jantina dimaksudkan. Serupa dengan, atau sepenuhnya dalam erti, bentuk maskulin generik. Tidak selalu, tetapi sering kali demikian. Jadi, sehingga ayat 33 perhimpunan kebaktian tidak mengenakan sebarang sekatan dari segi jantina. Kemudian datanglah ayat 34 dan 35, yang secara kategorikal – sekurang-kurangnya pada pandangan pertama – mengecualikan penyertaan saudari-saudari.

Mereka tidak dibenarkan bercakap! Satu kenyataan yang nampaknya merujuk kepada suatu perintah atau tradisi yang sedia ada. Tidak mungkin Paulus orang pertama yang menyebut atau menuntut hal sedemikian. Sudah lama ada rasul-rasul sebelumnya, dan juga Yesus Kristus. Tetapi tidak di mana-mana, sama sekali tidak di mana-mana pun dalam Perjanjian Baru terdapat perintah sedemikian, walau sedikit pun. Tiada perintah yang jelas, dan tiada juga situasi yang daripadanya hal itu dapat disimpulkan. Di sini kita boleh meletakkan tanda soal yang pertama.

Bercakap tentang suatu pengecualian apabila semua wanita harus berdiam diri tidaklah tepat: separuh daripada orang yang hadir tidak boleh berkata apa-apa. Menamakan hal ini suatu pengecualian lebih merupakan ungkapan yang menenangkan, yang sama sekali tidak sesuai atau tidak wajar. Pengecualian tidak melibatkan 50 % daripada yang hadir, tetapi mungkin 10 %.

Sekarang bermulalah alasannya: wanita hendaklah tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat. Jadi, ketundukan disamakan dengan berdiam diri. Seperti yang diketahui, ketundukan ialah suatu kebajikan Kristian. Menurut hukum logik, adakah ini bermakna lelaki yang berkata sesuatu dalam kebaktian tidak tunduk, atau sebaliknya, meninggikan diri? Atau, jika ditanya dengan cara lain: apabila seorang saudari dalam sikap ketundukan yang rendah hati – yang memang dapat dilihat – barangkali bahkan diminta oleh seorang saudara untuk berkata sesuatu (berdoa, membaca Kitab Suci, menyampaikan kata nubuat), bagaimanakah hal itu tidak berada dalam semangat ketundukan? Penyertaan yang sederhana dan tenang, mungkin hanya jawapan kepada suatu soalan, bukanlah lawan kepada ketundukan. Oleh itu, menyamakan berdiam diri dengan ketundukan tidak munasabah. Paling lewat pada saat ini kita akan tertanya-tanya untuk kali kedua dan boleh mengesyaki bahawa di sini ada suatu masalah khusus. Wanita-wanita itu entah bagaimana tidak berkelakuan dengan sikap ketundukan.

Ketundukan ini dituntut oleh Taurat. Di bawah menyusul banyak ulasan yang menunjukkan bahawa bahkan penafsir-penafsir yang terbaik pun tidak tahu Taurat yang mana yang mungkin dimaksudkan. Perjanjian Lama secara keseluruhannya tidak mengenal hukum ketundukan sedemikian. Tidak ada hukum yang konkrit, dan tidak ada juga yang merupakan nada umum Perjanjian Lama.

Teks ini tidak mudah. Lagipun ada suatu konteks, suatu situasi sejarah yang konkrit dan khusus, yang kepadanya ayat-ayat ini berbicara. Ditambah pula, para penerimanya tahu dengan tepat apa yang dimaksudkan. Dalam hal ini, kita pada hari ini tidak tahu! Kita mesti membinanya semula, mesti cuba mengembangkan penjelasan-penjelasan yang mungkin, yang melangkaui teks yang konkrit itu dan semestinya juga sesuai dengan kerangka seluruh ajaran Perjanjian Baru.

Sekarang alasan bagi berdiam dirinya wanita diteruskan: Tetapi jika mereka ingin mempelajari sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah. Jadi, adakah ini sama sekali bukan tentang perintah berdiam diri yang ketat bagi wanita? Adakah ini tentang masalah pembelajaran atau ketidaktahuan? Jika mereka harus bertanya di rumah, adakah itu bermakna mereka berbuat demikian dalam perhimpunan? Sesiapa yang mengikuti logik teks itu kini tidak boleh lagi bercakap tentang perintah berdiam diri yang mutlak. Adakah wanita-wanita itu – mungkin bukan semua wanita, hanya sebahagian, kerana tidak semua mempunyai suami sendiri atau sudah berkahwin – menyoal mana-mana lelaki yang telah bercakap dalam perhimpunan? Dan dengan itu menimbulkan suatu kekacauan? Atau hanya kegelisahan dan rasa tidak selesa? Adakah mereka bertanya dengan cara yang memprovokasi, terlalu mendesak dan berkeras, atau dengan mengkritik?

Bukankah perhimpunan itu tempat di mana kita, hingga hari ini, boleh dan patut belajar, wanita dan juga lelaki? Dan jika soalan membantu – dan biasanya memang membantu – maka soalan boleh dan patut menjadi sebahagian daripada kebaktian. Seorang pengkhotbah boleh mengajak jemaah untuk bertanya; yang penting bukanlah khutbah yang indah, tetapi apa yang sampai kepada orang dan difahami. Mungkinkah dalam ayat 31 kerinduan Paulus ialah supaya semua belajar? Pada abad pertama, gereja atau perhimpunan kebaktian merupakan tempat orang belajar – berbeza daripada kita pada hari ini dengan kehidupan gereja kita yang tersusun rapi. Di mana lagi? Dan bertanya termasuk dalam belajar, tentu sahaja dalam bentuk yang wajar. Dan sekarang Paulus sejurus kemudian melarang wanita bertanya dan menyuruh mereka melakukannya hanya di rumah, kepada suami mereka? Belajar di rumah dan bukan di gereja? Ada sesuatu yang tidak kena di sini. Dan bagaimana pula dengan Marta dan Maria? Belajar di kaki Yesus di hadapan-Nya begitu kerap diromantikkan sebagai suatu cita-cita yang ideal – kalau begitu, biarlah hal itu juga berlaku bagi gereja. Belajar, dan dengan sikap rendah diri serta ingin belajar mengemukakan satu soalan dengan perlahan – apakah yang akan dikatakan oleh Yesus tentang hal itu? Diam!?

Sekarang, untuk menutup topik ini, dikatakan demikian: kerana memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam perhimpunan. Dalam aliran pemikiran ini, akan sesuai jika “bercakap” ditafsirkan sebagai soal-menyoal yang tidak wajar oleh sebahagian wanita. Kelakuan sedemikian memalukan atau tidak terhormat. Tetapi bagi siapa? Adakah maknanya serupa dengan kekejian dalam Perjanjian Lama? Adakah hal itu memalukan bagi/di hadapan Allah, atau adakah hal itu tidak sopan dalam budaya malu dan hormat seperti yang kita kenali dari kawasan Mediterranean pada zaman purba, dan yang masih wujud hingga hari ini di beberapa negara di dunia atau dalam budaya-budaya yang merentasi sempadan negara? Jadi, adakah “memalukan” perlu difahami dari segi budaya? Kerana wanita-wanita itu tidak menghiraukan kehormatan suami mereka – juga di hadapan orang luar yang nampaknya hadir dan yang akan merasakan hal itu sebagai sesuatu yang memalukan?

Setakat ini sahaja, sebagai bantahan terhadap keyakinan-keyakinan yang memudahkan teks ini dan membaca daripadanya suatu perintah berdiam diri/larangan bercakap yang mutlak, dan dengan itu, pada pendapat saya, meninggalkan akal di bilik kot. Untuk menemukan makna yang munasabah bagi ayat-ayat ini, sekurang-kurangnya perkara-perkara berikut masih terbuka:

- Adakah berdiam diri perlu difahami secara mutlak?
- Adakah yang dimaksudkan perhimpunan-perhimpunan di Korintus, iaitu perhimpunan di rumah-rumah di sana, atau semua perhimpunan di seluruh dunia, yang mengamalkan hal ini?
- Adakah ini adat yang biasa sudah sebelum Paulus – atau kepada apakah dia merujuk?
- Adakah sekadar berdiam diri sama dengan ketundukan?
- Taurat berwibawa yang manakah yang dimaksudkan, yang dirujuk oleh Paulus?
- Apakah yang dimaksudkan dengan “memalukan” yang berlaku apabila seorang saudari mengambil bahagian?
- Tambahan: Adakah kedua-dua ayat ini mungkin suatu petikan yang dikemukakan oleh Paulus justeru untuk menyangkal tuntutan supaya wanita berdiam diri?
- Tambahan: Memang ada syak wasangka bahawa ayat-ayat ini disisipkan kemudian.

Bagaimana saya akan memahami ayat-ayat ini, atau penafsir mana yang dapat saya setujui, akan dihuraikan lebih lanjut pada akhir seluruh artikel ini. Kerana sekarang terlebih dahulu kita akan menempuh suatu perjalanan melalui ulasan-ulasan ahli teologi dan penafsir yang setia kepada Alkitab tentang teks mengenai berdiam dirinya wanita ini.

Tafsiran daripada gerakan Brethren

Berikut ialah beberapa teks yang dapat saya peroleh. Tentu ada lebih banyak lagi daripada para penulis ini, tetapi teks-teks yang dipetik memberikan gambaran keseluruhan yang baik.

J. N. Darby

Notes of Readings on the Epistles to the Corinthians

Ayat 34 ialah nada umum Taurat, jika bukan pun suatu hukum yang khusus. Rasul itu tidak meninggalkan sebarang keraguan dalam hal ini kepada Timotius. “Saya tidak mengizinkan seorang wanita mengajar,” katanya. Saya fikir agak tidak kena jika seorang wanita bahkan memulakan sebuah lagu; tetapi saya tidak membantah jika dia melakukannya dengan rendah hati. Jika tiga orang wanita berada di sebuah pulau terpencil, saya tidak tahu mengapa mereka tidak boleh memecahkan roti bersama-sama, jika mereka melakukannya secara peribadi. Jika seorang lelaki dan isterinya bersendirian, saya tidak melihat sebarang bantahan terhadap mereka memecahkan roti, jika mereka berasa bebas dan bersedia untuk itu. (J. N. Darby, Collected Writings, Expository)

Ulasan HJR: Hukum yang mana, tetap tidak jelas. Sebagai seorang yang sangat arif tentang Alkitab, dia tentu sekurang-kurangnya akan mencadangkannya. Nampaknya dia sendiri pun tidak mengetahuinya.

Saya tidak menerima seorang wanita keluar untuk menginjil. Saya belum pernah melihat seorang wanita yang mencampuri pengajaran dan urusan gereja tanpa mendatangkan malapetaka kepada dirinya dan kepada semua orang lain. Apabila dia duduk di hadapan sekumpulan orang untuk mengajar mereka, dia telah meninggalkan tempatnya sama sekali. Kita membaca tentang Trifena dan Trifosa, yang bekerja dalam Tuhan, dan juga tentang Persis yang dikasihi – masing-masing di tempat pelayanannya sendiri. Dalam Injil, segala penghormatan diberikan kepada wanita; tetapi Tuhan tidak pernah mengutus seorang wanita untuk berkhutbah; dan tidak pernah juga seorang lelaki pergi untuk mengurapi Kristus bagi penguburan-Nya. Nubuat wanita bukanlah khutbah. Ada pengajaran yang diilhamkan, dan tentangnya mereka menyatakan sesuatu. Saya percaya mereka melakukannya dengan

cara yang luar biasa, seperti anak-anak perempuan Filipus. Wanita boleh digunakan, sebagaimana Maria Magdalena diutus oleh Kristus kepada murid-murid-Nya. Jika Kristus mengutus seorang wanita untuk menyampaikan suatu pesan, perkara terbaik yang dapat dilakukannya ialah pergi dan menyampaikannya. Itu sekadar suatu pesan; itu bukan tempat pengajaran; tidak kira apa bunyi pesan itu, itu hanya suatu pesan. Andaikan pesan itu dituliskan dan merupakan suatu pengajaran khusus, maka pengajaran itu terletak dalam pesan itu, bukan pada kedudukan Maria Magdalena. Kitab Suci berkata: “Saya tidak mengizinkan seorang wanita mengajar”. Dia tidak patut mengajar sama sekali. Dia boleh membimbing mereka yang telah bertaubat, tanpa berlagak sebagai guru. Mengajar bermaksud menyampaikan ajaran-ajaran tertentu kepada orang-orang yang berada di bawah kuasa seseorang.

Ulasan HJR: Darby memang menyedari bagaimana Yesus memperlakukan wanita, dan bahawa Paulus memandang mereka sebagai rakan sekerjanya yang setara dalam pelayanan Kerajaan Allah (Roma 16:12). Bahawa “bekerja dalam Tuhan” juga boleh – dan dalam beberapa kes mesti – bermaksud pemberitaan, sepatutnya disebut di sini. Tetapi Darby meletakkan di atas segala-galanya satu ayat ini daripada 1 Timotius 2:12, yang melarang mengajar, dan yang ditafsirkannya sebagai mengikat secara umum. Bahawa hanya ada satu ayat ini dengan ketetapan sedemikian, dan bahawa ayat itu sama sekali tidak berlaku secara umum, tetapi bagi seorang wanita tertentu di Efesus yang mengajarkan ajaran yang salah, dan itu pula dengan cara yang autoritarian dan tidak wajar – hal ini tidak dibincangkan, dan sepanjang pengetahuan saya pemikiran ini tidak muncul dalam tulisan-tulisannya. Tidak pernah dipersoalkan sama sekali sama ada ayat itu benar-benar boleh mempunyai makna yang begitu umum.

Darby dan orang-orang sezamannya ialah anak-anak zaman mereka, sama seperti kita juga. Adakah zaman mereka lebih baik? Zaman mereka juga dibentuk oleh semangat zaman, yang memberikan kepada wanita peranan bawahan dalam masyarakat dan, sudah tentu, dalam gereja – tiada hak mengundi, tiada ucapan awam dan sebagainya. Hari ini keadaannya berbeza, dan hal itu sama juga mempengaruhi pemikiran kita. Perlu diingat: dari perspektif alkitabiah, setiap semangat zaman boleh sebahagiannya salah, menyesatkan dan berbahaya – sama ada semangat zaman 200 tahun yang lalu ataupun semangat zaman hari ini.

Yesus tidak mengutus wanita untuk berkhutbah – kecuali Amanat Agung, yang bukankah berlaku bagi setiap orang Kristian? Selain itu, pada pendapat saya hampir tidak ada, jika ada pun, perintah Yesus untuk berkhutbah – selain pengutusan dua belas murid dan tujuh puluh murid (Lukas 9:2; 10:1-9) – sehingga hujah terhadap wanita berkhutbah ini agak diada-adakan.

William Kelly

Tafsiran 1 Korintus

Peraturan ini sangat penting. Wanita dilarang bercakap dalam perhimpunan. Mereka yang gemar berbincang mungkin menyangka bahawa di situlah, jika ada tempat pun, mereka mungkin dibenarkan. Suasana kudus, di mana manusia bagaikan tiada apa-apa, di mana Allah menyatakan kehadiran dan kuasa-Nya secara rohani, mungkin menjadi tempat yang sesuai bagi wanita-wanita kudus yang tidak syak lagi mempunyai karunia, bahkan karunia bernubuat, seperti empat anak perempuan penginjil Filipus. (Kisah Rasul-rasul 21:9.) Tetapi tidak; rasul itu diilhamkan untuk melarang hal ini dalam perhimpunan – tentu sahaja tidak secara mutlak, kerana setiap karunia hendaklah digunakan, tetapi caranya mesti tunduk kepada petunjuk Tuhan. Wahyu ilahi dalam Perjanjian Lama memberikan petunjuk yang jelas tentang ketundukan umum wanita; Perjanjian Baru tidak kurang jelasnya berkenaan dengan perhimpunan. Pemikiran bahawa mereka boleh tampil ke hadapan dalam

pemberitaan Injil tidak terlintas di fikiran sesiapa pun pada masa itu. Hal itu merupakan pelanggaran terhadap kesopanan wanita yang bahkan akan mengejutkan orang kafir. Hal itu dikhaskan bagi kerosakan yang terbaik, bagi semangat pembaharuan dan bagi cara-cara Kekristianan moden. Rasul itu melarang mereka bahkan untuk mengemukakan satu soalan pun pada majlis-majlis awam ini. Jika mereka ingin mengetahui sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah, kerana memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam perhimpunan. …

Seluruh topik ini ditutup dengan soalan sama ada firman Allah keluar daripada mereka atau hanya sampai kepada mereka. Orang Korintus ialah yang pertama menyimpang daripada tatanan rasuli yang berlaku di mana-mana. Itulah permulaan pemberontakan gerejawi. Gereja harus tunduk. Firman Allah memerintah, dan memerintah semua perhimpunan dengan cara yang sama.

Tentang 1 Timotius 2: Namun Paulus meneruskan topiknya sedikit lagi. Dia menulis: *Hendaklah perempuan belajar dengan diam dan dengan penuh ketundukan. Tetapi aku tidak mengizinkan perempuan mengajar atau berkuasa atas lelaki* (ay. 11–12). Dia bahkan pergi sedikit lebih jauh lagi. Seorang wanita mungkin berkata: Saya tidak menyalahgunakan kuasa saya; saya hanya menggunakannya. Tetapi justeru itulah yang salah. Dia dilarang menggunakan kuasa sedemikian. Hal ini dengan demikian berlaku secara menyeluruh. Tidak menjadi soal sama ada wanita itu kuat dan lelaki itu lemah. Lebih baik jika mereka memikirkan hal ini sebelum mereka menjadi suami isteri. Namun walaupun dalam keadaan ini tidak ada alasan. Isteri tidak boleh menjalankan kuasa atas suaminya. Hal ini sudah tentu (perlukah saya menambahnya?) berlaku juga bagi semua hubungan yang lain.[1]

Ulasan HJR: Sejak umur 15 tahun saya mencintai tulisan-tulisan Kelly. Banyak yang telah saya pelajari. Namun saya hampir kehilangan kepercayaan terhadap tafsiran-tafsirannya, atau minat terhadapnya, setelah kekerasannya yang tanpa belas kasihan dan tanpa alasan serta keangkuhannya terhadap orang yang mempunyai pendapat dan keyakinan lain semakin saya sedari dan semakin mengganggu saya. Seseorang sentiasa boleh mengkritik pendapat orang lain, tetapi meletakkan pendapatnya sendiri dan pendapat gerakan Brethren/dispensasionalisme/sesasionisme di atas setiap pendapat lain adalah menyedihkan, sekalipun kesarjanaannya, seperti pada William Kelly, sangat luar biasa.

Tentu ada lebih banyak lagi teks Kelly tentang kedua-dua ayat ini, tetapi dia juga bergerak dalam arus utama gerakan Brethren pada permulaannya.

Tentang teks-teks yang dipetik di sini, perlu dikatakan bahawa teks-teks itu secara tidak langsung sudah menunjukkan kekerasan yang disebut di sini. Kerana jika pada masa itu bahkan orang kafir akan menganggap tidak sopan apabila wanita menginjil secara terbuka, maka hal itu tentu boleh berubah 1800 tahun kemudian. Pada zamannya, hal itu memang belum berubah, tetapi pada abad ke-20 sudah pasti berubah. Jadi, bagaimanakah semangat zaman boleh dijadikan ukuran?

Andaiannya tentang ketundukan umum dalam Perjanjian Lama ialah suatu klise yang tidak berasas. Dia juga tidak memberikan alasannya, mungkin di tempat lain. Wanita dikebelakangkan pada zaman Perjanjian Lama sebagai akibat Kejatuhan manusia, bukan sebagai akibat kehendak Allah. Fakta ini tidak disedari oleh seorang pun daripada saudara-saudara ini, dan hal ini tidak saya dakwa sebagai kesalahan, tetapi paling-paling saya ratapi: mereka – saya mengulangi apa yang saya katakan tentang Darby – ialah anak-anak zaman mereka. Sebagaimana masyarakat dibentuk dalam “persoalan wanita” ini, begitu jugalah eksegesis mereka dibentuk. Hal ini patut diratapi di hadapan Allah. Dan hal ini

berlaku walaupun begitu banyak berkat terdapat dalam gerakan Brethren ini dan mengalir daripadanya. Saya sendiri telah mendapat banyak manfaat daripadanya.

F. W. Grant

The Numerical Bible – 4 (ay. 34-40): Peraturan dalam suatu ciptaan (yang telah jatuh).

4 Harus ada satu pengecualian terhadap kebebasan umum ini. Dalam perhimpunan, apabila orang-orang kudus benar-benar semuanya berkumpul, wanita hendaklah berdiam diri. Yang dipersoalkan di sini bukanlah keupayaan wanita untuk menasihati atau membina orang lain, tetapi persoalan tatanan, yang dengannya rasul itu bermula dan yang ditetapkan oleh penciptaan. Ruang kebebasan dan, boleh dikatakan, kedaulatan wanita terletak di rumah, iaitu bersifat peribadi dan bukan awam. Janganlah disangka bahawa hal ini tidak menyediakan ruang yang luas bagi penggunaan karunia dalam apa jua bentuk. Jika wanita lebih memupuk apa yang benar-benar termasuk dalam ruangnya, alangkah berbuahnya penggunaan karunia yang telah dikurniakan Allah kepadanya, dan alangkah banyaknya tempat yang terbuka baginya, yang tidak dapat diisi oleh lelaki dengan cara yang sama kerana dia seorang lelaki! Berkenaan dengan kanak-kanak, hal ini segera jelas: bagi kanak-kanak yang lebih kecil, wanita tetap pendidik yang terbaik dan yang ditetapkan oleh alam. Allah telah meletakkan anak dalam pelukan ibunya dan bukan dalam pelukan bapanya; dan hal ini tidak bermakna bahawa ruang wanita hanya terletak dalam keluarganya sendiri. Ada keluarga yang tidak terkira banyaknya yang ke dalamnya dia dibawa masuk kerana jantinanya, dan di mana dia dapat berasa sepenuhnya seperti di rumah sendiri serta menemukan keuntungan dan upah yang melimpah bagi usahanya. Melalui para isteri, wanita dengan cara ini mempunyai akses kepada suatu bidang panggilan yang tidak terbatas bagi berkat yang pelbagai. Isteri ialah jantung rumah tangga, dan keupayaan untuk menjangkau isteri dengan cara ini merupakan suatu keistimewaan yang tidak terukur dan suatu tanggungjawab besar yang diamanahkan kepadanya, yang jauh melampaui apa yang dapat dilakukan oleh wanita lain. Alangkah baiknya jika hal ini lebih disedari! Janganlah disangka bahawa dengan peraturan ini, yang jelas, rasul itu mahu menjadikan wanita tidak bernilai atau menahan daripadanya penggunaan karunia yang telah dikurniakan Allah kepadanya. Seperti yang telah dikatakan, jika kita mengambil kaum lelaki sendiri, berapa ramaikah daripada mereka yang mempunyai bidang yang sesuai dalam apa-apa pelayanan awam? Dalam erti ini wanita tidaklah lebih tidak layak daripada sebahagian besar lelaki. Allah telah menetapkan tempat bagi setiap orang, dan hanya diperlukan roh kasih untuk menemukan hikmat yang memampukan setiap orang mengenali pintu-pintu yang akan sentiasa dibuka oleh Allah bagi mereka yang berusaha melayani-Nya di tengah-tengah manusia.

Jadi, walaupun kata-kata rasul itu dalam satu segi bersifat melarang, dalam segi yang lain kata-kata itu hanya membukakan kepada kita ruang yang sebenar, di mana wanita dapat diberkati dan sentiasa telah diberkati. Tetapi dia tidak membenarkan sebarang pertikaian tentang hal itu. “Adakah firman Allah,” katanya, “keluar daripada kamu, atau adakah ia hanya sampai kepada kamu? Sesiapa yang menganggap dirinya nabi atau orang rohani, hendaklah dia mengakui bahawa apa yang saya tuliskan kepada kamu ialah perintah-perintah Tuhan.” Alangkah pentingnya hal ini di sini, di mana manusia, terutamanya pada zaman ini, seperti yang dapat dilihat, cenderung untuk mengabaikan atau menentang apa yang diberikannya kepada kita di sini! Sesungguhnya, seperti yang mudah kita lihat, seluruh pasal ini sebahagian besarnya diketepikan kerana ia berkenaan dengan karunia-karunia luar biasa yang telah berhenti, dan sebagai gantinya, secara keseluruhan, mungkin seorang pengkhotbah sahaja yang dianggap menghimpunkan dalam dirinya segala yang lain, dan kepadanya jemaah sebahagian besarnya terbatas. Dengan cara ini memang tercapai suatu kesempitan yang tidak pernah

wujud dalam rumah ibadat Yahudi, seperti yang mudah dilihat daripada peristiwa-peristiwa dalam Kisah Rasul-rasul. Orang bersedia menjemput pelbagai penceramah dan memberikan mereka ruang, bahkan di tengah-tengah peraturan yang ketat dan kekakuan sistem rabi. Pada masa ini, tidak syak lagi, keadaan sedang bergerak ke arah kebebasan yang lebih besar; tetapi malangnya, pada masa yang sama keadaan itu dalam ukuran yang sama cenderung kepada kelonggaran dan kepada pengabaian kata-kata rasul di sini. Dia ringkas dan tegas. “Jika seseorang tidak tahu,” katanya, “biarlah dia tidak tahu.” Jika apa yang telah saya katakan tidak cukup untuk menerangi dia, biarlah dia pergi tanpa penerangan itu. Sebaliknya, pada hari ini tentu diperlukan suatu nasihat menurut caranya di sini: “Jadi, saudara-saudara, berusahalah dengan bersungguh-sungguh untuk bernubuat.” Malangnya, hampir tidak diketahui apa maksud kata-kata sedemikian; namun tanggungjawab itu tetap sama besar seperti dahulu, begitu juga perkara yang bagi kita semua bertanggungjawab untuk melayani. Dia menutup dengan kata-kata yang sederhana, yang begitu sederhana dan begitu praktikal: “Biarlah segala sesuatu berlaku dengan sopan dan teratur.”[2]

Ulasan HJR: Selepas Kelly dan Darby, saya membaca F. W. Grant. The Numerical Bible ialah teman yang tetap dan berguna dalam pengajian Alkitab saya. Sebuah karya agung, tersedia dalam Logos. Dari situlah teks ini dipetik dan diterjemahkan.

Oleh sebab Grant mungkin lebih muda daripada umur saya sekarang ketika dia menulis karya ini, saya dibenarkan untuk memberikan pendapat tentangnya. “Ujilah segala sesuatu” juga berlaku bagi apa yang dinamakan kesusasteraan Brethren yang “baik”, yang telah memberikan begitu banyak kepada saya sendiri. Dalam tafsirannya tentang ayat 34 dan 35, jelas terasa bahawa dia sendiri nampaknya agak terkejut dengan ketegasan kata-kata ini, iaitu pengecualian mutlak daripada bercakap, bernubuat dan berdoa. Dia menamakannya suatu “pengecualian”. Tidak; suatu pengecualian – sekadar untuk menjelaskan perkataan itu – ialah jika, katakanlah, para balu harus berdiam diri, atau wanita di bawah umur 20 tahun. Itulah suatu pengecualian. Tetapi mengecualikan seluruh kaum wanita bukanlah suatu pengecualian, tetapi suatu arahan yang tidak dapat dijelaskan dan tidak dapat difahami dalam keseluruhan konteks teks 1 Korintus 14.

Oleh sebab itu dia menggunakan begitu banyak teks untuk menerangkan segala hal lain yang masih boleh dan patut dilakukan oleh wanita. Tetapi dia juga terjerat dalam perangkap semangat zaman pada zamannya: wanita tidak berkiprah di ruang awam, sama seperti di New York pada zamannya. Bahawa ruang wanita ialah rumah sesuai dengan pemikiran semangat zaman, baik pada abad pertama ketika tulisan-tulisan Perjanjian Baru ditulis, mahupun semangat zaman hingga abad ke-20. Tetapi itu bukan tatanan penciptaan, itu ialah tatanan masyarakat. Tatanan ini telah banyak berubah dalam 50 tahun yang lalu. Wanita kini tidak hanya bekerja di rumah. Mereka boleh melakukannya, dan sebagai ibu yang baik patut meluangkan banyak masa bersama anak-anak. Tetapi anak-anak itu membesar, kurang berada di rumah dan suatu hari nanti tidak lagi di rumah sama sekali. Jadi, mengaitkan berdiam dirinya wanita dengan pemikiran tentang kerja rumah tangga ini, seolah-olah sebagai alasan untuk menjadikan berdiam diri itu entah bagaimana munasabah – hal itu mungkin masih meyakinkan saya 10 tahun yang lalu, tetapi tidak lagi hari ini. Semuanya langsung tidak sepadan.

Dia juga, seperti semua atau kebanyakan orang, merujuk kepada suatu tatanan penciptaan. Tetapi apakah sebenarnya tatanan ini? Lelaki dan perempuan dengan sifat dan kekuatan khusus masing-masing, saling melengkapi secara setara, tanpa ketundukan sepihak yang berhierarki, yang tidak pernah dikehendaki oleh Allah, tetapi yang baru datang bersama Kejatuhan manusia. Oleh itu soalan saya: adakah lelaki memerlukan pertolongan wanita bagi kehidupannya, cuma tidak dalam

perhimpunan kebaktian? Mengapa di sana dia tidak juga memerlukan pelengkap daripada wanita yang berdoa dan bernubuat? Agak berat sebelah dan patriarkal pemahaman tentang tatanan penciptaan yang menutup mulut wanita di tempat Yesus berada di tengah-tengah. Dan Yesus tidak pernah memerintahkan wanita untuk berdiam diri – hal ini juga perlu disebut dalam konteks ini, walaupun perhimpunan sebagai jemaah seperti itu belum wujud semasa hidup-Nya.

F. B. Hole

Ayat 34 dan 35 membicarakan berdiam dirinya wanita dalam perhimpunan. Ketetapannya sangat jelas, dan perkataan yang digunakan bagi "bercakap" ialah perkataan yang biasa dan tidak bermaksud "berbual-bual", seperti yang didakwa oleh sesetengah orang. Peraturan ini tidak syak lagi bertentangan dengan semangat zaman. Tetapi jika itu menjadi alasan untuk tidak mengendahkan Kitab Suci, tidak lama lagi tidak banyak yang akan tinggal dalam Kitab Suci yang masih diendahkan.

Roh Allah mengetahui terlebih dahulu bagaimana arahan-arahan ini akan diabaikan dan diserang. Kecenderungan ini sudah kelihatan pada sesetengah orang di Korintus. Ayat 36 dan 37 membayangkan hal itu. Firman Allah keluar daripada Tuhan sendiri dan rasul-rasul-Nya, bukan daripada orang Korintus. Firman itu datang kepada mereka. Mereka sendiri mungkin menyangka bahawa mereka orang-orang rohani. Jika mereka benar-benar rohani, mereka akan membuktikannya dengan mengakui bahawa prinsip-prinsip tatanan yang ditetapkan oleh Paulus bukanlah idea-ideanya sendiri, tetapi perintah-perintah Tuhan yang disampaikannya. Batu ujian bagi pemahaman rohani pada hari ini adalah sama.

Perhatikanlah baik-baik bahawa firman Allah tidak keluar daripada gereja. Firman itu datang kepada gereja.[3]

Ulasan HJR: Jika Paulus menamakan hal ini suatu perintah Tuhan, mengapa kita tidak menemukannya di tempat lain? Pada Tuhan sendiri? Atau pada para rasul? Ya, roh yang sederhana berkata: bagi kita satu ayat sudah cukup untuk dipatuhi. Hal itu kedengaran sangat saleh. Saya belajar daripada saudara-saudara Brethren, dan sejak itu hingga hari ini saya mengamalkan, untuk membandingkan Kitab Suci dengan Kitab Suci. Tetapi dalam kes berdiam diri ini hal itu tidak mungkin. Tidak ada teks perbandingan yang mengesahkan teks ini.

Adalah suatu pesimisme klise untuk percaya bahawa sesiapa yang memberikan peluang kepada wanita untuk bercakap tidak lama lagi, sebagai akibatnya, akan mengabaikan atau menyangkal lebih banyak lagi daripada firman Allah. Hal itu sungguh-sungguh mengarut.

W. W. Fereday

Daripada Bible Treasury (Perbendaharaan Alkitab), Jilid 20, hlm. 378, jawapan kepada soalan.

Berkenaan dengan wanita bercakap dalam perhimpunan, Kitab Suci adalah jelas – hal itu tidak boleh berlaku. 1 Korintus 14:34-35 tidak mungkin disalahfahami oleh mereka yang hanya mahu melakukan kehendak Tuhan. Seluruh pasal itu memberikan kebebasan yang paling besar kepada orang-orang kudus apabila mereka berhimpun; satu-satunya peraturan ialah bahawa segala sesuatu mesti berlaku untuk membina, dan hal ini, saya tidak perlu katakan, memerlukan tangan Roh Kudus yang memimpin, kerana tanpa Dia tiada apa-apa yang dapat berguna atau memuliakan Tuhan. Kemudian datanglah pengecualiannya: "Wanita-wanita kamu hendaklah berdiam diri dalam perhimpunan; kerana mereka tidak dibenarkan bercakap", dan seterusnya.

Pada dasarnya hal yang sama terdapat dalam 1 Timotius 2. Dalam ayat 8 dikatakan bahawa “lelaki-lelaki itu (kerana kata sandang tentu sepatutnya ada di situ) hendaklah berdoa di mana-mana, sambil menadahkan tangan yang suci, tanpa kemarahan dan keraguan.” Kemudian datanglah firman kepada wanita: “Demikian juga hendaklah wanita menghiasi diri dengan pakaian yang sopan” dan seterusnya, diikuti oleh “Hendaklah wanita belajar dengan penuh ketenangan dan penuh ketundukan. Tetapi saya tidak mengizinkan seorang wanita mengajar, ***atau merampas kuasa lelaki,*** tetapi hendaklah dia berdiam diri”. Saya tidak meragui bahawa kata-kata ini merujuk kepada perhimpunan, seperti 1 Korintus 14, kerana tujuan besar surat 1 Timotius ialah untuk menunjukkan bagaimana seseorang patut berkelakuan dalam rumah Allah, iaitu jemaah Allah yang hidup, tiang dan dasar kebenaran (kerana demikianlah sepatutnya bunyi ayat itu; ayat itu bukan sekadar arahan peribadi kepada Timotius, seperti yang mungkin disimpulkan daripada Authorized Version (King James Bible)).

Dua alasan diberikan mengapa wanita tidak patut memimpin:

(1) tempat yang diberikan Allah kepadanya ketika dia mula-mula diciptakan;

(2) peranannya dalam Kejatuhan manusia.

(1) Allah mula-mula menciptakan Adam, kemudian Hawa, dan seperti yang dikatakan dalam 1 Korintus 11:3, “kepala wanita ialah lelaki”, tidak pernah sebaliknya. Oleh sebab Allah telah memberikannya tempat yang kedua, sewajarnyalah dia tidak pernah mencari tempat yang pertama.

(2) “Adam tidak tertipu, tetapi wanita yang tertipu itu jatuh ke dalam pelanggaran”. Iblis membawa masuk dosa melalui bejana yang lebih lemah (kejatuhan Adam tidak menjadi lebih baik atau lebih dapat dimaafkan kerananya, malah lebih buruk: oleh sebab dia tidak tertipu, dia berdosa dengan mata terbuka): oleh itu Allah mengecualikannya daripada kepimpinan.

Satu lagi alasan bagi ketundukan atau berdiam dirinya nampaknya disebut dalam 1 Korintus 14:36. “Adakah firman Allah keluar daripada kamu, atau adakah ia sampai kepada kamu sahaja?” Timbanglah baik-baik firman ini dan lihatlah apa yang terkandung di dalamnya. Firman Allah datang kepada gereja (wanita itu), bukan keluar daripadanya, seperti yang mahu diajarkan kepada kita oleh gereja Roma; wanita Kristian harus mempelajari prinsip besar ini dan bertindak menurutnya; dia harus belajar daripada lelaki dan tidak berlagak menjadi guru bagi lelaki.

Ketara bahawa Kitab Suci tidak di mana-mana melarang seorang wanita berkhutbah; tetapi hal ini mudah dijelaskan. Seorang wanita dari Timur (dan kita tidak boleh lupa bahawa Alkitab mula-mula diletakkan di tangan orang-orang dari Timur) mempunyai tempat yang terlalu terasing sehingga dia tidak mungkin pernah bermimpi tentang hal sedemikian. Tetapi dalam perhimpunan Allah, di mana semua yang hadir ialah anggota satu tubuh dan orang-orang kudus Allah, dia mungkin mengambil sedikit kebebasan; oleh itulah adanya arahan-arahan yang telah kita pertimbangkan di sini.

Tetapi itu bukanlah perkara yang sedang menyibukkan sesetengah jiwa pada masa ini; sekarang saya sampai kepada perkara itu. Adakah dibenarkan bagi saudari-saudari untuk mengambil bahagian dalam suatu pertemuan doa atau pendalaman Alkitab? Saya mengakui dengan terus terang bahawa pertemuan sedemikian bukanlah perhimpunan gereja sebagai gereja, kecuali jika pada suatu ketika pertemuan itu dipanggil secara khusus dari Meja Tuhan; tetapi bolehkah saudari-saudari mengambil bahagian di dalamnya? Saya yakin: dalam suatu pertemuan yang pintunya terbuka kepada orang ramai, penyertaan mereka tidak wajar. Saya tidak mengetahui sebarang ayat Kitab Suci yang membenarkan seorang wanita tampil di khalayak ramai. Walaupun pertemuan sedemikian dalam erti yang ketat

bukanlah perhimpunan gereja, saya berpendapat bahawa prinsip-prinsipnya tetap berlaku; dan pada zaman seperti hari ini, ketika wanita di dunia dan sedikit sebanyak juga di dalam gereja berubah sepenuhnya dalam tingkah laku mereka (bahkan dalam pakaian mereka), justeru mereka yang oleh kasih karunia Allah membela tatanan Allah dalam perhimpunan – dalam banyak kes dengan harga yang tidak kecil bagi diri mereka sendiri – patut tetap teguh dalam perkara seperti ini. Sudah tentu saudari-saudari Kristian mahu melakukan kehendak Tuhan dan tidak mengikut semangat zaman, walaupun paling mudah untuk dijangkiti olehnya.

Arahan-arahan dalam 1 Korintus 11, pada pendapat saya, mempunyai sifat yang lain. Di sana wanita tanpa dipertikaikan dibenarkan berdoa dan bernubuat, dengan syarat mereka melakukannya dengan kepala bertudung, “kerana malaikat-malaikat”. Hal ini jelas tidak berlaku dalam perhimpunan awam, kerana surat yang sama, seperti yang telah kita lihat, melarangnya dengan jelas (dan tiada pembaca Kitab Suci yang penuh hormat percaya bahawa Kitab Suci bercanggah dengan dirinya sendiri); jadi hal itu mesti berlaku dalam pertemuan yang bersifat peribadi. Pada zaman awal, lebih-lebih lagi daripada hari ini, orang percaya sering bertemu secara tidak rasmi di rumah-rumah persendirian dan di tempat lain untuk berdoa dan saling membina. Kepada pertemuan sedemikian, yang bukan perhimpunan gereja dalam erti yang sebenar dan tidak bersifat awam, pada pendapat saya, nasihat-nasihat dalam 1 Korintus 11 merujuk. Terhadap pandangan ini, boleh saya nyatakan, sesetengah orang kebelakangan ini telah membantah.

Saya percaya bahawa saya telah menulis dengan jelas dan menyampaikan fikiran Tuhan sebagaimana yang telah dinyatakan. Saya percaya demikian, tetapi jika ada kesilapan dalam apa jua cara, saya akan bersyukur untuk dibetulkan, oleh sesiapa sahaja yang dipilih oleh Tuhan untuk itu. W. W. F.

Ulasan HJR: Dalam jawapan kepada soalan tentang topik berdiam diri ini, sekali lagi seluruh senjata hujah dicampur aduk, seperti yang sering berlaku juga pada hari ini.

Pertama, 1 Korintus 14 dicampuradukkan begitu sahaja dengan 1 Timotius 2. Teks yang kedua itu pun didakwa merujuk kepada perhimpunan. Hal ini mungkin tidak demikian, kerana “di setiap tempat” bermaksud tempat-tempat di mana lelaki bertemu dan bertengkar, bukannya berdoa. Perhimpunan boleh termasuk di dalamnya. Tetapi kemudian dikatakan: “Demikian juga wanita” – yang bermaksud bahawa mereka juga hendaklah berdoa di setiap tempat; cuma mereka harus berhati-hati agar tidak berpakaian secara megah untuk menarik perhatian. Kemudian yang dibicarakan ialah belajar, dalam hal ini di rumah, bukan dalam perhimpunan. Dan seorang wanita yang belum belajar tentu sahaja tidak patut mengajar, kerana tanpa belajar dia memang tidak mampu. Dan dia tidak patut merampas kuasa. Tentang kuasa “lelaki” tidak ada apa-apa dalam teks itu. Yang dimaksudkan ialah tingkah laku mengajar yang menyalahgunakan, merosakkan dan memaksa – dan, seperti yang menjadi topik seluruh surat itu, penyebaran ajaran palsu.

Walaupun memimpin dan mengajar atau bercakap dalam perhimpunan tidak mempunyai kaitan langsung antara satu sama lain, dia memberikan alasan bahawa wanita tidak patut memimpin kerana bukan Hawa, tetapi Adam yang diciptakan terlebih dahulu. Namun suatu urutan masa tidak pernah menjadi alasan untuk tidak memimpin. Karunia sentiasa menjadi penentu. Jika seorang lelaki memimpin dengan buruk, tentulah lebih baik seorang wanita yang mampu memimpin dengan baik melakukannya. Lelaki dikatakan kepala, bukan sebaliknya, dan oleh itu pemimpin. Malangnya, ini suatu penjelasan tentang “kepala” yang tidak dapat dibuktikan sedemikian. “Kepala” lebih bermaksud asal usul dan sumber. Dalam Efesus 5, kepala ialah penyara dan juruselamat, bukan pihak berkuasa atau pemimpin. Bahawa seorang suami mendahului isterinya, menjadi pelindung dan penyaranya, adalah

perkara yang baik. Tetapi bergantung pada jenis, watak dan karunia, peranan boleh berbeza. Ketundukan sepihak sebagai tatanan penciptaan masih merupakan dongeng yang dipercayai oleh ramai orang, bahkan ketika mereka tidak hidup menurutnya, ketika isterilah yang sebenarnya memegang kuasa di rumah dan hanya gambaran saleh dipertahankan di luar.

Bahawa wanita itu tertipu kemudian dikatakan menjadi alasan mengapa tiada wanita di dunia boleh memimpin. Begitulah teks Timotius dijelaskan. Hal ini sama sekali tidak logik. Seluruh surat itu juga berbicara tentang lelaki yang tertipu oleh ajaran palsu. Adakah wanita lebih mudah tertipu dan oleh itu tidak boleh memimpin? Sudah tentu ada wanita yang mudah tertipu, tetapi mereka tidak dikenali sebagai pemimpin atau sebagai orang yang mahu menjadi pemimpin. Adakah Hawa mengambil alih kepimpinan di Eden? Bolehkah hal itu digambarkan demikian? Adakah memberikan sebiji buah suatu tindakan kepimpinan? Dan daripada tindakan kepimpinan yang didakwa ini disimpulkan larangan memimpin dan mengajar? Dan itu bagi setiap wanita di dunia! Tidak, hujah ini sekurang-kurangnya memerlukan satu persamaan alkitabiah, yang saya tunggu hingga hari ini.

Hamilton Smith

(Ay. 34, 35). Kebebasan bagi semua orang untuk bernubuat seorang demi seorang dalam perhimpunan tidak berlaku bagi wanita. Mereka hendaklah berdiam diri dalam perhimpunan. Sama ada mereka mampu melakukannya atau tidak, tidak dipersoalkan. Berdiam dirinya wanita di khalayak ramai sesuai dengan tatanan penciptaan dan juga dengan Taurat. Ruang kebebasan wanita terletak di rumah. Bercakap di khalayak ramai bermakna menutupi diri dengan rasa malu.

Ulasan HJR: Saya telah banyak belajar daripada Smith dan menyukai gayanya. Tetapi di sini dia berjaya menghimpunkan secara ringkas segala yang telah beberapa kali saya bincangkan dan persoalkan di atas.

William MacDonald

14:33 “Kerana Allah bukanlah Allah kekacauan, tetapi Allah damai sejahtera.” Dengan kata lain, jika suatu pertemuan berada dalam keadaan kucar-kacir, kita boleh *pasti* bahawa Roh Allah tidak bekerja di situ!

14:34 Umum mengetahui bahawa pembahagian ayat dan bahkan tanda baca Perjanjian Baru baru dimasukkan berabad-abad selepas naskhah asal ditulis. Bahagian akhir ayat 33 lebih bermakna jika dilihat sebagai keterangan lanjut bagi ayat 34, daripada dianggap sebagai kebenaran umum tentang Allah yang hadir di mana-mana (beberapa teks asal Yunani dan beberapa edisi Alkitab Jerman menggunakan tanda baca ini). Oleh itu terjemahan kami berbunyi: »Seperti dalam semua jemaah orang kudus, hendaklah wanita-wanita kamu berdiam diri dalam jemaah, kerana mereka tidak dibenarkan bercakap, tetapi mereka hendaklah tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat.« Arahan-arahan yang diberikan oleh Paulus kepada orang Korintus tidak hanya berlaku bagi mereka sahaja. Ajaran yang sama telah diberikan kepada “semua jemaah orang kudus”. Perjanjian Baru memberi kesaksian di banyak tempat bahawa wanita memang boleh melakukan banyak pelayanan yang berharga, tetapi tidak patut memegang kedudukan pemimpin dalam keseluruhan jemaah tempatan. Kepada mereka telah diberikan tugas-tugas yang amat penting dalam keluarga dan dalam pendidikan anak-anak. Namun mereka tidak dibenarkan bercakap secara terbuka dalam jemaah. Kedudukan mereka ditandai oleh ketundukan kepada lelaki.

Kami percaya bahawa ungkapan tambahan (“seperti yang dikatakan juga oleh Taurat”) merujuk kepada ketundukan wanita kepada lelaki. Ketundukan ini diajarkan dengan jelas dalam Taurat, yang di sini mungkin pada dasarnya bermaksud lima kitab Musa. Dalam Kejadian 3:16, misalnya, dikatakan: “Engkau akan berahi kepada suamimu, tetapi dia akan berkuasa atas engkau!”

Sering didakwa bahawa dalam ayat ini Paulus melarang wanita berbual-bual sesama sendiri semasa kebaktian dan bertukar-tukar gosip terbaru. Namun tafsiran sedemikian tidak dapat dipertahankan. Perkataan yang di sini diterjemahkan dengan “bercakap” (*laleō*) dalam bahasa Yunani Koine tidak bermaksud “berbual-bual”. Perkataan yang sama digunakan bagi Allah dalam ayat 21 pasal yang sama dan dalam Ibrani 1:1. Perkataan itu bermaksud: “bercakap dengan kuasa.” (HJR: ??)

14:35 Wanita juga tidak dibenarkan mengemukakan soalan secara terbuka dalam jemaah. “Tetapi jika mereka ingin mempelajari sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah.” Sesetengah wanita mungkin mahu mengelak larangan sebelumnya dengan mengemukakan soalan. Dengan soalan-soalan yang sederhana seperti itu, seseorang dapat mengajar orang lain. Oleh itu ayat ini juga menutup celah ini.

Jika ditanya bagaimana hal ini harus diterapkan kepada wanita yang belum berkahwin atau seorang balu, jawapannya ialah bahawa Kitab Suci tidak membicarakan setiap kes individu, tetapi hanya menetapkan prinsip-prinsip umum. Jika seorang wanita tidak mempunyai suami, dia boleh bertanya kepada bapanya, saudara lelakinya atau salah seorang penatua jemaah. Hal ini juga boleh diterjemahkan: “Hendaklah mereka bertanya kepada kaum lelaki mereka di rumah.” Peraturan asas yang patut diingat ialah: “Memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam jemaah.”

14:36 Jelas bahawa rasul Paulus menyedari bahawa ajarannya di sini akan menimbulkan bantahan yang besar. Alangkah benarnya dia! Untuk menghadapi hujah-hujah balas sedemikian, dia bertanya secara ironi dalam ayat 36: “Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu? Atau adakah firman itu sampai kepada kamu sahaja?” Dengan kata lain: adakah orang Korintus mahu mendakwa bahawa mereka lebih memahami perkara ini daripada rasul itu? Kemudian dia bertanya kepada mereka sama ada mereka sebagai jemaah telah menulis “firman Allah” atau sama ada merekalah satu-satunya yang telah menerimanya. Dengan sikap mereka, mereka menjadikan diri mereka sendiri pihak berkuasa dalam perkara ini. Namun hakikatnya tetap bahawa tiada jemaah yang menulis firman Allah seorang diri dan tiada jemaah yang mempunyai hak eksklusif ke atasnya.

14:37 Berkaitan dengan semua arahan sebelumnya, rasul itu menegaskan di sini bahawa arahan-arahan itu bukan berasal daripada gagasan atau tafsirannya sendiri, tetapi merupakan “perintah Tuhan”. Dan setiap orang yang ialah “nabi” Tuhan atau benar-benar seorang yang “dikurniai Roh” juga akan mengakuinya. Ayat ini merupakan jawapan yang memadai kepada mereka yang berpendapat bahawa sebahagian ajaran Paulus (terutamanya arahannya tentang wanita) mencerminkan prasangkanya sendiri. Arahan-arahan ini bukanlah pandangan peribadi Paulus, tetapi “perintah Tuhan”.[4]

Andreas Steinmeister

Dipetik daripada: “Das Schweigen der Frauen. Eine Studie über 1. Korinther 14,34”, www.soundwords.de

6. Dalam 1 Korintus 14:26 yang disapa ialah “saudara-saudara”, dan dalam ayat 34 dikatakan: “Wanita hendaklah berdiam diri” (1 Korintus 14:34). Jika “saudara-saudara” di sini bermaksud

"saudara dan saudari", maka hal itu akan bercanggah dengan ayat 34. Bagaimanakah Paulus dapat menggalakkan "saudara-saudara" dan "saudari-saudari" untuk melakukan perkara-perkara dalam ayat 26, dan pada masa yang sama berkata dalam ayat 34 bahawa wanita hendaklah berdiam diri dalam perhimpunan, serta menetapkan dalam 1 Timotius 2:12 bahawa wanita tidak boleh mengajar?

"Kerana memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam perhimpunan." Di sini terdapat perkataan yang sama seperti dalam 1 Korintus 11:6, di mana dikatakan bahawa memalukan jika seorang wanita berambut pendek atau dicukur. Bagi ramai wanita, hal yang kedua ini sudah berdekad-dekad tidak lagi memalukan, kerana mereka telah diajar bahawa hal itu merupakan suatu kebiasaan budaya pada masa itu. Maka siapa yang hairan bahawa kini juga tidak lagi memalukan apabila wanita bercakap dalam perhimpunan? Bagi sesetengah wanita, tidak lagi menjadi isu juga untuk tidak bertudung ketika berdoa dan bernubuat secara peribadi dan ketika berhimpun "kerana malaikat-malaikat" (bukan kerana sesuatu budaya atau kerana saudara dan saudari tertentu). Jika seseorang sudah lama selesai dengan hal itu, tentu tidak menghairankan jika dalam 1 Korintus 14:34 perkataan "berdiam diri" tidak lagi mempunyai sebarang makna dan dengan itu tidak lagi mempunyai kuasa rohani.

Ulasan HJR: Andreas telah pulang ke rumah Bapa terlalu awal dan secara tiba-tiba. Malangnya, oleh sebab itu saya tidak lagi dapat membantahnya – dengan kegigihan yang sama yang menjadikannya terkenal.

Peter Streitenberger

Teks Majoriti Yunani	Terjemahan bahasa Jerman	Ulasan
14,34 Αἱ γυναῖκες ὑμῶν ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγάτωσαν· οὐ γὰρ ἐπιτέτραπται αὐταῖς λαλεῖν, ἀλλ᾽ ὑποτάσσεσθαι, καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει.	Wanita-wanita kamu hendaklah berdiam diri dalam perhimpunan. Kerana mereka tidak dibenarkan bercakap, tetapi mereka harus tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat.	Dengan λαλέω ("bercakap") digunakan perkataan yang lain daripada perkataan bagi "berkata", sehingga persoalannya bukanlah sama ada wanita boleh berkata "selamat pagi" atau "amin"; yang dimaksudkan ialah bercakap dalam erti sumbangan dalam pertemuan, atau seperti yang dijelaskan oleh Paulus dalam 1 Timotius, arahan-arahan seperti mengajar, berdoa, menafsir, mencadangkan lagu, bernubuat (atau menurut ayat 35, mengemukakan soalan), kerana semua ini sudah diserahkan kepada saudara-saudara lelaki. Infinitif ὑποτάσσεσθαι ("mereka harus tunduk") digunakan sebagai imperatif.
14,35 Εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους ἄνδρας ἐπερωτάτωσαν· αἰσχρὸν γάρ ἐστιν γυναιξὶν ἐν ἐκκλησίᾳ λαλεῖν.	Tetapi jika mereka ingin belajar, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah. Kerana memalukan bagi wanita untuk bercakap dalam perhimpunan.	Keterangan tempat ἐν οἴκῳ ("di dalam rumah, di rumah") diletakkan di hadapan dan membentuk kontras dengan "dalam perhimpunan" di atas. Paulus memberikan alasan bahawa wanita tidak patut bercakap tetapi berdiam diri kerana hal itu memalukan, iaitu tidak sesuai, oleh sebab tatanan penciptaan telah menetapkan lelaki sebagai kepala, yang daripadanya kuasa berpunca (bandingkan 1 Korintus 11).

Teks Majoriti Yunani	Terjemahan bahasa Jerman	Ulasan
14,36 Ἢ ἀφ᾽ ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐξῆλθεν; Ἢ εἰς ὑμᾶς μόνους κατήντησεν;	Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu? Atau adakah ia sampai kepada kamu sahaja?	Paulus telah menetapkan berdiam dirinya wanita dalam semua perhimpunan, sehingga kini dia mengemukakan soalan-soalan retorik sama ada orang Korintus sahaja yang meneruskan atau menerima firman Allah, yang tentu sahaja tidak demikian. Firman Allah datang juga kepada semua yang lain, sehingga tiada perhimpunan boleh mempunyai pandangan yang berbeza daripada perhimpunan yang lain.

Pautan kepada seluruh surat: (1) Der erste Korintherbrief Text und Übersetzung mit Kommentar | Peter Streitenberger - Academia.edu

Ulasan HJR: Dalam hal ini Peter memegang ajaran Brethren yang terkenal tanpa mempersoalkannya, walaupun ada banyak alasan untuk berbuat demikian. Malangnya, pengetahuan bahasa Yunani kuno yang baik hingga sangat baik sahaja belum menjadikan seseorang penafsir Alkitab yang baik.

Sesiapa yang sudah bekerja dengan teks/manuskrip Yunani tidak patut merahsiakan daripada pembacanya bahawa dalam manuskrip-manuskrip Barat kedua-dua ayat ini tidak terletak selepas ayat 33, tetapi pada akhir pasal itu. Hal ini menimbulkan syak wasangka bahawa ayat-ayat itu ialah sisipan kemudian yang bukan daripada Paulus.

Arno Hohage (Brethren Bebas / Freie Brüder)

Kedua-dua penulis berikut dipetik di beberapa tempat daripada buku:

Frau sein, Mann sein in der Gemeinde, Brennpunkt Frauenfrage, 2012

c. Mengapa berdiam diri?

Jadi, pertama-tama berlakulah tatanan penciptaan: (Hendaklah) wanita berdiam diri dalam jemaah-jemaah (1 Korintus 14:34). Hal ini tidak hanya berlaku bagi isteri, tetapi bagi semua wanita. Kerana tidak dikatakan “wanita-wanita kamu”. Kata sifat milik “kamu”, yang terdapat dalam beberapa manuskrip, tidak boleh dianggap asli, tetapi merupakan tambahan yang diikuti oleh Textus Receptus (bdg. Metzger, hlm. 500). Tatanan penciptaan yang diandaikan di sini melangkaui keluarga dan pada dasarnya menunjuk kepada perbezaan antara lelaki dan wanita.

Di samping itu, ada dua lagi alasan bagi perintah berdiam diri bagi wanita. Kedua-duanya dirumuskan dengan tegas:

1. “Dia tidak dibenarkan bercakap” (1 Korintus 14:34). Bentuk pasif tidak menyebut siapa pelakunya, tetapi tiada pihak berkuasa yang lebih tinggi, terutamanya bukan Tuhan, telah memberikan kepadanya kuasa untuk bercakap. Satu izin yang jelas diperlukan!
2. “Memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam jemaah”. Itu perkataan yang sangat tajam. Perkataan itu menunjukkan kehinaan, aib, sesuatu yang tercela … Wanita bercakap menimbulkan rasa jijik. Penghakiman ini kelihatan keras dan tidak wajar, sehingga orang mengabaikannya begitu sahaja. Tetapi bolehkah kita mengabaikan firman Allah?

Jika seseorang menganggap pasal 11 surat 1 Korintus bercanggah dengan pasal 14, dia menuduh rasul Paulus berfikir secara tidak konsisten. Kelihatan tidak masuk akal untuk menuduh seorang rabi yang terpelajar bercanggah dengan dirinya sendiri secara terang-terangan dalam jarak beberapa halaman sahaja – sama sekali tidak bergantung pada hakikat bahawa kita menganggap kita sedang berhadapan dengan firman Allah. Kewibawaan penulis yang ditugaskan oleh Tuhan (14:37) berlaku sama bagi kedua-dua pasal. Jadi kedua-duanya juga memberikan makna yang tidak bercanggah. Sebenarnya, ulasan-ulasan yang lebih lama (misalnya Zahn, Hodge) sudah menunjukkan penyelesaiannya, iaitu bahawa dalam pasal 11 yang disapa ialah wanita dalam kehidupan peribadi, dan dalam pasal 14 wanita dalam jemaah. Atas alasan kepentingan semasa, pandangan ini telah ditinggalkan hari ini, dan kini orang berhadapan dengan suatu dilema yang perlu diselesaikan secara eksegetis. Namun hasilnya sering kali tidak wajar.

Walaupun Paulus baru mula membicarakan pertemuan jemaah dalam 1 Korintus 11:17, kadang-kadang orang berbuat seolah-olah bahagian pertama pasal itu juga termasuk di dalamnya. Jika perkataan “jemaah” sudah muncul dalam ay. 16, hal itu hanya untuk menunjukkan bahawa “seseorang” yang termasuk dalam jemaah tidak patut menjadi orang yang suka bertengkar dan oleh itu hendaklah menyesuaikan diri dengan kebiasaan dalam jemaah.

Ulasan HJR: Daripada kalangan Brethren Bebas tidak dapat diharapkan bahawa saudari-saudari tiba-tiba dibenarkan mengambil bahagian. Mereka memegang perintah berdiam diri yang mutlak dengan ketegasan yang sama seperti Brethren Tertutup.

Hohage mendasarkan arahan ini pada tatanan penciptaan, tanpa menjelaskan apa yang membentuk tatanan itu, selain perbezaan jantina. Namun tatanan penciptaan yang diandaikan ini berlaku dalam seluruh ciptaan. Mengapa tidak ada ketetapan yang serupa bagi kesempatan-kesempatan lain di bawah matahari di mana lelaki dan wanita berhimpun? Perbezaan jantina itu sendiri belum merupakan suatu alasan. Seseorang juga boleh berhujah – dan pada pendapat saya hal ini juga alkitabiah – bahawa perbezaan jantina itulah yang membentuk kekayaan yang mahu dikurniakan Allah kepada gereja-Nya.

Bagi Hohage, izin yang jelas bagi penyertaan wanita diperlukan. Pada pendapat saya hal itu tidak perlu. Berlatarbelakangkan seluruh Perjanjian Baru, penyertaan wanita begitu jelas dengan sendirinya sehingga tidak memerlukan izin yang jelas.

Akhir sekali: Hal itu memalukan! Bayangkan seorang saudari, dengan sikap yang jelas rendah hati, yang dengan suara kuat bersyukur kepada Allah dengan kata-kata yang sederhana atas penebusan. Menamakan hal itu suatu aib tentu menimbulkan keraguan yang paling besar. Jika benar-benar ada perintah berdiam diri, dan dengan itu larangan berdoa dalam perhimpunan, maka tidak mematuhi perintah ini sekali-sekala ialah suatu kesilapan – tetapi tidak pernah suatu aib.

Ulrich Pletsch (Brethren Bebas / Freie Brüder)

Tentang apa yang dinamakan ketegangan antara 1 Korintus 11:5 dan 14:34-35

Apakah yang dapat disimpulkan daripada kenyataan-kenyataan Paulus ini?

1. Dia jelas melihat suatu pertentangan antara bercakap dan ketundukan; iaitu, dia melihat bahawa dengan wanita bercakap dalam jemaah, perintah ketundukan dilanggar.

2. Jelas bahawa seorang wanita tidak dibenarkan mengemukakan soalan atau bercakap dalam jemaah.

3. Di sini Paulus jelas membuat beberapa kenyataan tentang persoalan sama ada seorang wanita patut bercakap atau berdiam diri dalam jemaah.

4. Di sini Paulus tidak meninggalkan sebarang keraguan bahawa kenyataan-kenyataannya merujuk kepada kebaktian dalam jemaah.

5. Di sini Paulus merumuskan tiga perintah dan satu larangan berkenaan dengan berdiam diri atau bercakapnya wanita dalam jemaah.

6. Aspek-aspek formal sahaja (perintah, larangan, pilihan kata) sudah menjelaskan bahawa Paulus di sini merumuskan suatu kenyataan ajaran yang jelas. Tetapi terutamanya kenyataan-kenyataan dari segi isinya menegaskan bahawa di sini jelas terdapat kenyataan-kenyataan ajaran yang menyangkut persoalan sama ada seorang wanita boleh bercakap dalam jemaah atau sama ada dia patut berdiam diri.

Pemerhatian, kesimpulan dan persoalan lanjut Pemerhatian 1. Kenyataan ajaran tentang persoalan sama ada seorang wanita boleh bercakap atau patut berdiam diri dalam jemaah hanya kita temukan dalam 1 Korintus 14, tetapi tidak dalam 1 Korintus 11.

2. Paulus menyebut dalam 1 Korintus 11 bahawa wanita berdoa atau bernubuat. Sama ada mereka melakukannya dalam jemaah atau tidak, tidak disebutnya dalam 1 Korintus 11. (Justeru itulah punca dan teras ketegangan antara kedua-dua teks itu!) 3. Dalam 1 Korintus 14 Paulus melarang wanita bercakap dan memerintahkan wanita berdiam diri dalam jemaah. Dalam 1 Korintus 11 tidak terdapat sebarang kenyataan yang melemahkan atau bahkan membatalkan larangan-larangan atau perintah ini.

Kesimpulan

1. Dalam 1 Korintus 11 Paulus sama sekali tidak membicarakan persoalan sama ada wanita berdoa dalam jemaah atau tidak. Dia membicarakan persoalan apa yang patut diperhatikan oleh wanita ketika berdoa atau bernubuat. Sama ada hal itu berlaku dalam jemaah atau tidak, bukanlah topiknya di sini.

2. Kenyataan ajaran tentang persoalan kita berkenaan dengan penyertaan wanita dalam pertemuan jemaah kita hanya terdapat dalam 1 Korintus 14.

3. Berkenaan dengan persoalan kita tentang penyertaan wanita dalam pertemuan jemaah kita, 1 Korintus 14 jelas merupakan ayat Alkitab yang lebih jelas. Oleh itu 1 Korintus 11 perlu dijelaskan berdasarkan 1 Korintus 14, dan bukan sebaliknya!

4. Tuntutan bahawa setiap pengutamaan 1 Korintus 14 mesti menjelaskan bagaimana kaitannya dengan 1 Korintus 11 memang wajar, tetapi pada peringkat ini sama sekali tidak memainkan peranan. Untuk menimbang ayat-ayat Alkitab itu berkenaan dengan kenyataannya tentang persoalan yang disebut di atas, seseorang tidak perlu menjelaskan bagaimana 1 Korintus 11 mungkin difahami berdasarkan 1 Korintus 14. Di sini terlebih dahulu perlu ditetapkan bahawa 1 Korintus 14 jelas membuat kenyataan yang lebih jelas dan lebih berat tentang persoalan kita. Kesimpulan apa yang timbul daripadanya bagi amalan dan binaan bantuan apa yang mungkin perlu digunakan, tidak relevan pada tahap ini. Di sinilah ditentukan sama ada seseorang

menimbang dan menilai kenyataan kedua-dua ayat Alkitab itu berdasarkan perbandingan teks atau berdasarkan prapemahaman.

Persoalan lanjut

1. Bagaimanakah perintah berdiam diri atau larangan bercakap dalam 1 Korintus 14:34-35 perlu difahami dalam konteks seluruh pasal?

Di sini perlu ditetapkan terlebih dahulu bahawa pendekatan “berdiam diri bersyarat” terhasil daripada usaha untuk menjelaskan 1 Korintus 14 berdasarkan 1 Korintus 11. Tetapi oleh sebab 1 Korintus 14 membuat kenyataan yang lebih jelas dan lebih berat tentang persoalan itu, pendekatan ini ialah hasil suatu prapemahaman atau suatu binaan bantuan yang diletakkan di atas kenyataan teks yang sebenar.

2. Adakah perintah berdiam diri atau larangan bercakap dalam 1 Korintus 14 merangkumi berdoa atau bernubuat dalam 1 Korintus 11?

Jika 1 Korintus 14 ialah ayat yang lebih berat – dan memang jelas demikian (!) – maka perintah berdiam diri atau larangan bercakap mesti merangkumi berdoa atau bernubuat dalam 1 Korintus 11, apabila menyangkut pertemuan sebagai jemaah.

Persoalannya di sini bukanlah sama ada perintah berdiam diri atau larangan bercakap dalam 1 Korintus 14 perlu difahami secara terbatas dalam terang 1 Korintus 11! 1 Korintus 14 tidak ditafsirkan dalam terang 1 Korintus 11, tetapi sebaliknya: 1 Korintus 11 perlu ditafsirkan dalam terang 1 Korintus 14.

[…] 4. Sesiapa yang mendakwa bahawa perintah berdiam diri dan larangan bercakap tidak perlu difahami secara mutlak mesti, dengan bantuan teks-teks Alkitab dan tanpa menggunakan binaan bantuan, menunjukkan dengan jelas

- bahawa 1 Korintus 11 sama jelas dan terang seperti 1 Korintus 14 membicarakan konteks pertemuan jemaah,
- bahawa 1 Korintus 11, sama seperti 1 Korintus 14, membuat kenyataan ajaran tentang persoalan sama ada wanita patut berdiam diri atau boleh bercakap dalam jemaah,
- bahawa dan bagaimana 1 Korintus 11 merelatifkan arahan-arahan yang luar biasa jelas dalam 1 Korintus 14,
- bahawa terdapat hubungan yang jelas antara 1 Korintus 14:34-35 dan 1 Korintus 14:29, iaitu bahawa perintah berdiam diri dan larangan bercakap merujuk kepada penilaian terhadap kata-kata nubuat,
- bahawa berdiam dirinya wanita juga merupakan “berdiam diri bersyarat” seperti dalam ayat 28 dan 30,
- bahawa penilaian terhadap kata-kata nubuat perlu difahami dalam erti perbincangan atau ulasan secara terbuka

dan bahawa seluruh jemaah yang hadir terlibat dalam penilaian kata-kata nubuat,

- bahawa soalan-soalan wanita yang ingin mempelajari sesuatu juga merujuk kepada penilaian kata-kata nubuat, dan bagaimana suatu soalan pemahaman semata-mata dapat dianggap sebagai penilaian kata-kata nubuat.

5. Kenyataan dalam 1 Korintus 11:5 tidak direlatifkan atau diubah maknanya apabila ditafsirkan dalam terang 1 Korintus 14. Bahawa wanita berdoa dan bernubuat sama sekali tidak dipersoalkan. Jika kini tafsiran 1 Korintus 14 menunjukkan bahawa wanita tidak berdoa atau bernubuat dalam pertemuan jemaah, hal itu sama sekali tidak bercanggah dengan kenyataan dalam 1 Korintus 11. Kenyataan dalam 1 Korintus 11 tetap tidak berubah.

6. Tetapi jika 1 Korintus 14 ditafsirkan dalam terang 1 Korintus 11, maka kenyataan dalam 1 Korintus 14:34-35 mesti direlatifkan maknanya.

C. Ringkasan penutup

1. Jika seseorang – untuk sedapat mungkin menyingkirkan pengaruh prapemahaman yang berbeza-beza – bertolak daripada perbandingan kenyataan kedua-dua ayat Alkitab itu, dia pasti akan sampai kepada kesimpulan bahawa 1 Korintus 14:34-35 ialah teks yang secara eksplisit membuat kenyataan ajaran tentang topik bercakap atau berdiam dirinya wanita dalam jemaah.

2. Berdasarkan perbandingan teks, jelas bahawa 1 Korintus 11 mesti ditafsirkan dalam terang 1 Korintus 14. Ini bermakna, penjelasan persoalan berkenaan dengan pelayanan wanita dalam jemaah bermula dengan tafsiran 1 Korintus 14.

3. Tafsiran 1 Korintus 14 menghasilkan ketetapan yang jelas bahawa wanita hendaklah berdiam diri dan tidak bercakap dalam jemaah. Perintah berdiam diri dan larangan bercakap merangkumi semua ungkapan lisan seseorang individu di hadapan seluruh jemaah.

Ulrich Pletsch, lahir 1956, berkahwin, mempunyai seorang anak perempuan dan dua orang cucu, ialah guru besar sebuah sekolah rendah Kristian dan salah seorang penatua dalam sebuah gereja Brethren.

Ulasan HJR: Esei Pletsch ialah hujah berbahasa Jerman yang paling kuat bagi perintah berdiam diri yang mutlak yang saya ketahui. Perintah berdiam diri itu disokong dengan bersemangat dan dengan banyak hujah. Ketegangan antara kedua-dua teks itu – saya akan menamakannya suatu percanggahan – diselesaikan seperti ini: teks yang terkemudian dalam surat itu mendapat kuasa penafsiran. Alasannya: kejelasan yang lebih besar. Jika kita hanya mempunyai kedua-dua teks ini, kita mungkin dapat mengikuti hujah ini. Tetapi ada suatu kesilapan besar: kejelasan yang lebih besar bagi ayat 34 dan 35 hanya terhasil jika seseorang sama sekali mengetepikan bahagian lain pasal 14 – dan juga semua teks lain dalam Perjanjian Baru yang – menurut andaian saya – secara diam-diam mesti mengandaikan penyertaan lisan saudari-saudari.

Bapa-bapa Gereja

Charles J. Ellicott

C. J. Ellicott menunjuk kepada teks ini:

Ayat 34. αἱ γυναῖκες κ.τ.λ.] Wanita hendaklah berdiam diri dalam gereja-gereja, iaitu dalam perhimpunan gereja yang lebih besar dan terbuka, yang menjadi satu-satunya pokok perbincangan pasal ini: bdg. ay. 4, 5, 12, 16, 19, 23, 26, dan lihat catatan pada pasal 11:5. Besar kemungkinan rasul itu di sini terutamanya memikirkan jawatan mengajar di hadapan umum: bdg. 1 Timotius 2:12, διδάσκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω. Peraturan ini dipelihara dengan teliti dalam gereja mula-mula: lihat Const. Apost. III. 6, dan Conc. Carthag. IV. 99. Bagi orang Yahudi, merupakan suatu aib bagi rumah

ibadat jika seorang wanita membaca Taurat di hadapan umum; lihat Lightfoot, Hor. in h. l., Schoettg. Hor. hlm. 658.

Peraturan-peraturan Rasuli (Constitutiones Apostolicae, Buku III)

Bahawa wanita tidak patut mengajar, kerana hal itu tidak sopan; dan wanita-wanita mana yang telah mengikut Tuhan kita.

VI. Kami tidak membenarkan wanita-wanita kami mengajar dalam gereja (1 Korintus 14:34), tetapi hanya berdoa dan mendengar mereka yang mengajar; kerana Guru dan Tuhan kita Yesus sendiri, ketika Dia mengutus kami yang dua belas untuk menjadikan manusia dan bangsa-bangsa murid-Nya, tidak di mana-mana mengutus wanita untuk berkhutbah, walaupun Dia tidak kekurangan wanita sedemikian. Kerana bersama-sama kami ada ibu Tuhan kita dan saudara-saudara perempuan-Nya, juga Maria Magdalena dan Maria ibu Yakobus, dan Marta serta Maria, saudara-saudara perempuan Lazarus, Salome dan beberapa orang lain. Kerana jika perlu bagi wanita untuk mengajar, Dia sendiri tentu terlebih dahulu memerintahkan mereka untuk mengajar orang ramai bersama-sama kami. Kerana jika kepala wanita ialah lelaki (1 Korintus 11:3), maka tidaklah munasabah jika bahagian tubuh yang lain menguasai kepala.

Strack dan Billerbeck

14, 34 A: Kaum perempuan hendaklah berdiam diri dalam perhimpunan.

Rumah ibadat Yahudi zaman dahulu tidak melarang wanita bercakap di hadapan umum dalam perhimpunan ibadat secara prinsip, tetapi melarangnya pada hakikatnya. Mereka patut menghadiri ibadat untuk mendengar dan untuk mempelajari perintah-perintah daripada pembacaan Targum.[5]

14, 34 B: Mereka hendaklah tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat.

Mungkin dengan kata-kata ini rasul itu memikirkan Kejadian 3:16. Namun ungkapan νόμος tidak boleh ditafsirkan secara terlalu ketat. Adat tradisional juga dianggap sebagai Torah; bdg. misalnya RH 19a: Kata-kata tradisi adalah seperti kata-kata Torah.

14, 35 A: Jika mereka ingin mempelajari sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah.

Tentang persoalan sama ada wanita patut diajar Torah, tidak ada kesepakatan. Keyakinan umum mungkin ialah bahawa sekurang-kurangnya seorang bapa tidak mempunyai kewajipan untuk membiarkan anak-anak perempuannya diajar Kitab Suci.

14, 35 B: Memalukan bagi seorang perempuan untuk bercakap dalam perhimpunan. Bdg. kata-kata Shemuel († 254): Suara pada seorang perempuan ialah sesuatu yang memalukan (tidak senonoh) קול באשה ערוה; lihat Berakh 24a pada Matius 5:28 hlm. 299.[6]

Tafsiran dan penjelasan daripada dunia Protestan

Katharine C. Bushnell

Katharine C. Bushnell: Wach auf, Eva! (terbitan pertama 1908, edisi Jerman 2020)

Erkenne die biblische Wahrheit von Gottes ursprünglicher und unveränderter Absicht der vollen Gleichstellung der Frau

Petikan mengikut bahagian

Tambahan pula, dia menggunakan ungkapan “mereka tidak dibenarkan”, yang dengan jelas bermaksud bahawa orang lain sebelum Paulus telah melarang perkara ini; tetapi tiada sebarang kesan larangan sedemikian dapat ditemukan di mana-mana dalam Alkitab, kecuali kata-kata Paulus ini sendiri. Dengan itu timbullah soalan penting: Di mana dan oleh siapa hal itu tidak dibenarkan? Kejadian 3:16 ialah satu-satunya rujukan kepada “Taurat” yang diberikan dalam nota kaki, dan hal itu tidak tepat atas dua sebab. (1) Jika suami memerintahkan isteri mereka untuk bercakap di hadapan umum, maka mereka mesti bercakap, jika Kejadian 3:16 bermaksud: “Engkau akan berahi kepada suamimu, dan dia akan berkuasa atas engkau”. (2) Tetapi hanya sedikit, jika ada pun, anggota gereja Korintus yang akan mengenali bacaan Kejadian 3:16 ini, kerana mereka menggunakan versi Septuaginta. Paulus hampir secara eksklusif memetik terjemahan ini dalam surat ini; dalam tujuh belas rujukannya kepada Perjanjian Lama, dia hanya sekali dengan jelas memetik teks Ibrani. Oleh itu orang Korintus akan membaca ayat itu seperti ini: “Engkau berpaling kepada suamimu, dan dia akan berkuasa atas engkau”.

Seterusnya, tanyalah diri kamu: Jika satu-satunya kenyataan Paulus ini hendak ditegakkan sebagai “hukum” alkitabiah untuk membungkam wanita, apakah yang harus berlaku kepada seratus satu “hukum” lain dalam Perjanjian Lama yang memerintahkan wanita membuka mulut mereka, seperti “Biarlah orang-orang yang ditebus TUHAN berkata demikian”, “Pujilah Allah di tempat kudus-Nya!” (diulang kira-kira seratus kali dalam Mazmur sahaja), “Bersorak-soraklah bagi TUHAN, hai seluruh bumi! Bergembiralah dan bersorak-soraklah!”, “Beritahukanlah perbuatan-perbuatan-Nya di antara bangsa-bangsa”, “Biarlah segala yang bernafas memuji TUHAN!”, “Ceritakanlah segala perbuatan-Nya yang ajaib!”? Kerana sama sekali mustahil bagi lelaki untuk secara berkesan mendakwa bahawa semua nasihat dan seruan dalam Perjanjian Lama ini dimaksudkan hanya bagi mereka. Hal itu tidak difahami dan diajarkan sedemikian selama beribu-ribu tahun. Semangat yang berlebihan oleh guru-guru agama tertentu untuk tafsiran sedemikian terhadap satu ayat Kitab Suci, yang mempersoalkan seratus atau dua ratus kenyataan alkitabiah yang lain (tanpa sebarang usaha untuk menyelaraskan ayat yang satu itu dengan yang lain), sepatutnya memberi amaran kepada kita supaya tidak tergesa-gesa menerima tafsiran mereka. Sebagai contoh, mengapa pembela-pembela penerapan secara harfiah dan sejagat bagi satu ayat di sini tidak juga menjadi pembela penerapan secara harfiah dan sejagat bagi kewibawaan Paulus di tempat dia berkata bahawa baiklah jika wanita yang belum berkahwin tetap tidak berkahwin (1 Korintus 7:8, 34-35)? Tetapi tidak! Biasanya merekalah orang-orang yang sama yang memperjuangkan bahawa perkahwinan dan tugas rumah tangga ialah satu-satunya panggilan bagi wanita. Mengapa mereka tidak berkata bahawa ayat “Berdiam dirilah di hadapan-Nya, hai seluruh bumi!” (Habakuk 2:20) sepatutnya menutup bukan sahaja mulut wanita, tetapi mulut seluruh jemaah?

Di sini, dengan kata-kata: “Tidak dibenarkan”, Paulus merujuk kepada suatu peraturan di luar Kitab Suci, bukan di dalamnya. Persoalannya ialah, di manakah kita harus menemukan peraturan berdiam diri ini? Pakar leksikografi Jerman yang terkenal, Schleusner, menjelaskan dalam leksikon Yunani-Latinnya: ungkapan “seperti yang dikatakan juga oleh Taurat” merujuk kepada tradisi lisan orang Yahudi. Inilah kata-katanya: “Hukum-hukum lisan orang Yahudi atau tradisi Yahudi ... Dalam Perjanjian Lama tidak ada perintah tentang perkara ini”, dan dia memetik Vitringa yang menyatakan bahawa “tradisi Yahudi melarang wanita bercakap dalam rumah ibadat”. Tetapi fikirkanlah! Tidak mungkin rasul Paulus memetik tradisi orang Yahudi dan menyebutnya “Taurat”, yang merupakan kuasa muktamad

dalam suatu perkara yang dipertikaikan dalam gereja. Dia menggunakan sebahagian besar tenaganya untuk berjuang melawan "tradisi" atau adat turun-temurun orang Yahudi itu, sama seperti Tuhannya Yesus Kristus. Paulus menasihati supaya "tidak mengendahkan dongeng-dongeng Yahudi dan perintah-perintah manusia yang berpaling daripada kebenaran!" (Titus 1:14). Tidak, di sini rasul Paulus memetik apa yang diajarkan oleh golongan Yahudi-Kristian (Judaizer) dalam gereja Korintus, yang berkata bahawa wanita "mesti berdiam diri" kerana hukum Yahudi mengajarkannya demikian.

Bahawa Talmud, berbeza dengan Perjanjian Lama, membungkam wanita tidak diragukan lagi. "Kerana menghormati jemaah, seorang wanita tidak patut membaca Taurat sendiri." "Memalukan bagi seorang wanita untuk memperdengarkan suaranya di tengah-tengah lelaki." "Suara seorang wanita ialah ketelanjangan yang kotor." Inilah beberapa daripada banyak ucapannya. Berkenaan dengan mengemukakan soalan: Seorang wanita Yahudi yang kaya pernah berani bertanya kepada R. Eliezer yang terkenal: "Mengapakah dosa anak lembu emas, walaupun hanya satu, harus dihukum dengan kematian tiga kali ganda?" Saya dapat membayangkan bahawa soalan itu melampaui khazanah pengetahuannya, kerana dia menjawab: "Seorang wanita tidak patut bijak melebihi alat pemintalnya." Seorang bernama Hyrcanus mengingatkan R. Eleazer secara tersendiri bahawa wanita yang ditegur sedemikian boleh menahan persepuluhannya sebagai balasan, dan jumlahnya sangat besar. Tetapi R. Eleazer menjawab: "Biarlah kata-kata Taurat dibakar daripada diserahkan kepada seorang wanita." Ayat ini diterima sebagai semacam pepatah hukum bagi generasi-generasi akan datang dalam kalangan orang Yahudi.

Saya mengulangi: saya terdorong untuk percaya bahawa dalam ayat 34 dan 35 daripada 1 Korintus 14 rasul itu tidak menyatakan pandangannya sendiri ketika dia menulis: "Wanita [hendaklah] berdiam diri dalam jemaah, kerana mereka tidak dibenarkan bercakap, tetapi hendaklah mereka tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat. Tetapi jika mereka ingin mempelajari sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah; kerana memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam jemaah." Saya percaya bahawa inilah bahasa golongan Yahudi-Kristian di Korintus, yang dilaporkan kepada Paulus dan yang dipetik oleh Paulus untuk menjawab dengan kata-kata: "Adakah firman Allah keluar daripada kamu? Atau adakah ia sampai kepada kamu sahaja?" dan dengan segala yang menyusul pada akhir pasal itu.

Kes kita lulus semua ujian ini. Marilah kita mengikut panduan ini dan menerapkan tiga perkara dalam garis panduan Prof. Ramsay: (1) "Setiap kali Paulus menyindir pengetahuan mereka." – Paulus menyindir pengetahuan mereka dalam ayat 37; dan dalam ayat 38 dia menyatakan: "Tetapi jika seseorang tidak mengakui hal ini, dia pun tidak diakui oleh Allah." (2) "Apabila suatu kenyataan jelas bertentangan dengan konteks terdekatnya." – Ayat 34, 35 jelas berkontras dengan ayat 31 dan ayat 39, kerana sama sekali tidak dapat dipertahankan untuk mendakwa bahawa istilah "saudara-saudara" digunakan oleh Paulus di sini hanya bagi kaum lelaki. (3) "Apabila suatu kenyataan jelas bertentangan dengan pandangan Paulus yang diketahui." – Jika rasul itu memerintahkan wanita "berdiam diri", hal itu akan bertentangan secara langsung dengan apa yang mesti disimpulkan daripada huraiannya dalam pasal 11 tentang wanita bertudung.

Jawapan Paulus kepada segala rungutan golongan Yahudi-Kristian ini dan usaha mereka untuk menyokong hujah mereka dengan memetik tradisi lisan orang Yahudi ialah: "Adakah firman Allah keluar daripada kamu? Atau adakah ia sampai kepada kamu sahaja?" Kemudian dalam ayat 37-40 dia menyatakan pendapatnya sendiri tentang topik ini, yang merupakan pendapat Roh Kudus.

Kemudian rasul itu menyatakan: “Jika seseorang menyangka dirinya nabi atau orang yang dikurniai Roh, hendaklah dia mengakui bahawa apa yang saya tuliskan kepada kamu ialah perintah Tuhan.” Di sini dia mempertentangkan “perintah Tuhan” dengan “perintah manusia” yang diajarkan oleh hukum lisan orang Yahudi. Dengan kata lain, Paulus mendakwa bahawa seorang nabi atau orang rohani yang sejati akan menyedari bahawa ketetapannya dalam perkara ini sesuai dengan Kitab Suci, manakala ketetapan rabi-rabi Yahudi tidak.

Matthew Henry

Ayat 34-35

Di sini rasul itu 1. memerintahkan wanita supaya berdiam diri dalam perhimpunan awam, sehinggakan mereka tidak boleh mengemukakan soalan dalam gereja untuk pengajaran mereka sendiri, tetapi hendaklah bertanya kepada suami mereka di rumah. Mereka hendaklah belajar dengan penuh ketenangan dan ketundukan; tetapi, kata rasul itu, saya tidak mengizinkan mereka mengajar, 1 Timotius 2:11-12. Memang ada suatu bayangan (pasal 11:5) seolah-olah wanita kadang-kadang berdoa dan bernubuat dalam perhimpunan mereka, yang tidak dikutuk secara mutlak oleh rasul itu dalam bahagian itu, tetapi cara mereka melakukannya, iaitu berdoa atau bernubuat dengan kepala tidak bertudung, yang pada zaman itu dan di negeri itu menghapuskan pembezaan jantina dan meletakkan wanita setaraf dengan lelaki. Tetapi di sini dia nampaknya melarang semua penampilan awam mereka. Mereka tidak dibenarkan bercakap dalam gereja (ay. 34), sama ada dalam berdoa atau bernubuat. Konteksnya nampaknya jelas merangkumi yang kedua, dan itu dalam erti terbatas yang difahami dalam pasal ini, iaitu bagi khutbah atau tafsiran Kitab Suci melalui ilham. Dan sesungguhnya, bagi seorang wanita untuk bernubuat dalam erti ini bererti mengajar, yang tidak begitu sesuai dengan keadaan ketundukannya. Sesiapa yang mengajar orang lain, dalam hal ini mempunyai keunggulan atas mereka, yang tidak dibenarkan bagi perempuan atas lelaki; oleh itu dia juga tidak boleh mengajar dalam jemaah: Saya tidak mengizinkan mereka mengajar. Tetapi berdoa dan melafazkan nyanyian yang diilhamkan bukanlah pengajaran. Dan oleh sebab pada zaman gereja itu ada wanita yang mempunyai karunia rohani sedemikian (lihat Kisah Rasul-rasul 21:9) dan boleh berada di bawah dorongan ini dalam perhimpunan, adakah mereka mesti menindasnya sama sekali? Atau mengapakah mereka mempunyai karunia ini jika karunia itu tidak boleh digunakan di hadapan umum? Atas sebab-sebab ini, sesetengah orang berpendapat bahawa larangan-larangan umum ini hanya perlu difahami bagi keadaan biasa, tetapi pada kesempatan luar biasa, apabila wanita berada di bawah pengaruh ilahi dan hal ini diketahui, kebebasan bercakap boleh diberikan kepada mereka. Biasanya mereka tidak patut mengajar dan juga tidak berdebat atau mengemukakan soalan dalam gereja, tetapi belajar di sana dengan diam, dan jika timbul kesukaran, bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah. Perhatikanlah: sebagaimana menjadi kewajipan isteri untuk belajar dalam ketundukan, demikian juga menjadi kewajipan suami untuk memelihara keunggulannya dengan mampu mengajarnya; jika menjadi kewajipannya untuk bertanya kepada suaminya di rumah, maka menjadi urusan dan kewajipan suami untuk sekurang-kurangnya berusaha supaya dapat menjawab soalan-soalannya; jika memalukan bagi isteri untuk bercakap dalam gereja di mana dia patut berdiam diri, maka memalukan bagi suami untuk berdiam diri apabila dia patut bercakap, dan tidak dapat memberikan jawapan apabila isterinya bertanya kepadanya di rumah. 2. Di sini kita mempunyai alasan bagi perintah ini: Inilah hukum dan perintah Allah bahawa mereka hendaklah taat (ay. 34); mereka berada di bawah lelaki, dan memalukan bagi mereka untuk melakukan apa-apa yang kelihatan seperti merampas pertukaran kedudukan, yang nampaknya dimaksudkan oleh bercakap di hadapan umum, sekurang-kurangnya pada zaman itu dan

dalam kalangan bangsa itu, dan lebih-lebih lagi mengajar di hadapan umum: sehingga rasul itu menyimpulkan bahawa memalukan bagi wanita untuk bercakap dalam gereja, dalam perhimpunan. Rasa malu ialah renungan jiwa yang tidak menyenangkan kerana telah melakukan sesuatu yang tidak senonoh. Dan apakah yang lebih tidak senonoh daripada seorang wanita meninggalkan kedudukannya, melepaskan ketundukan jantinanya, atau melakukan sesuatu yang menurut pandangan umum kelihatan dan tampak demikian? Perhatikanlah: roh dan kelakuan kita patut sesuai dengan kedudukan kita. Pembezaan-pembezaan semula jadi yang dibuat oleh Allah patut kita patuhi. Mereka yang telah ditempatkan-Nya di bawah orang lain tidak patut menyamakan diri mereka dengan orang itu, dan tidak juga merampas keunggulan. Wanita ditempatkan di bawah lelaki, dan dia patut menjaga tempatnya serta berpuas hati dengannya. Atas sebab ini wanita mesti berdiam diri dalam gereja-gereja dan tidak boleh meninggikan diri menjadi guru; kerana hal itu ialah perampasan keunggulan atas lelaki.[7]

Ulasan HJR: Aneh, dan saya tidak menemukannya dalam Kitab Suci, bahawa mengajar mengandungi keunggulan. Inilah satu lagi contoh betapa banyaknya hujah yang dikerah untuk menjelaskan teks ini. Mengajar ialah melayani dengan karunia yang sesuai yang diberikan Allah kepada seseorang demi manfaat orang lain, bukan demi kepentingan diri sendiri.

Warren W. Wiersbe

Kedua, wanita tidak patut bercakap dalam perhimpunan (1 Kor 14:34-35). Paulus sudah membenarkan wanita berdoa dan bernubuat (1 Korintus 11:5), maka arahan ini mesti merujuk kepada konteks terdekat, iaitu penilaian terhadap pesanan-pesanan nubuat. Nampaknya tanggungjawab utama bagi kemurnian ajaran dalam gereja mula-mula terletak di atas bahu kaum lelaki, terutamanya para penatua (1 Tim 2:11-12).

Konteks larangan ini menunjukkan bahawa sebahagian wanita dalam perhimpunan menimbulkan masalah dengan mengemukakan soalan dan mungkin juga mencetuskan pertengkaran. Paulus mengingatkan wanita yang sudah berkahwin supaya tunduk kepada suami mereka dan membiarkan soalan mereka dijawab di rumah. (Kami mengandaikan bahawa wanita yang belum berkahwin boleh berbincang dengan para penatua atau dengan lelaki lain dalam keluarga mereka sendiri.) Malangnya, pada hari ini dalam terlalu banyak rumah tangga Kristian, isterilah yang terpaksa menjawab soalan suami, kerana dia lebih banyak diajar dalam firman Allah.

“Taurat” manakah yang dirujuk oleh Paulus dalam 1 Korintus 14:34? Mungkin Kejadian 3:16. (Perkataan Taurat merupakan sinonim bagi kitab-kitab Perjanjian Lama, terutamanya lima kitab yang pertama.) Dalam 1 Korintus 11 Paulus sudah membincangkan hubungan antara lelaki dan wanita dalam gereja, maka tidak perlu lagi dia menghuraikannya secara terperinci.

Frédéric Godet

Rasul memandang tindakan bercakap di hadapan umum sebagai suatu tindakan menjalankan kuasa atas perhimpunan yang mendengar (bandingkan 1 Tim 2:12). Dan kerana sikap berkuasa atas lelaki bertentangan dengan sikap ketaatan [...], dia membuat kesimpulan bahawa wanita yang bercakap di hadapan umum bercanggah dengan kedudukan yang diberikan oleh kehendak ilahi, sebagaimana yang dinyatakan dalam Taurat. … Berdiam dirinya wanita dalam kebaktian hanyalah satu bentuk ungkapan bagi syarat umum ketundukan yang dikenakan ke atas mereka berhubung dengan lelaki. … Paulus melihat wanita yang bercakap di hadapan umum sebagai tindakan yang bertentangan dengan sikap yang ditetapkan baginya oleh alam semula jadi dan oleh perintah Pencipta (bandingkan 11:1-16). …

Wanita tidak patut melakukan apa-apa yang menjejaskan ikatan kebergantungan yang menyatukan setiap seorang daripada mereka dengan suaminya sendiri.

(Terjemahan bahasa Jerman oleh Thomas Jettel.)

Adolf Schlatter

14:34.35: *Wanita hendaklah berdiam diri dalam perhimpunan-perhimpunan gereja. Kerana mereka tidak diizinkan bercakap, tetapi hendaklah mereka menundukkan diri, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat. Tetapi jika mereka mahu mempelajari sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah; kerana memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam perhimpunan*. Dengan kebebasan yang besar dan penuh keyakinan yang pada masa itu menjadi ciri perhimpunan-perhimpunan umat Kristian, yang melaluinya segala kekuatan yang ada dalam gereja digunakan untuknya, timbul juga persoalan sama ada kebebasan ini berlaku bagi wanita dengan cara yang sama seperti bagi lelaki. Dalam hal ini juga, seperti dalam banyak hal lain, gereja terpaksa terlebih dahulu mencari jalannya sendiri dan menyedari dengan sendirinya apa yang patut menjadi adat dalam kalangannya. Melalui apa yang telah dikatakan oleh Paulus dalam pasal 11 tentang kelakuan wanita semasa berdoa, kita sudah tahu bahawa dia menentang kesetaraan kedua-dua jantina. Batas yang ditetapkan oleh alam semula jadi antara mereka hendaklah kekal tidak dicabuli dalam umat Kristian. Hal ini dicapai dengan tidak mengizinkan wanita bercakap dalam perhimpunan-perhimpunan. Dalam pasal 11 Paulus belum mengatakan hal ini, kerana di sana dia tidak bercakap tentang hak yang dimiliki oleh wanita dalam perhimpunan-perhimpunan, tetapi tentang bagaimana mereka berkelakuan di hadapan Allah semasa berdoa atau bernubuat. Bernubuat tidak semestinya terikat pada perhimpunan, dan cara wanita berkelakuan semasa berdoa merupakan suatu perkara yang sama sekali tersendiri, yang tidak sama dengan persoalan sama ada dia juga patut bercakap. Paulus tidak mengatakan bahawa tiada wanita yang boleh menerima panggilan nubuat. Jika dia, atas tugasan khusus daripada Allah, mempunyai firman ilahi untuk disampaikan, dia boleh melakukannya juga dengan cara lain dan bukan melalui ucapan di hadapan umum. Tetapi oleh sebab Paulus telah mengatakan dalam pasal 11 bahawa wanita, bahkan dalam kebolehan rohaninya yang tertinggi, apabila dia berdoa atau bernubuat, harus berkelakuan sebagai wanita, sehingga dia tidak pernah boleh menyamakan dirinya dengan lelaki dan tidak pernah boleh menanggalkan atau melupakan hubungannya dengan lelaki, maka kita juga mudah memahami bahawa Paulus menganggap memalukan bagi seorang wanita jika dia ingin bercakap dalam perhimpunan-perhimpunan di hadapan lelaki dan menggantikan mereka. Dengan berbuat demikian pun dia berlagak seolah-olah dia bukan wanita, tetapi lelaki. Terhadap kerinduannya akan pengetahuan, Paulus dengan sukacita memberikan segala bantuan; tetapi supaya dia sampai kepada pengetahuan yang jelas dan mendalam tentang firman Allah, bertanya atau berucap di hadapan umum dalam perhimpunan-perhimpunan bukanlah satu-satunya cara. Sebaliknya, hendaklah dia membincangkan apa yang ingin difahaminya dengan suaminya. Suaminyalah orang yang paling dekat, yang harus menolongnya dalam segala keperluan kehidupan batinnya, termasuk dalam kerinduannya untuk mengenal Allah.

14:36: *Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu, atau adakah firman itu datang kepada kamu sahaja?* Juga dalam persoalan wanita, penting supaya tidak ada satu gereja pun yang bertindak sesuka hati melakukan apa yang dirasakannya betul, tetapi supaya setiap gereja memelihara kesepakatan dengan gereja-gereja lain dan turut membantu membentuk suatu adat umat Kristian yang umum dan berlaku di mana-mana. Orang Korintus mungkin boleh menolak, dengan sedikit alasan yang nampak munasabah, untuk menimbang perasaan orang lain, seandainya mereka gereja yang pertama, yang

daripadanya semua gereja lain menerima Injil, atau seandainya mereka satu-satunya gereja. Tetapi sekarang, oleh sebab mereka bukan gereja yang pertama dan bukan juga satu-satunya gereja, apa yang diamalkan oleh gereja-gereja lain sebagai betul dan wajar berlaku juga bagi mereka.[8]

William Barclay

Kemungkinan besar Paulus terutamanya memikirkan keadaan moral Korintus yang longgar dan merasakan bahawa sama sekali tidak boleh dilakukan apa-apa yang mungkin menimbulkan walau sedikit pun syak wasangka tentang ketidaksusilaan terhadap gereja yang masih muda itu. Tentu sahaja sangat salah untuk mencabut kata-kata ini daripada konteksnya dan menjadikannya peraturan umum bagi gereja.

Paulus meneruskan kata-katanya dengan suatu ketegasan. Dia sangat yakin bahawa seseorang, walaupun dia mempunyai karunia rohani, tidak berhak memberontak terhadap kewibawaan. Dia sedar bahawa nasihat yang telah diberikannya dan peraturan yang telah ditetapkannya berasal daripada Yesus Kristus dan Roh-Nya, dan jika seseorang enggan memahaminya, dia harus kekal dalam ketidaktahuannya yang disengajakan.

Leon Morris

Morris, L., *1 Corinthians: an introduction and commentary*, VII, Tyndale New Testament Commentaries

34-35. Jika “seperti dalam semua jemaah orang kudus” (bandingkan 4:17) termasuk dalam ayat ini, maka Paulus menggesa orang Korintus supaya menyesuaikan diri dengan amalan Kristian yang diterima umum. Seandainya wanita mengambil peranan sebagai guru, agama Kristian akan tercemar namanya di mata kebanyakan orang. Dalam kalangan orang Yunani, wanita bahkan dilarang berkata apa-apa di hadapan umum. Plutarch mengatakan bahawa wanita yang berbudi “hendaklah bersikap sederhana dan berwaspada supaya tidak berkata apa-apa di hadapan orang luar” (Nasihat untuk Pengantin Perempuan dan Pengantin Lelaki, 31); selain itu “seorang wanita hendaklah bercakap sama ada dengan suaminya atau melalui suaminya” (ibid., 32). Paulus menggesa mereka supaya menghormati adat. Tetapi dia melakukan lebih daripada itu. Dia merujuk kepada Taurat untuk mengingatkan mereka bahawa mereka hendaklah tunduk (dia tidak menambah: “kepada suami mereka”; yang dibicarakannya ialah suatu status umum, bandingkan Ef 5:21). Kebanyakan orang berpendapat bahawa dia memikirkan Kejadian 3:16 (walaupun dia mungkin juga memikirkan Kej 1:26 dst. dan 2:21 dst.). Berdiam dirinya wanita dalam gereja-gereja merupakan sesuatu yang agak menjadi masalah. Oleh sebab Paulus telah merestui mereka berdoa atau bernubuat (11:5), peraturan yang melarang mereka bercakap tidaklah mutlak (bandingkan Kis 2:18 dst.; 21:9). Moffatt berpendapat bahawa Paulus “tidak pernah melarang seorang wanita yang saleh, bahkan dalam kebaktian awam, daripada menggunakan karunia nubuat yang dimiliki oleh begitu ramai wanita dalam gereja mula-mula”. Dia memahami larangan ini sebagai merujuk kepada “wanita yang turut serta dalam perbincangan atau penafsiran tentang apa yang dikatakan oleh seorang nabi atau guru semasa kebaktian” (Grudem, hlm. 249-251, pada dasarnya bersetuju, begitu juga Thrall dan lain-lain). Héring mendapati “suatu perbezaan yang jelas antara seorang wanita yang berkhutbah … dan seorang wanita yang hanya hadir dalam kebaktian sebagai anggota biasa jemaah”. G. Delling melihat di sini “pencegahan percakapan yang sesuka hati” (TDNT, viii, hlm. 43). Calvin memahami Paulus begini: seorang wanita memang boleh bercakap di hadapan umum, tetapi tidak boleh bercakap dalam kebaktian yang biasa. Kita mesti ingat bahawa wanita pada abad pertama tidak berpendidikan. Orang Yahudi menganggap mengajar seorang wanita

sebagai dosa, dan di tempat lain keadaannya tidak jauh lebih baik. Wanita Korintus hendaklah berdiam diri dalam gereja, walaupun hanya kerana mereka tidak akan mempunyai banyak, atau sama sekali tidak mempunyai, apa-apa yang bermakna untuk dikatakan. Tidak sekerap yang sepatutnya disedari orang bahawa agama Kristian sejak awal lagi mengandaikan bahawa wanita belajar dengan sama bebasnya seperti lelaki (bandingkan Luk 10:39-42). Di sini Paulus mempersoalkan cara wanita patut belajar. Dia tidak berhujah untuk hal itu; dia menerimanya sebagai sesuatu yang sudah sedia ada. Dia hanya mengatakan bahawa mereka hendaklah mengemukakan soalan mereka kepada suami mereka di rumah dan tidak mengganggu perhimpunan. Hal itu akan melanggar kesopanan; hal itu memalukan (perkataan yang sama seperti dalam 11:6), yang difahami oleh Bultmann sebagai "apa yang memalukan menurut penilaian manusia" (TDNT, i, hlm. 190).

36. Hal ini nampaknya menunjukkan bahawa amalan ini memang benar-benar berlaku di Korintus. Lebih daripada sekali Paulus mempunyai sebab untuk mengeluh tentang kesombongan orang Korintus. Jelas sekali mereka merasa bebas untuk menempuh jalan-jalan baharu yang dibenarkan hanya oleh pemahaman mereka sendiri tentang perkara-perkara Kristian. Berhadapan dengan sikap sedemikian, Paulus bertanya secara sindiran sama ada firman Allah berasal di bumi daripada orang Korintus atau sama ada firman itu datang kepada mereka sahaja. Mereka tidak boleh menyangka bahawa hanya merekalah yang tahu apa yang Kristian. Mereka mesti memperhatikan adat dan pemikiran "semua jemaah orang kudus" (ayat 33).[9]

Ben Witherington III

Conflict *and* Community *in* Corinth: *A Socio-Rhetorical Commentary on 1 and 2 Corinthians*

Semasa nubuat-nubuat ditimbang, sebahagian wanita, mungkin wanita yang sudah berkahwin, yang barangkali sendiri nabi perempuan dan dengan itu berhak menimbang apa yang dikatakan, mengemukakan soalan, mungkin soalan yang tidak wajar, dan kebaktian pun terganggu. Dalam ayat 34 dst. Paulus menasihati supaya kebaktian Kristian tidak dijadikan sesi soal jawab. Memandangkan perbincangan di atas tentang nubuat kafir, besar kemungkinan wanita-wanita ini mengandaikan bahawa nabi atau nabi perempuan Kristian berfungsi serupa dengan orakel di Delphi, yang hanya bernubuat sebagai jawapan kepada soalan, termasuk soalan tentang urusan yang semata-mata peribadi. Paulus berhujah bahawa nubuat Kristian berbeza: nabi dan nabi perempuan bercakap sebagai sambutan kepada ilham Roh Kudus, tanpa ada manusia yang mendorong/memprovokasi perkara-perkara itu. Kemudian Paulus mengehadkan soalan-soalan sedemikian kepada tempat lain, iaitu di rumah. Mungkin dia membayangkan bahawa suami atau lelaki yang harus ditanya itu sama ada seorang nabi atau sekurang-kurangnya mampu menjawab soalan-soalan sedemikian pada masa yang lebih sesuai.

Keener mungkin betul apabila dia mengatakan bahawa di sini terdapat suatu masalah pendidikan. Mereka yang bertanya belum cukup terdidik dalam sekolah Kristus untuk mengetahui apa yang wajar dan apa yang tidak wajar dalam kebaktian Kristian. Paulus menegaskan hak mereka untuk belajar, tetapi menunjukkan suatu konteks yang lain. Walau bagaimanapun, Paulus membetulkan penyalahgunaan suatu keistimewaan dan tidak menarik balik hak seorang wanita untuk bercakap dalam perhimpunan, yang telah diberikannya dalam pasal 11.

Craig L. Blomberg

The NIV Application Commentary: *From Biblical Text … to Contemporary Life*

Seperti dalam 11:2-16, wanita-wanita yang didiamkan oleh Paulus hanya mungkin isteri-isteri. Hal ini akan menjelaskan mengapa mereka tidak boleh mempersoalkan nubuat-nubuat gereja di hadapan umum, tetapi harus merujuk kepada "suami mereka sendiri" di rumah (ayat 35, tentu sahaja suatu kiasan kepada suami, seperti dalam NIV). Jika tidak, mereka mungkin mencabar suami mereka dalam gereja dengan cara yang bertentangan dengan ketundukan mereka kepada suami yang ditetapkan oleh Allah (ayat 34). "Taurat" itu tidak mungkin merujuk kepada suatu ayat tertentu dalam Perjanjian Lama yang menetapkan bahawa wanita mesti berdiam diri dalam kebaktian awam, kerana tidak ada ayat sedemikian. Kemungkinan besar ia juga tidak merujuk kepada Kejadian 3:16, kerana di tempat lain Paulus tidak pernah mengemukakan akibat Kejatuhan sebagai alasan bagi suatu kelakuan Kristian yang diingini. Sebaliknya, dia mungkin sekali merujuk kepada tatanan dan tujuan penciptaan dalam Kejadian 2, seperti yang dilakukannya dalam 11:8-9 berhubung dengan sikap hormat wanita terhadap kepala mereka.

Roy E. Ciampa dan Brian S. Rosner (dalam: G. K. Beale / D. A. Carson [ed.])

Commentary on the New Testament use of the Old Testament

Ulasan tentang penggunaan Perjanjian Lama dalam Perjanjian Baru

14:33-35 Paulus mengatakan bahawa wanita (atau isteri) hendaklah berdiam diri semasa perhimpunan gereja; mereka tidak dibenarkan bercakap, dan mereka hendaklah tunduk, "seperti yang dikatakan oleh Taurat" (tentang masalah-masalah teks, lihat Niccum 1997; Thiselton 2000: 1148-50). Paulus tidak mungkin bermaksud bahawa wanita sama sekali tidak boleh bercakap, kerana dalam pasal 11 dia membincangkan kewenangan mereka untuk berdoa dan bernubuat dalam kebaktian (tentang bukti bahawa jenis berdiam diri itu mungkin bergantung pada konteks, lihat Grudem 1982: 242-44). Kemungkinan besar dia bermaksud sama ada bahawa wanita tidak patut turut serta dalam menilai/menimbang pesanan-pesanan nubuat orang lain (demikian Grudem 1982; Carson 1987: 129 [bandingkan 14:29]; atau mungkin terutamanya pesanan-pesanan yang disampaikan oleh suami mereka sendiri? (bandingkan 14:35)), atau bahawa mereka mesti menjauhkan diri daripada celoteh yang mengganggu atau perbualan yang tidak wajar (demikian Paige 2002), mungkin terutamanya dengan lelaki lain (bandingkan 14:35: "Hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri [tous idious andras]").

Rujukan Paulus kepada ajaran "Taurat" mungkin sekali memikirkan kisah-kisah penciptaan dalam Kejadian dengan implikasinya bagi ketertiban dan kesopanan dalam hubungan antara lelaki dan wanita (bandingkan Thiselton 2000: 1153-54; Bruce 1980: 136; Carson 1987: 129; Keener 1992: 86-87; lihat juga ulasan tentang 1 Kor 11:2-16 di atas). Ada yang berpendapat bahawa Paulus merujuk kepada Kej 3:16 dan kenyataan di sana kepada wanita bahawa suaminya akan berkuasa atasnya (bandingkan 4Q416 2 IV, 1-8). Tetapi teks ini berbicara tentang suatu kekuasaan yang terhasil daripada kutukan Kejatuhan (lihat bagaimanapun Grudem [1982: 253-54], yang berpendapat bahawa sumbernya ialah Kej 3:16 bersama dengan Kej 2:18-23). Ramai yang memahami teks ini sebagai melarang wanita (pada masa itu dan pada hari ini) memperoleh "kewibawaan mengajar atas lelaki yang diiktiraf oleh gereja" (contohnya Carson 1987: 130). Yang lain percaya bahawa Paulus mahu mengatakan bahawa Kitab Suci mengajarkan betapa pentingnya memelihara rasa hormat dan ketertiban dalam suasana kebaktian (di sini terutamanya rasa hormat wanita terhadap suami mereka), tetapi bahawa prinsip ini mungkin diterapkan dengan cara yang sangat berbeza dalam budaya-budaya di mana jangkaan sosial terhadap suami dan isteri jelas berbeza daripada jangkaan dalam dunia Paulus.[10]

Anthony C. Thiselton

The First Epistle to the Corinthians: A Commentary on the Greek Text

33b-34 Membuat penilaian tentang terjemahannya menjadi amat sukar, kerana hal itu tidak dapat dipisahkan daripada andaian Paulus bahawa para pembaca di Korintus akan mentafsir dan memahami perkataan-perkataan seperti σιγάτωσαν (hendaklah mereka berdiam diri; hendaklah mereka tenang; hendaklah mereka berhenti bercakap; hendaklah mereka tidak mencelah) dan λαλεῖν (bercakap, bercakap dengan cara yang baru sahaja digambarkan, bercakap dengan cara yang mereka lakukan) selaras dengan konteks situasi yang diketahui oleh penulis dan juga oleh para penerima. Di sini suatu terjemahan yang "diabstrakkan", yang semata-mata berdasarkan pilihan perkataan dari segi leksikal, sebenarnya boleh bertentangan dengan pemahaman kontekstual.

Ramai yang berhujah bahawa ayat 34-35 merupakan suatu slogan Korintus atau sebahagian daripada teologi Korintus, yang dipetik oleh Paulus untuk kemudian ditolaknya. Pandangan sedemikian tidaklah terlalu jauh, kerana Paulus nampaknya melakukan hal yang sama tepat dalam 6:12; 7:1; 10:23 dan mungkin juga di tempat lain (contohnya dalam 8:1-6).

Adakah Paulus memetik suatu pandangan Korintus yang ditolaknya?

D. W. Odell-Scott mungkin paling banyak dikaitkan dengan pandangan ini, baik dalam sebuah artikel pada tahun 1983 mahupun dalam satu lagi jawapan kepada Jerome Murphy-O'Connor pada tahun 1987. Namun Manus, Flanagan dan Snyder serta Allison juga mengemukakan varian-varian pandangan ini (lihat di bawah). Odell-Scott melihat dalam partikel kunci ἤ ("atau") pada awal ayat 36 suatu sanggahan retorik yang tegas terhadap pemerintahan patriarki yang konservatif, yang dinyatakan oleh satu kumpulan di Korintus dalam kata-kata ayat 34-35: "Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu?" (ayat 36). Menurut Odell-Scott, hal ini boleh difahami sebagai sangkalan yang kuat terhadap ayat 34-35, sehingga teks ini dengan tegas menyokong kewenangan wanita untuk bercakap dalam perhimpunan awam.

(d) Bersama Witherington kami berpendapat bahawa percakapan yang dimaksudkan merujuk kepada kegiatan menguji atau menimbang kata-kata para nabi, terutamanya dengan mengemukakan soalan-soalan yang mengorek tentang teologi atau bahkan gaya hidup nabi itu di hadapan umum. Hal ini akan menjadi sangat sensitif dan bermasalah apabila isteri-isteri menyoal balas suami mereka tentang percakapan dan kelakuan yang menyokong atau menjejaskan kesahihan tuntutan bahawa mereka menyampaikan suatu pesanan nubuat, dan dengan mudah akan menjelaskan mengapa Paulus mengkhaskan soalan-soalan jenis tertentu untuk di rumah. Dalam keadaan ini, wanita-wanita itu (i) akan bertindak sebagai hakim atas suami mereka di hadapan umum; (ii) berisiko mengubah kebaktian menjadi sesi perbincangan yang berpanjangan dengan kepentingan yang mungkin bersifat peribadi; (iii) melawan etika percakapan yang terkawal dan terbatas, yang dalam rangkanya jemaah sepatutnya mendengar Allah dengan tenang, dan bukannya bersemangat bercakap antara satu sama lain; dan (iv) mengganggu rasa hormat terhadap tatanan karya Allah dalam penciptaan dan dalam dunia, berbanding dengan kekacauan yang mendahului kegiatan kreatif Roh Allah.

Paul Ellis

Permaisuri yang Berdiam Diri (lokasi Kindle 1319-1323).

10. Patutkah wanita berdiam diri dalam gereja?

Saya membayangkan sebuah gereja di mana wanita diam. Mereka tidak menyanyi, mereka tidak membaca Alkitab dengan kuat dan mereka tidak mengambil bahagian dalam doa bersama. Mereka tidak menyapa sahabat mereka dan tidak juga berpaling kepada jiran mereka untuk berkata helo. Apabila pastor bertanya: “Boleh saya dapat satu ‘Amin’?”, mereka tidak memberikannya. Sebaliknya mereka tetap membisu. Saya tidak tahu ada gereja yang seperti itu, tetapi nampaknya inilah cita-cita Rasul Paulus, yang berkata: “Wanita hendaklah berdiam diri dalam jemaah-jemaah.”

Orang Yunani suka apabila isteri mereka berdiam diri, dan begitu juga para rabi dan orang bijak Yahudi.

Tetapi bagaimana dengan Paulus? Bukankah Rasul itu berkata: “Kamu semua boleh bernubuat” dan “Saya ingin kamu semua berkata-kata dalam bahasa lidah”? Bukankah dia berkata kepada orang Korintus: “Apabila kamu berhimpun, setiap orang daripada kamu boleh membawa sebuah lagu, satu pesanan, satu bahasa lidah, satu tafsiran”? Bagaimanakah setiap orang daripada kamu boleh menyumbangkan sebuah lagu dan satu pesanan, jika separuh daripada kamu mesti berdiam diri? Bagaimanakah semua boleh bernubuat, jika wanita mesti berdiam diri?

Dalam persoalan ini Kitab Suci sangat jelas:

Ayat-ayat Alkitab yang menunjukkan bahawa wanita boleh bercakap dalam gereja:

Kisah Rasul-rasul 1:14; 2:4.17-18; 4:31; 21:9; Roma 12:6; 16:1.3.6.12; 1 Korintus 12:7.11.27; 14:5.26-27.29.31.39; 2 Korintus 5:17; Ibrani 5:12; 1 Petrus 2:9; 4:10-11

Ayat-ayat Alkitab yang menunjukkan bahawa mereka tidak boleh: 1 Korintus 14:34

Perjanjian Baru penuh dengan galakan kepada wanita untuk bersuara dan mengambil bahagian sepenuhnya dalam kehidupan bersama gereja, dan tiada siapa yang memukul gendang ini lebih kuat daripada Paulus. Jadi mengapa dia tiba-tiba mengubah nadanya dan berkata kepada wanita di Korintus bahawa mereka harus berdiam diri? Dia tidak berbuat demikian. Bacalah kata-katanya dalam konteksnya, dan anda akan mendapati bahawa dia tidak berkata apa-apa yang seperti itu.

Menjelaskan konteks

Inilah salah satu petikan Kitab Suci di mana konteks menjelaskan segala-galanya. Terdapat dua jenis wanita dalam gereja Korintus: sebahagiannya orang Yunani, yang lain orang Yahudi. Disebabkan Aristoteles dan orang lain, wanita Yunani dilarang oleh undang-undang sivil untuk bercakap dalam perhimpunan awam, dan undang-undang inilah yang dirujuk oleh Paulus. Pihak berkuasa Yunanilah, bukan dia, yang mengatakan bahawa wanita harus berdiam diri. Tetapi dalam gereja Korintus terdapat juga wanita Yahudi, maka mungkin juga Paulus merujuk kepada suatu hukum Yahudi. Dia mungkin merujuk kepada ajaran para rabi yang kemudian dikodifikasikan dalam Talmud: Paulus: Memalukan bagi wanita untuk bercakap dalam perhimpunan. Talmud: Memalukan bagi seorang wanita untuk memperdengarkan suaranya di tengah-tengah lelaki. Menurut para rabi, wanita yang ideal ialah wanita yang diam dan tidak menonjol. Di rumah ibadat dia duduk diam sementara lelaki yang bercakap. Siapakah yang mengatakan bahawa wanita mesti berdiam diri? Orang Yahudi dan orang Yunani yang mengatakannya. Tetapi Paulus tidak pernah mengatakannya.

Paulus tidak pernah mengatakan bahawa wanita patut berdiam diri dalam jemaah-jemaah; orang Korintuslah yang berkata demikian. Petikan di atas ialah suatu kutipan. Ia sepatutnya diletakkan dalam tanda petik, kerana Paulus memetiknya. Dia mengulangi apa yang telah mereka katakan – bahawa wanita tidak patut dibenarkan bercakap, seperti yang ditetapkan oleh undang-undang Yunani dan

Yahudi – sebelum dia memberikan jawapannya: “Apa? Adakah firman Allah keluar daripada kamu? Atau adakah firman itu sampai kepada kamu sahaja?” Dengan kata lain: “Adakah kamu sudah gila? Adakah kamu fikir kamu bercakap dari hati Bapa apabila kamu memerintahkan wanita supaya berdiam diri? Adakah kamu percaya bahawa kamu telah mendengar daripada Allah?” Cadangan gila bahawa separuh daripada jemaah harus berdiam diri menimbulkan kemarahan Paulus. Kita hampir dapat mendengar dia meneriakkan jawapannya. Sekurang-kurangnya kita dapat mendengarnya, seandainya Alkitab bahasa Inggeris menterjemahkannya dengan betul. Perhatikan bagaimana jawapan Paulus muncul dalam pelbagai Alkitab:

NIV: Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu?

AKJV: Apa? Adakah firman Allah keluar daripada kamu?

Paulus meletup dengan “Apa?!”, tetapi sesetengah Alkitab meninggalkan perkataan yang penting ini. Kita perlu merasai kepanasan kemarahan Paulus. Dia tidak dapat percaya apa yang didengarnya. Orang Korintus secara beramai-ramai sudah hilang akal jika mereka menyangka wanita harus berdiam diri.

Kemarahan Paulus dinyatakan dengan sempurna dalam terjemahan “The Source New Testament” (Ann Nyland): Karut sama sekali! Adakah firman Allah berasal daripada kamu? Mengarut sama sekali! Adakah kamu sahaja yang dicapainya?

Thomas Schirrmacher

Ayat-ayat dalam 1 Kor 14:34-35, yang secara tradisional difahami sebagai perintah berdiam diri bagi wanita dalam perhimpunan gereja[11], juga telah difahami sebagai kutipan atau gambaran tentang pendirian orang Korintus, kerana di satu pihak ayat-ayat itu nampaknya tidak sesuai dengan kenyataan sejurus sebelumnya, “*kamu semua boleh bernubuat seorang demi seorang*” (1 Kor 14:31), dan di tempat lain wanita dibenarkan bernubuat dan berdoa (1 Kor 11:13; bandingkan 11:5), dan kedua, ayat yang berikutnya kemudian boleh difahami sebagai sangkalan dan teguran kepada kaum lelaki: “*Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu, atau datang kepada kamu sahaja?*” (1 Kor 14:36) Teks yang lengkap kemudian harus diterjemahkan seperti berikut:

“*Kerana Allah bukanlah* [Allah] *kekacauan, tetapi* [Allah] *damai sejahtera, seperti* [yang berlaku] *dalam semua jemaah orang kudus*.

Isteri-isteri kamu hendaklah berdiam diri dalam jemaah-jemaah, kerana mereka tidak diizinkan [oleh kamu] *untuk bercakap, tetapi mereka hendaklah tunduk, seperti yang dikatakan juga oleh Taurat. Tetapi jika mereka ingin mempelajari sesuatu, hendaklah mereka bertanya kepada suami mereka sendiri di rumah, kerana memalukan bagi seorang wanita untuk bercakap dalam jemaah.*

Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu [kaum lelaki atau orang Korintus] *atau datang kepada kamu sahaja?*“ (1 Kor 14:33-36)

[Saya telah menggabungkan 1 Kor 14:33b “seperti dalam semua jemaah orang kudus” dengan 1 Kor 14:33a. Bersama Daniel C. Arichea dan lain-lain, saya mengandaikan bahawa 1 Kor 14:33b dalam apa jua keadaan mesti termasuk dalam ayat sebelumnya dan bukan dalam 14:34a, kerana jika tidak, ungkapan ‘dalam semua jemaah’ dan ‘dalam jemaah’ (14:33b; 14:34a) akan muncul dua kali dalam ayat yang sama.[12] Dia menunjukkan bahawa banyak terjemahan Alkitab memahaminya begitu, termasuk King James Version (KJV) bahasa Inggeris, yang ‘tidak dapat disyaki’ dipengaruhi oleh semangat zaman moden.]

Beberapa penyokong teori kutipan dikemukakan secara ringkas di sini[13]. Bagi Neal M. Flanagan dan Edwina Hunter Snyder, satu perkara yang memainkan peranan penting ialah ***bahawa Paulus menulis dalam bentuk maskulin dalam ayat ini. Seandainya Paulus dalam 1 Kor 14:36 benar-benar menyapa wanita, bukankah dia sepatutnya menyapa mereka dalam bentuk feminin?***[14]

Daniel C. Arichea dan Chris Ukachukwu Manus telah menunjukkan bahawa 'e' (ἤ) dalam 1 Kor 14:36 memperkenalkan suatu bantahan yang kuat terhadap apa yang mendahuluinya (contohnya 1 Kor 11:22).[15]

Robert W. Allison juga telah meneliti persoalan rujukan kepada Taurat dalam 1 Kor 14:34. Dia sampai kepada kesimpulan bahawa Taurat Perjanjian Lama tidak mengandungi sebarang perintah supaya wanita berdiam diri, tetapi kesimpulan dalam 1 Kor 14:34 sepenuhnya sepadan dengan eksegesis para rabi tentang Kejadian 3:16[16], yang telah kita kenali pada permulaan berdasarkan Talmud dan yang juga tercermin dalam 1 Kor 11:2-16, tetapi bertentangan dengan ajaran yang diperoleh oleh Yesus dan Paulus daripada Perjanjian Lama.

Joyce Harper dan John A. Anderson mengandaikan bahawa rujukan kepada Taurat itu sepadan dengan larangan bercakap yang menyeluruh bagi wanita dalam Talmud, dan bahawa di sini bukan Paulus yang merujuk kepada Taurat, tetapi guru-guru Yahudi yang secara salah merujuk kepada tafsiran mereka tentang Taurat[17]. Mereka memetik Talmud dengan kata-kata:

"Memalukan bagi seorang wanita untuk memperdengarkan suaranya di tengah-tengah lelaki."[18]

S. Aalen cuba menyokong pandangan yang sama dengan menunjukkan bahawa rumusan 'tidak diizinkan' merupakan suatu formula para rabi[19], yang dengannya para rabi mengizinkan dan melarang perkara-perkara.

Gilbert Bilezikian antara lain mengemukakan hujah-hujah berikut bahawa 1 Kor 14:34-35 merupakan kutipan daripada orang Korintus[20]: 1) perubahan topik yang mendadak[21]; 2) percanggahan dengan 1 Kor 11:2-16 yang sebaliknya akan timbul[22]; 3) konteks teks, yang menurutnya semua orang patut mengambil bahagian dalam kebaktian (1 Kor 14:31) dan semua orang patut berusaha mendapatkan karunia (1 Kor 14:39)[23]; 4) bahawa Paulus tidak pernah merujuk kepada Taurat[24] – suatu kenyataan yang tentu sahaja tidak boleh dibiarkan begitu dan tidak dapat diselaraskan dengan hujah yang berikutnya; 5) bahawa tidak ada kenyataan dalam Perjanjian Lama tentang berdiam dirinya wanita[25]; 6) bahawa 'e' Yunani dalam 1 Kor 14:36 memperkenalkan suatu bantahan yang kuat[26] dan terdapat banyak contoh bagi hal ini dalam 1 Kor (1 Kor 6:1-2; 6:9; 6:16; 6:19; 9:6; 9:8; 10:22; 11:13; 14:36)[27]; 7) perubahan mendadak daripada bentuk feminin dalam 1 Kor 14:35 kepada orang kedua maskulin dalam 1 Kor 14:36[28] dan akhirnya 8) adanya banyak kutipan yang serupa dalam 1 Kor (baginya: 1 Kor 1:12; 3:4; 6:12=10:23; 6:13; 6:18; 7:1; 8:1; 8:4; 8:8)[29].

C. H. Talbert meringkaskan alasan-alasan bagi teori kutipan[30] dalam 1 Kor 14 dengan cara yang serupa:

"Dua hujah menjadikan pemahaman ini mungkin. Pertama, istilah yang diterjemahkan dengan 'sahaja' (*monous*) dalam ayat 36 berbentuk maskulin jamak. Hal ini memerlukan suatu parafrasa seperti 'kamu kaum lelaki sahaja'. Jika 14:34-35 merupakan perintah Paulus, sapaan maskulin itu tidak kena pada tempatnya. Tetapi jika 14:34-35 merupakan hujah suatu kumpulan lelaki dalam komuniti Korintus, sapaan maskulin itu masuk akal. Kedua, 14:34-35 begitu kuat bertentangan dengan pendirian Paulus dalam Gal 3:27-28 dan 1 Kor 11:2-16, sehingga setiap usaha untuk menyelaraskannya pasti membawa kepada penyelewengan dan biasanya membawa kepada teori interpolasi untuk menghapuskan

percanggahan itu. Tetapi jika 14:34-35 difahami sebagai suatu dakwaan orang Korintus dan 14:36 sebagai jawapan Paulus yang marah, kita memperoleh suatu kesatuan yang dapat difahami ..."[31]

Disebabkan kesukaran-kesukaran ini, pengarang-pengarang lain dengan begitu sahaja menganggap 1 Kor 14:34-36 atau sebahagian daripadanya sebagai bukan berasal daripada Paulus, sebagai suatu sisipan kemudian[32]. Andaian adanya interpolasi, berbeza daripada keadaan dalam kes 1 Kor 11:2-16, mempunyai suatu petunjuk sejarah yang sebenar,[33] walaupun pada pendapat saya petunjuk ini tidak mencukupi sebagai asas bagi tesis interpolasi; oleh sebab itulah, misalnya, Jerome Murphy-O'Connor dalam satu kajian menolak semua interpolasi yang dicadangkan dalam 1 Kor (iaitu dalam 1 Kor 2:6-16; 4:6; 6:14; 11:3-16; 15:31-32; 15:44-48), tetapi malangnya menerimanya juga dalam 1 Kor 14:34-35.

Interpolasi dalam 1 Kor 14:34-35 disokong dengan alasan bahawa dalam beberapa manuskrip Perjanjian Baru yang lebih tua, terutamanya dalam 'D' (Codex Bezae [yang dimaksudkan ialah Codex Claromontanus]) **dan dalam seluruh tradisi manuskrip Barat pada umumnya, perintah berdiam diri dalam ayat 34-35 disisipkan selepas ayat 40**[34]**.** Gordon D. Fee menunjukkan bahawa tidak di mana-mana lagi dalam Perjanjian Baru – kecuali teks-teks yang jauh lebih panjang dalam Yoh 8 dan Mrk 16 – terdapat suatu perikop sedemikian yang begitu sahaja ditemui di beberapa tempat, dan hal ini hanya dapat dijelaskan jika teks itu pada mulanya terletak di bahagian tepi[35].

Namun beberapa alasan yang dikemukakan 'menentang' 1 Kor 14:34-36 pada pendapat saya tidak semestinya menunjukkan sifat bukan Paulus dalam erti suatu tambahan kemudian, tetapi juga dapat dijelaskan dengan sifat 'bukan Paulus' dalam erti bahawa Paulus memetik orang Korintus atau menggambarkan pandangan mereka. Bukan secara kebetulan Jerome Murphy-O'Connor meletakkan kutipan dan glos bersebelahan sebagai dua penyelesaian, sebelum dia kemudian memilih glos[36].

Walaupun 1 Kor 14:34-35 difahami sebagai suatu perintah yang jelas dan bukan sebagai gambaran tentang pendapat orang Korintus, "berdiam diri" itu, seperti dalam seluruh pasal ini, mungkin sekali merujuk kepada berkata-kata dalam bahasa lidah dan nubuat atau kepada penilaian nubuat, tetapi bukan kepada bercakap secara umum[37]. Apabila Paulus menyuruh para nabi berdiam diri (1 Kor 14:30), tiada siapa pun yang memahaminya sebagai larangan bercakap secara umum, tetapi sebagai mengakhiri nubuatnya.

Terran Williams

How God Sees Women: The End of Patriarchy (hlm. 124). Versi Kindle edisi bahasa Inggeris. Edisi bahasa Jerman "Wie Gott Frauen sieht" (Bagaimana Allah Memandang Wanita) telah diterbitkan pada tahun 2026 sebagai buku kulit lembut dan e-buku Kindle.

Suatu petikan Kitab Suci yang tidak jelas

Walaupun gereja mesti terus menyoal semula tafsiran-tafsiran kita tentang Kitab Suci dan sampai kepada kejelasan serta keyakinan yang semakin besar, adalah penting untuk mengakui bahawa petikan ini masih menimbulkan lebih banyak soalan daripada jawapan. Bahkan pandangan-pandangan yang paling meyakinkan pun tidak pasti. Oleh itu kerendahan hati diperlukan. Jika kita, kerana takut mengabaikan firman Allah, memilih tafsiran yang paling konservatif (Pandangan 1), maka berdiam dirinya wanita secara menyeluruh juga bermakna bahawa mereka tidak boleh menyanyi, kerana menyanyi disebut oleh Paulus sebagai suatu bentuk bercakap. Berpegang pada pendirian konservatif, tetapi kemudian hanya melarang wanita menimbang nubuat atau berkhutbah, pada pandangan saya agak sewenang-wenangnya dan tidak konsisten. Bercakap tentang konsistensi: jika kita mengikuti

pendekatan konservatif, kita patut benar-benar konsisten dan menyuruh semua wanita menyediakan penutup kepala mereka untuk perhimpunan gereja yang berikutnya! Oleh sebab sarjana-sarjana yang dihormati sampai kepada begitu banyak pendirian yang berbeza apabila mereka mengkaji petikan ini, tentu sahaja kita semua dapat bersetuju bahawa petikan ini tidak jelas. Oleh itu – menurut setiap kaedah tafsiran yang baik – petikan ini tidak patut menjadi asas bagi suatu kesimpulan doktrin atau suatu perintah sejagat dalam amalan setiap gereja di seluruh dunia.

Baik 1 Korintus 11 mahupun 1 Korintus 14 tidak menolak kemungkinan bahawa wanita boleh mengambil peranan kepimpinan dalam gereja dan dalam masyarakat, mendampingi suami mereka sebagai rakan kongsi, atau menyampaikan khutbah kepada lelaki. Dan hal ini benar walaupun ayat-ayat yang sama telah dikemukakan oleh golongan komplementarian untuk mempertahankan pendirian mereka.

Cynthia Long Westfall

Paul and Gender: Reclaiming the Apostle's Vision for Men and Women in Christ (hlm. 239). Baker Publishing Group. Versi Kindle.

7.3.4 Wanita pada abad pertama dan gaya percakapan mereka

Mengapakah Paulus justeru mempertanggungjawabkan wanita atas pelanggaran prinsip itu? Mengapakah dia tidak juga menegur lelaki, yang seperti diketahui juga bercakap sementara orang lain sedang bercakap? Jawapannya terletak pada kelakuan biasa wanita dalam suatu budaya yang dalam banyak segi terpisah mengikut jantina, apabila mereka berkumpul bukan sahaja di rumah tetapi juga dalam konteks lain. Ingatlah bahawa orang Kristian berkumpul dalam gereja-gereja rumah yang kecil dan akrab, yang disusun di sekitar makan bersama, dan di dalamnya wanita, tanpa mengira karunia rohani mereka, sibuk menyediakan makanan, menghidangkan makanan dan mengemas. Hal itu sahaja sudah mewujudkan suasana di mana wanita secara semula jadi cenderung untuk bising dan bercakap antara satu sama lain, untuk meringankan kerja mereka dan untuk berseronok semasa bekerja. Tetapi di luar itu juga, wanita boleh mengganggu apabila mereka berkumpul di tempat awam. Chrysostomus menyapa wanita dan menyentuh tepat masalah ini:

Pada masa itu wanita berdiam diri selepas ajaran sedemikian; tetapi sekarang di kalangan mereka ada kebisingan yang besar, banyak jeritan dan celoteh, dan tidak di mana-mana sebanyak di tempat ini [katedral]. Di sini kita melihat mereka semua bercakap lebih banyak daripada di pasar atau di tempat mandi. Kerana seolah-olah mereka datang ke sini untuk berehat, mereka semua sibuk berbual tentang perkara-perkara yang tidak berfaedah. Maka segala-galanya menjadi kacau-bilau, dan mereka nampaknya tidak sedar bahawa mereka tidak dapat mempelajari apa-apa yang berguna jika mereka tidak diam. Kerana jika ucapan kami [khutbah] terpaksa melawan celoteh itu dan tiada siapa yang memperhatikan apa yang dikatakan, apakah faedahnya bagi mereka?

Kenneth Bailey menceritakan pengalaman-pengalaman serupa yang dialaminya dalam empat puluh tahun dia tinggal di Mesir, Lubnan, Yerusalem dan Cyprus, baik berkenaan dengan kelakuan wanita dalam kebaktian awam mahupun berkenaan dengan pengalaman peribadinya mengajar wanita dalam kumpulan-kumpulan kecil. Dia menggambarkan beberapa faktor […].

7.3.5 Fungsi 1 Korintus 14:36-40 sebagai penutup 1 Korintus 12-14 Paulus beralih secara mendadak kepada nada yang lebih polemik dengan soalan-soalan retorik yang tajam, yang dianggap oleh ramai orang ditujukan kepada wanita dan berfungsi sebagai penutup bagi 1 Korintus 14:34-35. Namun dalam

hal ini dua perkara perlu diperhatikan: Ayat 36-40 membentuk satu unit, dan unit itu dengan jelas menutup pasal 14 dengan suatu ringkasan yang merujuk kepada berkata-kata dalam bahasa lidah, nubuat dan tindakan yang sopan dan teratur (ayat 37, 39-40). Topik sebelumnya tentang karunia Roh dan kasih menjadi konteks bagi semua perbincangan dalam pasal 14, sehingga bahagian ini juga berfungsi sebagai penutup bagi 1 Korintus 12-14.

Dalam pasal 14 Paulus telah dengan tajam berhadapan dengan dan membetulkan beberapa kumpulan, dan dalam ayat 36 dia menyapa mereka semua dengan "kamu" dalam bentuk maskulin jamak (ὑμῶν, ὑμᾶς). Jadi, soalan-soalan retoriknya yang tajam dalam ayat 36 tidak ditujukan kepada wanita sahaja, tetapi dia bercakap kepada semua orang Korintus yang baru sahaja dibetulkannya. Dia menjangkakan bahawa mungkin ada bantahan terhadap segala yang telah dikatakannya tentang berkata-kata dalam bahasa lidah, nubuat dan tentang tidak semua orang bercakap pada masa yang sama.

7.3.6 Ringkasan

Arahan Paulus kepada wanita supaya tidak bercakap semasa kebaktian (1 Korintus 14:34-35) sering dianggap sebagai cabaran yang serius bagi semua orang yang memperjuangkan wanita dalam pelayanan dan dalam kepimpinan. Namun hanya sedikit sarjana yang berpendapat bahawa berdiam diri itu harus difahami secara mutlak bagi wanita. Persoalannya ialah: dalam konteks manakah jenis berdiam diri itu harus difahami, atau apakah yang dimaksudkan oleh Paulus apabila dia berkata bahawa wanita tidak patut bercakap?

Sebaliknya, konteks situasi kebaktian dalam gereja-gereja rumah, konteks dalam surat itu dan konteks budaya wanita merupakan yang paling penting untuk menentukan makna teks ini. Konteks-konteks ini menunjukkan bahawa Paulus mengharapkan wanita turut serta dalam doa dan dalam penggunaan karunia Roh yang sah. Tetapi kemudian dia menangani masalah-masalah khusus yang membawa kepada ketidaktertiban dan kekacauan semasa kebaktian. Seperti dalam arahan kepada mereka yang berkata-kata dalam bahasa lidah dan kepada para nabi, Paulus mengarahkan wanita supaya semasa kebaktian tidak bercakap serentak dengan orang lain, tetapi diam dan menguasai diri, yang dalam semua tradisi etika percakapan merupakan peraturan kelakuan. Paulus mengarahkan lelaki supaya mengajar isteri mereka di rumah, supaya mereka tidak bergantung pada perbualan sesama mereka atau berbisik dengan suami mereka semasa kebaktian untuk mendapatkan jawapan bagi soalan mereka.

Philip B. Payne

Pada 17.10.2022 di Twitter

Hari ini saya ingin bercakap tentang beberapa bukti manuskrip tambahan bahawa 1 Kor 14:34-35 merupakan tambahan selepas zaman Paulus, dan menjelaskan BAGAIMANA, pada pendapat saya, ayat-ayat ini ditambahkan ke dalam teks. Satu keistimewaan ayat-ayat ini ialah bahawa ayat-ayat ini muncul di dua tempat yang berbeza dalam manuskrip-manuskrip awal. 1/12

Dalam kebanyakan manuskrip, perikop ini menyusul selepas ayat 33, mungkin juga seperti dalam Alkitab anda. Tetapi dalam SETIAP manuskrip gereja-gereja Barat yang masih ada, perikop 34-35 menyusul selepas ayat 40. Kecuali dua manuskrip bukan Barat, perikop ini terletak selepas 33. 2/12

Inilah satu sebab penting mengapa Gordon Fee, mungkin pengkaji teks yang paling terkenal dalam kalangan evangelikal, berpendapat bahawa ayat 34-35 merupakan tambahan yang bukan daripada

Paulus. Bagaimanakah gereja Barat selama 300 tahun sebulat suara boleh meletakkan ayat 34-35 selepas ayat 40, sedangkan bahagian gereja yang lain meletakkannya selepas ayat 33? 3/12

Tiga kemungkinan:

1. Perikop ini pada asalnya menyusul selepas ayat 33, tetapi dipindahkan ke selepas ayat 40.
2. Perikop ini pada asalnya menyusul selepas ayat 40, tetapi dipindahkan ke selepas ayat 33.
3. Seseorang menulisnya di bahagian tepi, dan penyalin-penyalin kemudian menyisipkannya ke dalam teks di tempat yang mereka anggap betul, sama ada selepas ayat 33 atau selepas ayat 40. 4/12

Dalam tiada satu manuskrip pun bagi mana-mana surat Paulus terdapat kes di mana perikop sepanjang ini dipindahkan ke tempat yang begitu jauh tanpa sebab yang jelas. Hal ini menjadikan kemungkinan 1 dan 2 tidak pernah berlaku sebelumnya dan oleh itu sangat tidak mungkin. 5/12

Namun para penyalin kadang-kadang menyisipkan ke dalam teks utama perkataan-perkataan yang mereka temui di bahagian tepi. Untuk dapat membina semula teks asal dengan betul, para sarjana mesti meneliti bukti-bukti ini dan membandingkan manuskrip-manuskrip yang sangat awal. (Itulah sebabnya manuskrip awal begitu penting!) 6/12

Hanya ada satu penjelasan mengapa ayat 34-35 muncul di dua tempat yang berbeza, yang sesuai dengan kebiasaan penyalin yang diketahui: pada peringkat awal penurunan teks, seseorang (mungkin di bawah pengaruh kosa kata 1 Tim 2) menambahkan teks ini sebagai catatan penjelasan di bahagian tepi. 7/12

Mungkin dia mahu menjelaskan apa yang dianggapnya sebagai maksud Paulus yang jelas dan benar – supaya para pembaca tidak menyangka, berdasarkan bahagian lain surat itu, bahawa wanita boleh bercakap dalam gereja. 8/12

Penyalin-penyalin kemudian yang menyalin manuskrip ini mengandaikan bahawa ayat-ayat ini pada asalnya tertinggal secara tidak sengaja dan bahawa manuskrip itu telah dibetulkan dengan menulis ayat-ayat itu di bahagian tepi: satu-satunya tempat di mana ayat-ayat itu dapat disisipkan selepas halaman itu siap. 9/12

Seorang penyalin yang memperhatikan perintah-perintah berdiam diri dalam ayat 28 dan 30 menyisipkan glos itu di tempat pertama yang dapat memuatkan perintah berdiam diri yang baharu itu (selepas ayat 33). Manuskrip ini disalin oleh penyalin-penyalin bukan Barat. 10/12

Seorang penyalin lain berpendapat bahawa glos itu lebih sesuai selepas ayat 40, pada suatu jeda logik dalam teks. Manuskrip ini disalin oleh penyalin-penyalin Barat. Inilah satu-satunya dua titik sisipan yang munasabah dalam bahagian ini. 11/12

Catatan penting: Oleh sebab ini merupakan kes yang unik yang tidak terdapat dalam mana-mana manuskrip lain bagi surat-surat Paulus, kes ini tidak menjejaskan keaslian teks-teks yang lain. 12/12

Aliran pemikiran dan struktur hujah Paulus dalam 1 Kor 14 memberi kita petunjuk (bersama dengan bukti manuskrip dan bukti dalaman yang lain) bahawa 1 Kor 14:34-35 tidak berasal daripada Paulus. Hal ini juga berlaku bagi dua rumusan yang luar biasa dalam ayat 34: “seperti yang dikatakan juga oleh Taurat” dan “dalam jemaah-jemaah”. 1/13

Semasa membaca teks ini, anda mungkin perasan bahawa ayat 34-35 seolah-olah muncul entah dari mana, dan bahawa tanpa ayat-ayat ini teks itu secara intuitif mengalir dengan lebih baik. Tetapi

masalah-masalah struktur yang dibawa oleh ayat 34-35 bahkan lebih mendalam daripada itu. 2/13

1 Kor 14:1-25 merupakan satu hujah yang berterusan bahawa nubuat lebih membina daripada berkata-kata dalam bahasa lidah, kecuali bahasa lidah itu ditafsirkan. 26-40 merupakan satu unit struktur yang padu, yang dibina di atas 1-25 dengan menyenaraikan beberapa arahan tentang bahasa lidah/nubuat demi pembinaan. 3/13

Prinsip yang menghubungkan arahan-arahan ini ialah keperluan akan ketertiban, dan bukan kekacauan, dalam perhimpunan kebaktian. Struktur sastera 26-40 bersifat kiastik. Kiasmus ialah suatu bentuk sastera yang simetri. 4/13

Dalam struktur kiastik, kenyataan pertama selari dengan yang terakhir, kenyataan kedua selari dengan yang kedua terakhir, dan seterusnya. Yang penting ialah bahawa kemuncaknya terletak di tengah-tengah perikop sedemikian. 5/13

Dalam 1 Kor 14:26-40 kemuncaknya berbunyi: “Allah bukanlah Allah kekacauan, tetapi Allah damai sejahtera, seperti dalam semua jemaah orang kudus.” Tema kemuncak ini berkait rapat dengan permulaan dan penghujung struktur sastera itu. Simetri teks ini terputus oleh 34-35. 6/13

Pengenalan berdiam diri yang tanpa batasan bagi wanita dalam 34-35 tidak relevan bagi struktur sastera itu, kerana ia memperkenalkan suatu unsur baharu selepas kemuncak, dan bukannya mengulangi tema nubuat sebelumnya, seperti yang dilakukan oleh ayat 37-39a. 7/13

34-35 bukanlah kemuncak dan tidak menyebut tema-tema yang berkaitan dengan pendahuluan atau penutup bahagian ini, dan ayat-ayat ini juga tidak mempunyai teks padanan dalam struktur kiastik bahagian ini. Ayat-ayat ini bukan sahaja tidak kena pada tempatnya dalam aliran pemikiran logik Paulus, tetapi juga memecahkan struktur yang selainnya konsisten. 8/13

Selain itu, tatabahasa ayat 34 dalam dua perkara penting tidak berbunyi seperti Paulus:

- “Mereka tidak dibenarkan bercakap, tetapi mesti tunduk, seperti yang dikatakan oleh Taurat” sama sekali tidak berbunyi seperti Paulus. Setiap kali Paulus menggunakan “seperti yang dikatakan oleh Taurat”, dia memetik hukum Taurat yang berkenaan. 9/13
- Tetapi bukan sahaja Paulus di sini tidak memetik Perjanjian Lama secara tersurat, malah tidak ada hukum Perjanjian Lama yang memerintahkan wanita berdiam diri atau tunduk. Perikop ini mungkin merujuk kepada hukum lisan Yahudi yang menetapkan wanita supaya berdiam diri/tunduk, atau kepada undang-undang Yunani yang menetapkan wanita supaya berdiam diri dalam perhimpunan awam. 10/13

Tetapi Paulus tidak pernah merujuk kepada hukum lisan Yahudi atau undang-undang Yunani-Rom sebagai “Taurat”, dan dia tentu sahaja tidak menjadikan ketetapan-ketetapan sedemikian peraturan bagi kebaktian Kristian. Dia bahkan tidak merujuk kepada hukum Perjanjian Lama untuk menetapkan peraturan bagi kebaktian Kristian. 11/13

2) Akhirnya, tidak ada perintah lain dalam surat 1 atau 2 Korintus yang menyapa suatu golongan manusia “dalam jemaah-jemaah”. Rumusan ini lebih sesuai dengan zaman yang terkemudian, apabila surat itu diedarkan kepada semua gereja dan bukan hanya kepada para penerima asalnya. 12/13

Esok saya akan membincangkan kekuatan dan kelemahan suatu bacaan egalitarian yang lazim tentang 1 Kor 14:34-35 – iaitu bahawa Paulus memetik orang lain untuk menyangkalnya dalam 36-38. 13/13

Adakah Paulus dalam 1 Kor 14:34-35 memetik orang lain supaya dia dapat menyangkalnya dalam 14:36-38? Inilah suatu bacaan egalitarian yang lazim, yang dipegang oleh ramai orang yang saya hormati. Tafsiran ini mempunyai beberapa kekuatan, tetapi saya fikir bukti-buktinya menentangnya. 1/7

Kekuatan:

- menyelesaikan percanggahan antara 14:34-35 dan bahagian lain surat 1 Korintus (terutamanya pasal 11 dan bahagian lain pasal 14)
- menjelaskan mengapa rujukan kepada “Taurat” jelas sekali tidak kelihatan seperti daripada Paulus
- Teks 14:36-38 sangat sesuai untuk menyangkal suatu nubuat palsu. 2/7

Kelemahan:

- kutipan-kutipan lain daripada orang Korintus yang disangkal oleh Paulus tidak sepanjang ini, jauh sekali
- tiada apa-apa dalam 36-38 yang menuntut bahawa dia menyangkal 34-35
- tidak menjelaskan mengapa setiap manuskrip teks Barat meletakkan 34-35 selepas 40
- masih memutuskan aliran/struktur hujah Paulus 3/7

Satu versi tafsiran ini menyatakan bahawa Paulus sendiri (atau lebih tepat lagi pembantunya) menulis 34-35 di bahagian tepi di sebelah 36-38, untuk menunjukkan bahawa kata-katanya menyangkal ungkapan bahawa wanita harus berdiam diri. Kemudian para penyalin berpendapat bahawa hal ini termasuk dalam teks utama. 4/7

Dengan itu beberapa bantahan sudah dijawab dengan memadai, terutamanya berkenaan dengan aliran atau struktur dan hakikat bahawa ayat-ayat itu muncul di dua tempat dalam manuskrip-manuskrip. Saya fikir bukti-bukti menunjukkan bahawa 34-35 merupakan suatu interpolasi yang ditulis di bahagian tepi oleh seorang penyalin awal. 5/7

Tetapi daripada semua tafsiran yang menganggap 34-35 sebagai sebahagian daripada surat asal Paulus kepada orang Korintus, yang paling boleh dipercayai ialah bahawa Paulus menulis suatu nubuat palsu orang Korintus di bahagian tepi untuk menunjukkan bahawa 36-38 menyangkalnya. 6/7

Walau bagaimanapun, bacaan-bacaan ini jauh lebih boleh dipercayai daripada tanggapan bahawa Paulus secara radikal bercanggah dengan dirinya sendiri dalam surat yang sama dalam ruang yang begitu sempit, atau bahawa kita dapat melakukan cukup banyak gimnastik tafsiran untuk memberi makna kepada 1 Kor 11 dan pada masa yang sama percaya bahawa 14:34-35 merupakan perintah Paulus. 7/7

Gordon D. Fee

c. Tentang berdiam dirinya wanita (14:34-35)

Pembahasan ayat-ayat ini dalam ulasan ini sengaja diletakkan selepas ayat 40 atas sebab-sebab yang akan saya jelaskan di sini. Kebanyakan manuskrip (termasuk P46 A B K Ψ 0243 33 81 1739 Maj) memuatkan ayat-ayat ini di sini; ayat-ayat ini terdapat selepas ayat 40 dalam D F G 88* a b d f g Ambrosiaster Sedulius-Scotus, iaitu dalam seluruh tradisi Barat (iaitu di sebelah barat Yunani). Jika

ayat-ayat ini memang berasal daripada Paulus dalam surat ini, maka kita berhadapan dengan satu-satunya pemindahan sebesar ini dalam tradisi penyalinan seluruh PB selama kira-kira seribu dua ratus tahun; sama sekali tidak ada di tempat lain dalam sejarah penurunan teks ini sesuatu yang walau hampir setanding, baik dalam bahasa Yunani mahupun dalam versi-versi lain. Malah satu-satunya "pemindahan" lain yang sejenis dalam seluruh PB ialah pertukaran susunan dua ucapan bahagia yang pertama dalam Matius 5:4-5 dalam beberapa manuskrip awal. Fakta ini sahaja sepatutnya mendorong setiap sarjana PB untuk meragui dengan serius keaslian teks ini, apatah lagi jika ditambah dengan gaya bahasa yang ketara tidak seperti Paulus yang terdapat dalam perikop ini. Selain perbincangan di bawah, lihat terutamanya huraian yang teliti dan seimbang tentang perkara ini dalam P. B. Payne, Man and Woman, One in Christ: An Exegetical and Theological Study of Paul's Letters (Grand Rapids, 2009), 217-67, yang, seperti yang dinyatakan oleh E. J. Epp, "dirumuskan dengan cermat, dihujahkan dengan meyakinkan dan mempunyai kepentingan yang berkekalan". Mereka yang memegang pandangan lain kini mesti menjawab dengan cara yang sama dan meninggalkan sikap mereka yang sering bersifat defensif dan menolak.

Maka eksegesis teks itu sendiri, selaras dengan persoalan-persoalan teks, membawa kepada kesimpulan bahawa teks ini tidak asli, lebih-lebih lagi kerana begitu banyak daripadanya bertentangan dengan apa yang telah dihujahkan oleh Paulus dalam konteks yang lebih luas! Jika demikian, teks ini tentu sahaja tidak mengikat bagi orang Kristian kemudian. Jika tidak, keraguan yang besar tentang keasliannya sepatutnya menjadi amaran supaya teks ini tidak digunakan sebagai larangan kekal dalam suatu budaya di mana percakapan wanita sedemikian dalam perhimpunan tidak memalukan, lebih-lebih lagi dalam terang kenyataan yang lebih awal dan bersifat biasa tentang "setiap wanita yang berdoa atau bernubuat" (11:5) – yang hanya boleh bermakna "dengan suara yang kuat" dan dalam konteks umat Allah yang berhimpun.

Apa yang nampaknya diragukan dari segi hermeneutik, tetapi menjadi subteks yang tidak diucapkan dalam begitu banyak tulisan, ialah penafian tersirat bahawa seluruh bahagian di sekitarnya tentang nubuat dan bahasa lidah dapat diterapkan kepada gereja masa kini (biasanya gereja Barat), atas alasan-alasan hermeneutik yang diutamakan, sementara perikop yang tunggal dan mungkin tidak asli ini dipilih sebagai firman untuk segala zaman dan dalam segala keadaan. Berdoa atau bernubuat secara spontan dengan suara yang kuat sebenarnya sama sekali dilarang dalam kebanyakan gereja dalam budaya Barat yang "sopan". Kita semua, manusia yang telah jatuh, mudah cenderung untuk melakukan perkara-perkara sedemikian. [38]

Philip J. Abbott

Tesis sarjana (Master of Arts) oleh Philip J. Abbott, Pepperdine University, Mei 2015

Selengkapnya di sini: Bringing Order to 1 Cor 14:34-35 | Philip Abbott - Academia.edu

MEMBAWA KETERTIBAN KE DALAM 1 KORINTUS 14:34-35

KESIMPULAN

Walaupun ramai yang mendakwa bahawa 1 Kor 14:34-35 merupakan suatu interpolasi yang bukan daripada Paulus ke dalam teks surat-surat Paulus kepada orang Korintus, teori ini tidak mungkin; ayat-ayat ini tidak menunjukkan sikap cauvinis yang asing bagi Paulus, seperti yang didakwa oleh sesetengah sarjana. Sebaliknya, dalam ayat-ayat ini Paulus menggesa wanita di Korintus supaya tunduk kepada prinsip ketertiban yang mendasari Taurat. Hujah ini disokong oleh arahan Paulus bahawa

wanita tidak patut menuduh suami mereka di hadapan jemaah; kelakuan sedemikian menjejaskan suasana teratur yang sepatutnya ada dalam kebaktian.

Namun perikop ini telah disalahfahami selama berabad-abad, kerana ia mengandaikan pengetahuan tentang situasi khusus yang ditangani oleh Paulus. Dalam ayat-ayat ini Paulus tidak memberikan arahan bagi amalan gereja di seluruh dunia dan sepanjang zaman, tetapi cuba menyelesaikan suatu masalah tertentu yang mengganggu penyembahan yang teratur oleh sekumpulan kecil orang Kristian di Korintus. Namun amat dikesali bahawa ramai yang tidak memahami apa yang telah diperhatikan oleh Ben Witherington: “Apa yang dikatakan oleh seseorang untuk membetulkan suatu kesilapan tidak boleh dianggap sebagai penjelasan yang lengkap atau muktamad tentang pandangannya mengenai suatu topik tertentu”.

Walaupun ada yang melihat kebencian terhadap wanita yang jelas dalam ayat-ayat ini, adalah penting bahawa Bapa-bapa Rasuli (bahkan golongan cauvinis seperti Klemens dari Rom) tidak memetik perikop ini untuk mendiamkan wanita (atau tidak memetiknya langsung). Fakta ini telah menyebabkan sesetengah orang tersilap membuat kesimpulan bahawa perikop ini merupakan sisipan teks yang terkemudian; mereka berhujah bahawa ketiadaan rujukan kepada ayat-ayat ini oleh orang Kristian awal merupakan bukti bahawa ayat-ayat ini disisipkan kemudian. Namun Klemens dari Iskandariah mengenali perikop ini dan memahaminya sebagai arahan tentang ketertiban dalam kebaktian bagi kedua-dua jantina. Bapa-bapa Rasuli mungkin berfikir dengan cara yang serupa. Selain itu, amat tidak mungkin bahawa suatu sisipan yang baru masuk ke dalam teks selepas zaman Bapa-bapa Rasuli akan muncul dalam setiap manuskrip surat 1 Korintus yang masih ada.

Rujukan pertama yang diketahui kepada 1 Kor 14:34-35 untuk mendiamkan wanita dalam gereja berasal daripada Bapa Gereja Latin Tertullianus (160-220 M). Adalah penting bahawa dia dan Bapa-bapa Gereja Barat kemudian yang memetik perikop ini untuk mendiamkan wanita menggunakan jenis teks Barat, di mana perikop ini telah dipindahkan. Hal ini sukar dianggap suatu kebetulan.

Pemindahan teks ini mungkin berlaku pada abad kedua, ketika manuskrip-manuskrip dimanipulasi dengan berleluasa dan gereja berusaha untuk bertahan dalam dunia Rom. Orang Kristian Barat berusaha menyelaraskan ekklesia Kristian dengan ekklesia Yunani-Rom; mereka mahu gereja meniru negara dalam amalan-amalannya dan dalam kehidupan sosialnya. Di samping itu, orang Kristian dipengaruhi oleh pendekatan kritis ahli-ahli falsafah Rom seperti Galen terhadap teks. Hal ini mendorong ramai orang untuk mentafsir dan mengubah teks demi menyokong agenda gereja mereka; mereka cuba mengubah tulisan-tulisan supaya sesuai dengan tanggapan mereka, dan bukannya menyesuaikan diri dengan ajaran teks-teks itu.

Pemindahan 1 Kor 14:34-35 mungkin berlaku pada separuh kedua abad kedua M, ketika orang Kristian Barat berusaha meyakinkan Uskup Eleutherus dari Rom (seorang Kristian Timur) supaya mengutuk Montanisme.

Pada mulanya Eleutherus bertoleransi terhadap gerakan Montanis dan menerbitkan sepucuk surat yang memberkati sekte itu. Tetapi disebabkan tuntutan kewibawaan kaum Montanis yang tidak ortodoks dan kelakuan mereka yang tidak wajar, uskup itu akhirnya diyakinkan oleh orang Kristian dari Barat supaya menarik balik restunya dan mengutuk sekte itu. Kemungkinan besar para penyalin teks Barat, di tengah-tengah kontroversi tentang gerakan Montanis ini, mengubah teks Barat untuk memperoleh sokongan rasuli bagi pengutukan nubuat oleh wanita, yang memainkan peranan besar dalam Montanisme kerana nabi-nabi perempuannya yang terkenal. Untuk mencapai matlamat mereka,

para penyalin Barat mungkin memindahkan 1 Kor 14:34-35 beberapa ayat ke belakang dalam teks, untuk mengeluarkannya daripada konteks kebaktian yang teratur. Pemindahan ayat-ayat yang halus ini menjadikan para pembaca lebih mungkin menerima perikop ini sebagai suatu dekri sejagat bahawa wanita harus berdiam diri dalam gereja.

Di sini perlu dibuat satu penjelasan: bukanlah perikop ini mesti dipindahkan untuk difahami sebagai membenci wanita. Tetapi pemindahan itu mengeluarkan teks daripada konteks kebaktian yang teratur dan menonjolkan nada teks yang nampaknya membenci wanita. Pesanan yang berpotensi anti-wanita dalam perikop yang telah dipindahkan itu mungkin telah membantu orang Kristian Barat dalam perjuangan melawan Montanisme.

Kontroversi Montanis dan “asas yang sebahagian besarnya korup” dalam penurunan teks di Rom pada abad kedua menjadi latar belakang bagi teks Barat. Bentuk teks yang sangat mudah berubah ini terkenal dengan parafrasanya, banyak penyimpangan daripada bacaan asal dan pengubahsuaian teksnya. Yang paling ketara dalam teks Barat ialah perubahan-perubahan yang membenci wanita, yang memperlihatkan suatu agenda yang jelas membenci wanita. Jelaslah bahawa para penyusun teks Barat mahu memanipulasi Perjanjian Baru untuk memajukan visi cauvinis mereka tentang gereja. Malangnya mereka sebahagian besarnya berjaya, bahkan terhadap orang seperti Origenes, yang menolak banyak bacaan mereka tetapi terpengaruh oleh retorik mereka yang membenci wanita.

Sebagai ringkasan dapat dikatakan bahawa kontroversi Montanis dan perkembangan teks Barat dengan bacaan-bacaannya yang membenci wanita kedua-duanya berlaku pada abad kedua; faktor-faktor yang serentak ini pasti saling mempengaruhi. Nampaknya sangat mungkin bahawa bacaan-bacaan yang membenci wanita dalam teks-teks Barat merupakan reaksi terhadap suatu gerakan (Montanisme) yang mengancam ideologi Kristian di Barat. Untuk mempertahankan pendirian mereka, orang Kristian Barat ini mendapati sangat berfaedah, terutamanya memandangkan tuntutan kewibawaan kaum Montanis yang menyimpang, untuk memastikan bahawa teks-teks rasuli yang berwibawa menyokong falsafah mereka. Malangnya, baik seruan Paulus yang tidak provokatif kepada ketertiban dalam 1 Kor 14:34-35 mahupun wanita-wanita Kristian menjadi mangsa muslihat penyuntingan mereka; sebaik sahaja perikop itu dipindahkan, ia menjadi penghalang dan perintah berdiam diri bagi wanita Kristian dan karunia-karunia rohani mereka.

Suatu usaha untuk mewujudkan ketertiban

Jumlah tulisan yang menakjubkan telah ditulis tentang 1 Kor 14:34-35. Terutamanya kerana perikop ini menyentuh persoalan yang berkaitan dengan jantina, ramai yang sangat berminat terhadap pesanannya dan situasi teks yang melingkunginya. Persoalan tentang peranan wanita dalam agama Kristian masa kini dipertaruhkan bagi ramai orang yang cuba memahami sifat perintah dalam surat Paulus kepada orang Korintus yang berpotensi membenci wanita.

Walaupun begitu luas dan pelbagai tulisan yang membincangkan 1 Kor 14:34-35, amat mengejutkan betapa sedikitnya perhatian yang diberikan kepada manuskrip-manuskrip yang mengandungi pemindahan ini. Jarang para penafsir mengkaji sifat atau asal-usul teks-teks di mana 1 Kor 14:34-35 telah dipindahkan. Sebaliknya, ramai yang hanya menyebut bahawa perikop ini dipindahkan dalam beberapa manuskrip dan mendakwa bahawa 14:34-35 mungkin suatu interpolasi.

Tajuk kajian ini ialah “Membawa ketertiban ke dalam 1 Kor 14:34-35”. Tujuannya ialah untuk menyingkapkan latar sosial yang membawa kepada penulisan 1 Kor 14:34-35, konteks sasteranya, pemindahannya dalam teks-teks Barat dan penggunaannya kemudian sebagai perintah berdiam diri

bagi wanita. Keadaan penyelidikan tentang 1 Kor 14:34-35 yang tidak teratur pada masa ini sebahagian besarnya disebabkan oleh pengabaian faktor-faktor ini.

Walaupun kajian ini telah cuba menyingkapkan pesanan dan sejarah 1 Kor 14:34-35, ia juga telah menimbulkan beberapa tema dan persoalan baharu yang mungkin membawa kepada pendekatan penyelidikan yang baharu. Pertama: amalan gereja apakah lagi, selain penindasan terhadap wanita, yang dipengaruhi oleh teks-teks yang dimanipulasi? Pemindahan 1 Kor 14:34-35 tentu sahaja bukan satu-satunya campur tangan penyuntingan yang bertujuan membenarkan suatu amalan gereja tertentu. Kritik teks biasanya berfungsi untuk menerangi teks-teks asal Perjanjian Baru. Tetapi apakah yang dapat dikatakannya tentang matlamat-matlamat sosial yang telah membentuk agama Kristian moden? Kedua: kajian ini menyertai gerakan yang sudah meluas, yang berusaha menemukan suara-suara wanita yang telah didiamkan dalam agama Kristian purba. Siapakah orang-orang percaya awal ini dan apakah yang hendak mereka katakan? Ketiga, kajian ini bertujuan mendorong pembaca untuk menyemak amalan hermeneutiknya sendiri. Sejauh manakah kita juga, seperti Bapa-bapa Barat dalam perjuangan melawan Montanisme, memutarbelitkan Kitab Suci? Walaupun manipulasi fizikal terhadap teks-teks suci tidak mungkin berlaku dalam dunia moden kita, hampir setiap orang Kristian sedikit sebanyak bersalah kerana mencabut Kitab Suci daripada konteksnya dan menggunakannya untuk mengesahkan matlamat peribadinya. Akhirnya, sebagai pembaca Perjanjian Baru, kita mesti menilai tafsiran-tafsiran kita sendiri dengan menanggalkan penutup mata agenda peribadi dan membiarkan Kitab Suci berbicara untuk dirinya sendiri.

Don Carson

Melalui pautan ini seluruh teks boleh dimuat turun; yang dipetik di sini hanyalah petikan-petikan:

6. "Silent in the Churches": On the Role of Women in 1 Corinthians 14:33b-36 | Bible.org

Penafsiran 1 Korintus 14:33b-36 sama sekali tidak mudah. Inti kesukarannya ialah bahawa dalam 1 Korintus 11:2-16 Paulus cukup bersedia membenarkan wanita berdoa dan bernubuat, walaupun dengan batasan-batasan tertentu; tetapi di sini bacaan pertama teks ini nampaknya menjadikan berdiam diri yang diperintahkannya mutlak. Penyelesaian-penyelesaian yang dikemukakan, seperti roh-roh jahat dalam kes-kes kerasukan tertentu, adalah Legion. Saya tidak dapat berbuat lebih daripada menyenaraikan beberapa daripadanya dan menyebut satu atau dua keberatan saya, sebelum saya beralih kepada tafsiran yang saya dapati paling kukuh dari segi konteks dan eksegesis.

HJR: Dalam teks yang menyusul kemudian Carson membincangkan persoalan kritik teks dan persoalan-persoalan lain, yang tidak saya paparkan di sini kerana terlalu panjang. Saya hanya memetik penjelasannya pada bahagian akhir.

IV. Suatu tafsiran (Carson) yang ditentukan oleh konteks

Suatu tafsiran lain telah dikemukakan oleh beberapa pengarang dan dapat menjawab bantahan-bantahan yang dikemukakan terhadapnya. Tafsiran ini telah dipertahankan dengan panjang lebar di tempat lain; di sini saya hanya dapat menggariskannya. Paulus baru sahaja menggesa gereja di Korintus supaya menimbang dengan teliti nubuat-nubuat yang disampaikan kepadanya. Wanita tentu sahaja boleh mengambil bahagian dalam nubuat-nubuat sedemikian; hal itu telah ditetapkan dalam pasal 11. Tetapi apa yang hendak dikatakan oleh Paulus di sini ialah bahawa mereka tidak boleh mengambil bahagian dalam penilaian lisan terhadap nubuat-nubuat sedemikian. Hal itu tidak dibenarkan dalam mana-mana jemaah. Dalam konteks ini mereka tidak boleh bercakap – “seperti yang dikatakan oleh

Taurat". Nampaknya selaras dengan pandangan yang menjadikan seruan kepada "Taurat" ini ciri pendirian orang Korintus, Evans berpendapat bahawa memahami hal ini sebagai seruan Paulus kepada Taurat berbunyi "luar biasa tidak lazim" bagi Paulus. Itu penilaian yang agak aneh, kerana dalam pasal ini Paulus sudah sekali merujuk kepada "Taurat" (bandingkan 14:21), dan yang dimaksudkannya ialah kitab-kitab Perjanjian Lama. Dengan ungkapan ini Paulus mungkin tidak merujuk kepada Kejadian 3:16, seperti yang disangka ramai, tetapi kepada tatanan penciptaan dalam Kejadian 2:20b-24, kerana Paulus secara tersurat merujuk kepada ayat-ayat ini pada dua kesempatan lain apabila dia membincangkan peranan wanita (1 Korintus 11:8.9; 1 Timotius 2:13). Perikop dalam Kejadian 2 tentu sahaja tidak memerintahkan supaya berdiam diri, tetapi ia menunjukkan bahawa, oleh sebab lelaki diciptakan terlebih dahulu dan wanita diciptakan untuk lelaki, suatu pola tertentu telah ditetapkan bagi peranan yang diambil oleh kedua-duanya. Daripada tatanan penciptaan ini Paulus menyimpulkan bahawa wanita hendaklah tunduk kepada lelaki – atau sekurang-kurangnya bahawa isteri hendaklah tunduk kepada suaminya. Dalam konteks penilaian nubuat di Korintus, ketundukan sedemikian tidak dapat dipertahankan jika isteri-isteri turut serta: suami pertama yang menyampaikan suatu nubuat akan mencetuskan masalah itu.

Dalam erti kata yang lebih luas, dapat dipertahankan pandangan bahawa Paulus menolak seorang wanita menjalankan jawatan mengajar yang diiktiraf oleh gereja atas lelaki (1 Timotius 2:11 dst.), dan penimbangan nubuat yang teliti termasuk dalam fungsi mengajar ini. Hal itu tidak bermakna bahawa wanita tidak patut belajar: mereka hendaklah bertanya kepada suami mereka tentang pelbagai aspek nubuat-nubuat ini apabila mereka pulang ke rumah. Mengapakah orang Korintus patut mengabaikan bukan sahaja amalan semua jemaah (ayat 33b), tetapi juga Kitab Suci sendiri (ayat 34)? Adakah mereka begitu teruja dengan wahyu-wahyu yang telah mereka terima, sehingga mereka berani mempertentangkannya dengan ajaran yang sahih dalam Kitab Suci dan dalam tradisi rasuli? Dan jika mereka menyangka bahawa mereka hanya mentafsir tradisi ini di bawah ilham Roh, tidakkah mereka gelisah apabila melihat bahawa semua gereja telah menerapkan teks-teks yang sama dan Injil yang sama dalam amalan gereja yang sama sekali berbeza daripada amalan mereka? Adakah kamu sahaja yang dicapai oleh firman Allah (bandingkan ayat 36b)?

Beberapa catatan penutup tentang tafsiran ini mungkin berguna. Pertama, tafsiran ini sesuai dengan aliran pasal 14. Walaupun penekanan pada bahagian kedua pasal ini masih pada bahasa lidah dan nubuat, penekanan itu lebih erat lagi berkaitan dengan ketertiban yang mesti dipelihara oleh jemaah dalam penggunaan karunia-karunia anugerah ini. Ayat 33b-36 sangat sesuai dengan gambaran ini. Ayat-ayat yang langsung mendahuluinya membincangkan penilaian terhadap nabi-nabi; ayat-ayat ini (ayat 33b-36) memperhalusi lagi perbincangan itu. Tema umum 1 Korintus 12-14 tidak ditinggalkan, seperti yang ditunjukkan oleh ayat-ayat penutup pasal 14. Tidak ada tafsiran lain tentang ayat-ayat yang dipertikaikan ini yang begitu sesuai dengan aliran hujahnya.

Kedua, tafsiran ini masuk akal bukan sahaja dari segi aliran teks, tetapi juga dari segi struktur teks. Pasal 14 dikuasai oleh perbincangan tentang makna bahasa lidah dan nubuat. Sebahagian besar pasal ini tidak menjadi perhatian kita di sini. Tetapi ayat 26 dan seterusnya jelas membincangkan garis panduan praktikal bagi pengaturan kedua-dua karunia ini dalam perhimpunan. Ayat 26 agak umum. Ayat 27-28 membincangkan batasan-batasan praktikal bagi mereka yang berkata-kata dalam bahasa lidah. Dalam ayat 29 Paulus beralih kepada nubuat dan menulis: "Hendaklah dua atau tiga nabi berkata-kata, dan yang lain hendaklah menimbang dengan teliti apa yang dikatakan." Kedua-dua bahagian ayat ini kemudian dibincangkan secara berasingan: bahagian pertama ("Hendaklah dua atau tiga nabi berkata-kata") dibincangkan dalam ayat 30-33a, yang membicarakan batasan-batasan bagi

penyampaian nubuat; bahagian kedua ("dan yang lain hendaklah menimbang dengan teliti apa yang dikatakan") dibincangkan dalam ayat 33b-36, yang membicarakan batasan-batasan bagi penilaian nubuat.

Ketiga, bantahan utama yang dikemukakan terhadapnya ialah bahawa nampaknya tidak konsisten jika Paulus membenarkan wanita bernubuat lalu melarang mereka menilai nubuat. Namun bantahan ini tidak begitu berat apabila kita ingat bahawa nubuat sedemikian tidak mempunyai status kewibawaan yang sama seperti nabi-nabi besar penulis Kitab Suci dalam Perjanjian Lama (tidak kira sama ada kewibawaan itu segera diiktiraf atau tidak). Di tempat lain saya telah menghuraikan dengan panjang lebar bahawa "nubuat" dalam Perjanjian Baru merupakan suatu kategori yang luar biasa luas, yang merangkumi daripada karya nabi-nabi kafir (Titus 1:12) hingga nubuat kanonik Perjanjian Lama. Dalam kehidupan gereja secara umum, nubuat diiktiraf sebagai ucapan yang diilhamkan oleh Roh, tetapi tidak menjamin kewibawaan ilahi dalam segala perinciannya dan oleh itu bukan sahaja memerlukan penilaian (1 Korintus 14:29), tetapi juga semestinya mempunyai kewibawaan yang lebih rendah daripada khazanah kebenaran yang dipertahankan oleh Rasul Paulus (14:37-38). Jadi, dalam satu segi memang wajar bahawa Paulus meletakkan ajaran di atas nubuat, terutamanya jika ajaran itu dianggap sebagai sebahagian daripada khazanah rasuli yang tidak boleh dirunding, yang sebahagiannya berfungsi sebagai salah satu batu ujian yang membolehkan jemaah menimbang nubuat-nubuat yang dikurniakan kepada gereja, dan terutamanya jika nubuat-nubuat itu sendiri, berbeza daripada khazanah rasuli, tertakluk kepada penilaian gereja. Hal ini tentu sahaja tidak bermakna bahawa ucapan seorang guru tertentu tidak perlu diuji; saya tidak mengatakan bahawa nubuat mesti dinilai tetapi ajaran tidak perlu. Perjanjian Baru mengandungi terlalu banyak ayat yang menggalakkan gereja memikul tanggungjawab untuk menilai guru dan ajaran (1 Timotius 1:3; 6:3-5; Titus 1:9-14; Ibrani 13:9; 2 Petrus 2:1 dan lain-lain). Tetapi hal ini bermakna bahawa nubuat tidak dapat mengelak daripada penilaian sedemikian, dan hal ini mengandaikan bahawa ada suatu himpunan ajaran rasuli, suatu isi tertentu yang tidak boleh dirunding, yang dapat berfungsi sebagai kriteria bagi ajaran selanjutnya dan juga bagi nubuat.

Keempat: Ini bukanlah segala-galanya yang hendak dikatakan oleh Alkitab tentang hubungan antara lelaki dan wanita dalam Kristus. Contohnya, saya tidak berkata apa-apa tentang perintah kepada suami supaya mengasihi isteri mereka seperti Kristus telah mengasihi jemaah – suatu standard yang luar biasa tinggi, yang ditandai oleh penyerahan diri tanpa batas. Saya juga tidak menyenaraikan banyak perkara yang diharapkan oleh Paulus daripada wanita Kristian. Terutamanya, saya tidak memberikan ruang kepada hakikat bahawa dalam suatu ekklesia Yunani, iaitu suatu perhimpunan awam, wanita sama sekali tidak dibenarkan bercakap. Sebaliknya, dalam ekklesia Kristian wanita, didukung oleh Roh, digalakkan untuk berbuat demikian. Dalam erti ini Paulus tidak terkurung dalam adat kebiasaan masyarakat Korintus: menurut pendapatnya sendiri, Injil benar-benar telah membebaskan wanita daripada batasan-batasan budaya tertentu. Tetapi hal ini tidak bermakna bahawa dengan itu segala perbezaan peranan telah dihapuskan. Saya bersedia berhujah atas dasar Perjanjian Baru yang lebih luas bahawa peranan-peranan berbeza yang kekal itu, bagi Paulus, merupakan sebahagian daripada kehidupan dalam tatanan ciptaan ini, dalam ketegangan antara "sudah sekarang" dan "belum lagi" – dalam masa antara karunia Roh eskatologi dan penyempurnaan segala sesuatu, apabila orang tidak lagi berkahwin dan tidak dikahwinkan.

Dan kelima, jika tafsiran ini betul dan ada beberapa perbezaan peranan antara lelaki dan wanita yang perlu diperhatikan, adalah penting untuk menyedari bahawa ajaran ini demi kebaikan kita, bukan

untuk memperhambakan kita. Inilah suatu topik yang ingin saya huraikan dengan lebih lanjut, tetapi tidak akan saya kembangkan di sini.

Copyright 1997 Council on Biblical Manhood and Womanhood (CBMW). Hak cipta terpelihara.

Ulasan HJR: Apabila saya menemui buku-buku Carson lebih daripada 10 tahun yang lalu, hal itu seperti menemui harta karun. Ketajaman pemikirannya, yang digabungkan dengan kesetiaan kepada firman Allah, dan kedalaman pemikirannya masih mengagumkan saya. Saya suka membandingkannya dengan William Kelly, yang telah saya sebutkan pada permulaan. Malah, entah mengapa, dia juga berkongsi kelemahan-kelemahan Kelly.

Dalam tafsirannya tentang kedua-dua ayat ini dalam konteksnya, Carson berjaya sama sekali tidak bergantung pada suatu latar belakang budaya yang mungkin dirujuk oleh Paulus. Dia memang memberikan suatu tafsiran yang padu, tetapi tafsiran itu tidak menjadikan berdiam diri itu mutlak, sebaliknya (seperti misalnya Witherington) mengehadkannya kepada penilaian nubuat. Hujah utamanya ialah tatanan penciptaan. Taurat itu, katanya, merujuk kepada hakikat bahawa lelaki diciptakan terlebih dahulu dan wanita diciptakan sebagai penolong baginya. Hal ini, katanya, telah mewujudkan suatu tatanan struktur yang hierarki dan pembahagian peranan, di mana wanita tunduk kepada lelaki. Itulah sebabnya wanita tidak patut mengajar lelaki. Penilaian suatu nubuat dilakukan berdasarkan dan melalui ajaran rasuli yang diketahui. (Di sini timbul satu soalan: Carson mengakui bahawa seorang wanita boleh bernubuat. Kalau begitu, bolehkah dia menilai nubuatnya sendiri? Dalam hal ini dia tidak akan “mengajar” seorang lelaki, tetapi seorang wanita.)

Walaupun tafsiran ini nampak sangat munasabah, saya ingin mengemukakan perkara-perkara berikut untuk dipertimbangkan, atau bantahan-bantahan berikut:

Ayat 34 boleh difahami sebagai perintah berdiam diri yang mutlak, walaupun hal itu bertentangan dengan 1 Korintus 11:5 dan seluruh pasal 14 dan dengan itu tidak masuk akal.

Tafsiran Carson bersandar pada suatu andaian, yang tanpanya dia tidak akan sampai kepada tafsiran itu: bahawa ada ketundukan wanita kepada lelaki yang berasal daripada penciptaan, iaitu yang dikehendaki oleh Allah. Seandainya tidak demikian, dia tidak dapat mentafsir kedua-dua ayat ini seperti yang dilakukannya.

Di sinilah pendapat orang berpisah. Daripada Kejadian 2 tidak dapat dilihat, baik secara langsung mahupun secara tidak langsung, perbezaan kedudukan sedemikian antara lelaki dan wanita. Malah sebaliknya!

Daripada 1 Korintus 11 pun hal ini tidak dapat disimpulkan; di sini juga sebaliknya. Kenyataan inti pasal ini ialah (1 Korintus 11:11-12):

11 Namun demikian, dalam Tuhan, wanita tidak terpisah daripada lelaki dan lelaki tidak terpisah daripada wanita. 12 Kerana sebagaimana wanita berasal daripada lelaki, demikian juga lelaki dilahirkan melalui wanita; tetapi segala sesuatu berasal daripada Allah.

Kedudukan lelaki sebagai kepala tidak menunjukkan kewibawaannya, tetapi menunjukkan hakikat yang dinyatakan dalam ayat ini: wanita diambil daripada lelaki atau berasal daripadanya; dia diberikan kepada lelaki sebagai penolong, bukan sebagai hamba yang tunduk, tetapi setara dan sama tinggi.

Daripada 1 Timotius 2 orang mungkin dapat menyimpulkan ketidaksetaraan. Jika kedua-dua ayat dalam 1 Korintus 14 disebut oleh Carson sebagai sama sekali tidak mudah, maka hal itu lebih-lebih lagi

berlaku bagi teks ini.

11 Hendaklah seorang wanita belajar dengan tenang dan dengan penuh ketundukan. 12 Tetapi aku tidak mengizinkan seorang wanita mengajar atau berkuasa atas lelaki; hendaklah dia berdiam diri. 13 Kerana Adam dibentuk terlebih dahulu, kemudian Hawa; 14 dan bukan Adam yang tertipu, tetapi wanita itulah yang tertipu dan jatuh ke dalam pelanggaran.

Jelas sekali, seperti yang ditunjukkan oleh surat 1 Timotius, ada masalah besar dalam gereja di Efesus. Antara lain, nampaknya di sana ada seorang wanita tertentu yang melakukan tepat kebalikan daripada apa yang dituntut di sini. Dia tidak belajar terlebih dahulu, tetapi mengajar dengan cara yang angkuh, mungkin juga mengajarkan ajaran yang salah.

Dengan demikian dia bukan penolong bagi suaminya dan bagi setiap lelaki lain yang diajarnya. Berkuasa di sini bukanlah kewibawaan mengajar dan bukan juga kewibawaan yang sihat atau yang dikehendaki oleh Allah. Maknanya lebih kepada merampas kuasa, seperti yang kini juga terdapat dalam terjemahan-terjemahan Alkitab bahasa Inggeris.

Hakikat bahawa Adam diciptakan terlebih dahulu tidak menghasilkan kewibawaan. Haiwan-haiwan juga diciptakan sebelum dia. Sebagai contoh bagi wanita di Efesus ini, Paulus menyebut Hawa, yang tertipu. Dengan itu dia menggambarkan apa yang berlaku kepada wanita ini dan apa yang akhirnya boleh berlaku kepada setiap wanita dan setiap lelaki. Semua orang boleh diperdaya.

Adam menerima perintah itu ketika Hawa belum ada. Dia sepatutnya mengajar Hawa dengan lebih baik, dan Hawa mungkin sepatutnya lebih bersedia untuk diajar.

Menyimpulkan daripada hal ini suatu larangan mengajar yang umum bagi wanita, secara lembutnya, tidak munasabah dan bertentangan dengan teks-teks lain yang membayangkan bahawa wanita mengajar (Priskila dan lain-lain).

Akhirnya: bagaimana Carson menjelaskan perkataan “memalukan” masih belum jelas. Jadi, adakah memalukan jika seorang wanita menilai nubuat seorang lelaki? Dan juga jika dia menilai nubuat seorang wanita? Memalukan di hadapan Allah atau dalam konteks budaya?

Eckhard J. Schnabel

Schnabel, E. J., *Der erste Brief des Paulus an die Korinther*

Historisch-Theologische Auslegung Neues Testament, SCM R. Brockhaus/Brunnen Verlag, Witten/Gießen, edisi ke-4 2018

34 Arahan: **Wanita hendaklah berdiam diri dalam perhimpunan-perhimpunan jemaah** difahami oleh sesetengah orang bermaksud bahawa wanita sama sekali tidak boleh mengambil bahagian dengan bercakap dalam kebaktian awam. Yang lain menganggap kenyataan ini begitu bermasalah sehingga mereka tidak percaya Paulus memberikan arahan ini, dengan akibatnya ayat 34–35 dikeluarkan sebagai suatu glos yang bukan daripada Paulus.

Pendirian pertama dipegang dari Gereja Purba hingga para Reformis, walaupun Luther, Spener, Zinzendorf dan lain-lain membenarkan pengecualian, misalnya dalam situasi di mana tidak ada lelaki. Sesetengah kumpulan dan denominasi Kristian memegang pendirian ini hingga hari ini dan, misalnya, tidak membenarkan wanita mengambil bahagian dalam pembacaan Kitab Suci atau dalam pelayanan Perjamuan Kudus. Sesetengah penafsir (lelaki dan wanita) yang menganggap ayat 34–35 asli melihat

dalam kenyataan-kenyataan ini bukti sikap Paulus yang membenci wanita dan bukti cauvinisme lelaki dalam Alkitab secara umum.

Ramai penafsir mengeluarkan apa yang disebut perikop *mulier-taceat* sebagai suatu glos atau interpolasi yang bukan daripada Paulus – sama ada ayat 34–35, atau ayat 33b–35, atau ayat 33b–36. Bagi operasi kritik sumber ini dikemukakan alasan-alasan kritik teks dan kritik sastera. Tentang perbincangan mengenai bukti manuskrip, lihat di atas di bawah Catatan Kritik Teks: jika kriteria yang biasa digunakan, tidak mungkin ada keraguan bahawa ayat-ayat ini termasuk dalam teks asal surat ini. Alasan-alasan kritik sastera menyangkut 1. hujah bahawa ayat 34–35 memutuskan aliran pemikiran; 2. rujukan kepada konteks, yang membicarakan glosolalia dan nubuat serta sumbangannya bagi pembinaan jemaah, sedangkan dalam ayat 34–35 semua itu tidak dibicarakan; 3. ungkapan-ungkapan yang kononnya bukan gaya Paulus; 4. **percanggahan antara ayat 34–35 dan 11:5, yang dianggap sebagai hujah yang menentukan, disebut "jelas" dan sering dikaitkan dengan penilaian bahawa percanggahan itu "sama sekali tidak dapat diselesaikan"**. Yang memberi pencerahan ialah dakwaan bahawa kenyataan ayat 34–35, walaupun berasal daripada Paulus, tidak akan mempunyai "kesahan teologi", kerana tidak ada alasan yang munasabah yang diperlukan bagi suatu arahan parenetik yang konkrit. Bantahan-bantahan ini akan dijawab sepanjang eksegesis.

Selalu merupakan tindakan putus asa apabila seseorang mengeluarkan sebagai glos suatu teks yang jelas termasuk dalam teks asal sesuatu dokumen yang ada. Baik pendirian teologi mahupun political correctness tidak merupakan kriteria yang dapat menjawab persoalan keaslian sastera dengan kebolehpercayaan yang memadai. Para eksegeet tidak menghasilkan sendiri teks yang harus mereka tafsirkan, tetapi mereka mendapati teks itu sedia ada dan mesti menjelaskannya sebaik mungkin. Pencarian penyelesaian, yang diharapkan dapat ditemui melalui perbandingan dengan kenyataan-kenyataan serupa oleh pengarang yang sama dan melalui analisis konteks yang teliti, adalah sesuatu yang lazim bagi ahli sejarah. **Dalam teks-teks yang sukar, kadang-kadang kita terpaksa berpuas hati dengan penjelasan yang munasabah tetapi mungkin tidak sepenuhnya memuaskan. *Penyingkiran suatu teks yang sukar ialah suatu ultima ratio, yang menurut penilaian ramai eksegeet (dan bukan sahaja yang konservatif) tidak perlu dalam kes ayat 34–35.***

Sesetengah cadangan yang cuba menjelaskan ayat 34–35 sebagai teks Paulus tidak munasabah.

1. Kenyataan-kenyataan dalam 11:5 dan dalam 14:34–35 mencerminkan peringkat-peringkat yang berbeza dalam surat-menyurat dengan Korintus; perintah berdiam diri termasuk dalam surat yang terkemudian, di mana Paulus, berdasarkan maklumat yang lebih baharu, merasa terpaksa mengambil langkah yang lebih tegas untuk meredakan semangat yang berlebihan di Korintus. Selain hipotesis pembahagian surat yang bermasalah, penjelasan ini gagal kerana rujukan kepada gereja-gereja lain dalam 11:16 dan dalam 14:33b.

2. Teks ayat 34–35 ditulis oleh Paulus, tetapi bukan sebagai pendapatnya, melainkan **sebagai kutipan** daripada surat orang Korintus, di mana golongan cauvinis lelaki ingin melarang wanita bercakap; dalam ayat 36 dia menolak pendirian ini. ***Dalam kata-kata teks itu tidak ada petunjuk yang memberitahu pembaca bahawa ayat 34–35 merupakan kutipan dan ayat 36 merupakan ulasan Paulus.***

3. Dalam 11:5 Paulus memberikan konsesi bagi penyertaan wanita, tetapi dengan berat hati, dan dalam hubungan dengan persoalan penutup kepala atau gaya rambut; dalam 14:34–35 kita

mendengar pendapatnya yang sebenar. Namun bahawa 11:5 merupakan suatu konsesi tidak dapat dibuktikan, baik daripada kata-kata teks mahupun daripada konteksnya.

4. Dalam 11:5 yang dibicarakan ialah kebaktian peribadi di rumah, dalam 14:34–35 kebaktian awam. Namun dalam pasal 11 yang dibicarakan sepanjangnya ialah perhimpunan-perhimpunan jemaah, yang pada masa itu berhimpun di rumah-rumah, iaitu tidak pernah ada perbezaan antara perhimpunan rumah dan perhimpunan jemaah.

5. Dalam 11:5 yang dibicarakan ialah wanita bujang yang boleh bernubuat di hadapan umum, sedangkan dalam 14:34–35 yang dibicarakan ialah wanita yang sudah berkahwin. Kedua-duanya merupakan andaian yang tidak semestinya timbul daripada teks, dan terutamanya berkenaan dengan 11:5 tidak munasabah.

6. Dalam kalangan Reformis dan Pietis sering ditemui penjelasan bahawa 11:5 membicarakan wanita yang memegang jawatan, yang boleh berdoa dan bernubuat di hadapan umum, dan 14:34–35 membicarakan wanita yang tidak memegang jawatan gereja. Perbezaan sedemikian tidak dapat dilihat dalam teks dan juga tidak munasabah bagi gereja-gereja Kristian abad pertama.

7. Paulus mengikuti tradisi para rabi, yang menurutnya wanita tidak menjalankan fungsi rasmi dalam kebaktian dan juga tidak boleh bertanya di rumah pengajian. Selain masalah penentuan tarikh teks-teks rabi yang berkaitan, penjelasan ini juga tidak kukuh: dalam 1 Kor Paulus tidak pernah membezakan antara fungsi rasmi dan tidak rasmi.

8. Dalam 14:34–35 Paulus menghalang wanita daripada **mencelah dengan bercakap atau bertanya** secara mengganggu, bukan daripada berdoa dan bernubuat yang digerakkan oleh Roh. Penjelasan ini mengandaikan bahawa mulai ayat 33b suatu masalah lain tentang ketertiban dalam kebaktian dibincangkan, dan hal ini tidak ditunjukkan dalam teks. ***Juga tidak jelas mengapa Paulus hanya bercakap tentang wanita yang mencelah, kerana kita tentu sahaja dapat membayangkan lelaki yang mencelah juga.***

9. Lebih munasabah ialah cadangan bahawa Paulus bercakap tentang peranan-peranan wanita yang berbeza dalam jemaah, yang mencerminkan dua pengalaman sosial: dalam 11:5 yang dibicarakan ialah doa dan nubuat dalam kebaktian, dalam 14:34–35 perundingan dan perbincangan pengajaran kaum lelaki. Penjelasan oleh E. dan W. Stegemann ini dengan betul menyedari **bahawa konvensi budaya memainkan peranan, di mana konsep kehormatan lelaki dan rasa malu wanita memainkan peranan**; yang tidak meyakinkan ialah pembezaan antara “upacara kebaktian” dan “perundingan”; selain itu, “perundingan” ini, yang digambarkan sebagai “perbincangan pengajaran”, tetap sama kabur seperti sebab bagi rasa malu itu. **Kunci untuk memahami ayat 34–35 dalam konteks pasal 11 ialah rujukan 1. kepada kewibawaan: dalam ayat 34 Paulus bercakap tentang ketundukan, dalam 11:2–12 tentang lelaki sebagai “kepala” wanita; 2. kepada hubungan wanita dengan lelaki yang boleh mereka tanya “di rumah” (ayat 35); 3. kepada rasa malu (αἰσχρός, ayat 35). Dalam ayat 34–35 jelas yang dibicarakan ialah hal-hal di mana persoalan budaya memainkan peranan, di mana hubungan seorang wanita dengan lelaki yang bertanggungjawab atasnya – suami, atau bapa, atau seorang penjaga – dan perbezaan antara kelakuan di hadapan umum dan kelakuan “di rumah” adalah menentukan.** Dalam konteks yang langsung mendahuluinya, yang dibicarakan ialah penilaian ucapan nubuat (ayat 29–33), dan dalam konteks yang menyusul, para nabi juga disebut dalam ayat 37. ***Oleh itu penjelasan berikut paling munasabah. Dalam jemaah Korintus wanita turut serta dalam proses yang melaluinya nubuat-***

nubuat diuji dan dinilai (ayat 29). Sama ada mereka sendiri mempunyai karisma ucapan nubuat adalah mungkin, tetapi tidak perlu bagi pembinaan semula ini. Dalam proses penilaian ini terdapat kes-kes di mana wanita memberikan penilaian tentang nubuat-nubuat yang telah disampaikan oleh suami, bapa atau penjaga mereka. **Soal siasat yang kritis terhadap *pater familias* akan dirasakan sebagai suatu penghinaan (αἰσχρός) terhadap kewibawaan suami atau bapa dan sebagai sesuatu yang menjejaskan tatanan rumah tangga, dan dengan itu juga tatanan jemaah. Paulus mengarahkan wanita supaya mengemukakan soalan yang mereka ada berkenaan dengan nubuat suami, bapa atau penjaga mereka di rumah, untuk memelihara kesopanan baik bagi rumah tangga mahupun bagi jemaah.**

Satu bantahan yang popular terhadap tafsiran ini ialah bahawa *semua itu tidak tertulis begitu tepat dalam teks*. Hal ini betul, tetapi **andaian-andaian yang dibuat mempunyai petunjuk yang jelas dalam teks (wanita, lelaki, rumah, rasa malu) dan munasabah dari segi sejarah dan budaya.** Satu-satunya bantahan W. Schrage, bahawa "sukar untuk memberi alasan mengapa justeru ayat 29b yang menjadi sasaran dan mengapa kewenangan untuk bernubuat tidak juga merangkumi kewenangan untuk menilainya", tidak kukuh; bantahan itu mengabaikan kriteria bagi kelakuan wanita di hadapan umum, yang sangat menentukan dalam masyarakat pada zaman itu.[39]

Wanita-wanita itu **hendaklah tunduk** (ἀλλὰ ὑποτασσέσθωσαν). Kata hubung adversatif ἀλλά menjelaskan ***bahawa berdiam dirinya wanita berkaitan dengan ketundukan wanita kepada suami mereka, jadi tidak dimaksudkan secara "kategorikal" atau "umum"***.

Ungkapan: **seperti yang dikatakan juga oleh Taurat** (καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει) dikaitkan oleh ramai orang dengan Kej 3:16 ("engkau akan berahi kepada suamimu, tetapi dia akan berkuasa atasmu"), tetapi hal ini sukar, kerana di sana tidak dibicarakan berdiam dirinya wanita mahupun ketundukan wanita. Bil 12:1–15 juga telah dicadangkan sebagai teks rujukan: Miryam, yang mempunyai karunia nubuat, dihukum oleh Allah apabila dia mempersoalkan kewibawaan Musa, sedangkan Harun, yang juga mempersoalkan Musa, tidak dihukum. Bagi hakikat bahawa wanita tidak bercakap dalam perhimpunan kebaktian awam, eksegesis para rabi merujuk kepada Ul 22:16 ("dan bapa gadis itu hendaklah berkata kepada para tua-tua"); dalam Sifre Deut 22:16 §235 (117b) dikatakan: "Daripada ini nyata bahawa wanita tidak berhak bercakap di tempat lelaki (atau: menggantikan lelaki)". Lebih munasabah ialah penjelasan bahawa Paulus secara umum merujuk kepada tatanan penciptaan (Kej 2).

Yang dibicarakan bukanlah bercakap (λαλεῖν) secara umum, tetapi percakapan yang membawa "malu" (αἰσχρόν ἐστιν), iaitu yang tidak sopan, memalukan, mengaibkan. Dalam 11:5 Paulus bercakap tentang wanita yang berdoa dengan kepala tidak bertudung dan dengan itu mengaibkan "kepala" mereka, iaitu membawa malu kepada suami (atau lelaki) mereka. Konteks budaya yang sama terdapat di sini: di hadapan khalayak perhimpunan jemaah, wanita tidak patut mencemarkan kehormatan suami (atau lelaki)nya dan dengan itu membawa malu kepadanya.

Apabila seorang wanita berdoa atau bernubuat dalam kebaktian, dia tidak membawa malu kepada suaminya. Tetapi apabila dia dengan soalan-soalan kritis menguji kesahihan ucapan nubuat suaminya, maka dia memang membawa malu kepadanya – soal siasat balas sentiasa merupakan sesuatu yang memalukan dan mengaibkan, lebih-lebih lagi jika hasilnya negatif, dan oleh itu wanita (isteri) tidak patut turut serta dalam proses ini.

Ulasan HJR: Jarang sekali kita dapat menambahkan kepada karya-karya Schnabel sesuatu yang belum disebutnya atau difikirkannya dengan mendalam. Ulasan-ulasannya merupakan keuntungan yang

besar. Bagi semua pakar yang disebut di sini, terdapat penekanan yang berbeza terhadap hujah-hujah dan dengan itu juga kesimpulan yang berbeza. Penjelasannya munasabah, tetapi, seperti yang diakuinya sendiri, tidak timbul begitu langsung daripada teks. Mungkin inilah yang terbaik daripada semua usaha penjelasan. Kemungkinan bahawa teks ini merupakan suatu kutipan – seperti beberapa tempat lain dalam surat ini – ditolaknya tanpa alasan yang munasabah. Percanggahan ayat-ayat ini dengan konteksnya dan keraguan tentang keasliannya, pada pandangan saya, kurang diberi perhatian. Walau bagaimanapun, jelas baginya bahawa hal ini tidak mungkin merupakan perintah berdiam diri yang menyeluruh, tidak kira bagaimana kita memutar dan membalikkannya.

Ringkasan dan kesimpulan peribadi

Terdapat empat pendirian utama (dengan variannya) tentang tafsiran kedua-dua ayat ini:

- Berdiam diri secara mutlak bagi wanita dalam kebaktian
- Berdiam diri secara bersyarat atau bergantung pada situasi, atau penyertaan yang wajar (seperti yang dituntut juga daripada lelaki) – dengan batasan menurut sesetengah orang: tidak mengajar dan oleh itu tidak menilai nubuat
- Ayat-ayat ini merupakan suatu kutipan yang dikemukakan oleh Paulus untuk menyangkalnya.
- Ayat-ayat ini merupakan suatu sisipan kemudian dan tidak benar-benar berasal daripada Paulus.

Tiada satu pun daripada varian ini yang 100 % pasti atau tanpa masalah! Dari segi isi, saya tidak dapat menambahkan apa-apa kepada sumbangan-sumbangan sebelumnya. Saya cenderung kepada kutipan atau glos, iaitu suatu sisipan yang bukan daripada Paulus. Alasan utama saya:

Ayat 34 pada pendapat saya merupakan perintah berdiam diri yang mutlak. Wanita bahkan tidak dibenarkan bertanya (ayat 35). Jika mereka bahkan tidak dibenarkan bertanya, bagi saya maknanya: berdiam diri secara mutlak.

Tetapi hal itu tidak mungkin dalam konteks pasal 14 dan seluruh surat ini. Terutamanya 1 Korintus 11:5 merupakan suatu kenyataan yang asasi. Ayat itu menggambarkan amalan umum, di dalam dan di luar perhimpunan. Latar belakangnya ialah karunia-karunia Roh, yang diterima oleh lelaki dan juga wanita, dan keimamatan semua orang percaya (yang memang tidak dibincangkan secara tersurat dalam surat Korintus). Hal itu juga tidak mungkin dalam seluruh Perjanjian Baru. Cara Yesus melayan wanita menentangnya. Hal ini juga ditentang oleh hakikat bahawa Paulus mempunyai rakan sekerja wanita, dan oleh cara dia menggambarkan pelayanan mereka.

Taurat yang disebut itu tidak dapat ditemui – kaitan dengan Kejadian 2 atau 3 sangat kabur dan sudah pun merupakan tafsiran ke arah patriarki. Dengan cara ini hubungan antara kedua-dua jantina ditetapkan bukan secara simetri, tetapi secara asimetri dan hierarki, dan dengan itu ketundukan dan berdiam diri diberi alasan. Jika hubungan manusia pertama ditafsirkan sebagai kesetaraan, alasan-alasan itu runtuh dengan sendirinya. Ketundukan dalam PB sentiasa saling, dan dalam Kerajaan Allah dan gereja-Nya tidak pernah berdasarkan perbezaan hierarki. Dalam Kristus perbezaan-perbezaan ini telah dihapuskan – bukan dalam dunia dan hubungan-hubungannya, tetapi dalam gereja, yang sudah pun merupakan ciptaan baharu. Jadi, sesiapa yang tersilap tentang Kejadian 2 dan 3 tidak akan dapat mentafsir teks-teks Paulus dengan baik.

- Jika ayat-ayat ini merupakan sisipan, maka bagi saya ia seperti benih yang palsu, atau lalang yang ditaburkan di antara benih yang baik dan tumbuh hingga akhir zaman. Sejarah pengaruh kedua-dua ayat ini pada pendapat saya merupakan suatu malapetaka. Wanita yang berdiam diri ialah

tepat apa yang dikehendaki oleh ular tua itu – sama seperti berjuta-juta jam pengajian dan pertengkaran untuk mengetahui apa yang mungkin dimaksudkan oleh kata-kata ini. Dapatkah Allah membiarkan hal itu berlaku? Dia membiarkan jauh lebih banyak lagi yang tidak kita fahami!

- Sebagai kutipan, hal ini memang masuk akal, kerana ini bukan kata-kata dan pemikiran Paulus. Tetapi walaupun begitu, kutipan ini pada pendapat saya tidak begitu sesuai di tempat ini.
- Jika ini kata-kata Paulus, dia tidak mungkin memaksudkan berdiam diri secara mutlak. Dalam hal ini, saya akan menganggap larangan menilai nubuat-nubuat (suami) sebagai penjelasan terbaik dalam konteks langsungnya.

“Masa sudah tamat dan semua orang terkedu memandang,

tirai sudah ditutup dan segala soalan masih terbuka.“ (Diolah secara bebas daripada Bertolt Brecht, “Der gute Mensch von Sezuan”; ditemui dalam tulisan Erwin Schmidt tentang topik yang sama.)

Sekali lagi tentang gerakan Brethren

Sesiapa yang telah membaca petikan-petikan ini akan mendapati bahawa justeru gerakan Brethrenlah yang telah memegang, melaksanakan dan mempertahankan perintah berdiam diri yang mutlak. Saya sendiri dibesarkan dalam gerakan ini, dalam cabang yang dikenali sebagai “Eksklusif”. Hanya pada usia 40 tahun, selepas berpindah rumah, saya beralih kepada sebuah gereja Kristian yang sederhana (Kempten). Sehingga waktu itu saya sendiri memegang versi Brethren ini. Namun harus saya akui bahawa, sejak yang dapat saya ingat, hal itu selalu terasa mencurigakan bagi saya. Bukan kerana saya seorang feminis. Hati saya tidak pernah dapat mengatakan ya sepenuhnya kepadanya. Dan di hadapan orang Kristian di luar “Brethren”, saya tidak pernah dapat memberikan alasan yang benar-benar meyakinkan. Apabila kita membaca eksegeet-eksegeet lain yang saya kenali sebagai setia kepada Alkitab dan mengasihi firman Allah, kita mendapati: mereka tidak memegang pandangan ini. Mengapa tidak? Dengan kata lain: apakah yang dilihat oleh saudara-saudara dalam gerakan Brethren pada perintah berdiam diri ini yang begitu istimewa, yang begitu patut dipertahankan? Saya berpendapat bahawa kita sesungguhnya mesti menguji dengan amat teliti mengapa hal ini patut berlaku bagi saudari-saudari, iaitu 50 % daripada yang hadir. Lebih-lebih lagi apabila dua ayat pendek ditafsirkan dengan begitu luas dan merugikan gereja. Dan apabila gerakan ini memperlakukannya seolah-olah salah satu ciri unik mereka, dan bahkan menjadikannya alasan untuk memisahkan diri.

Memang benar tidak ada perintah positif, tidak ada seruan kepada saudari-saudari untuk berdoa dan bernubuat dalam perhimpunan kebaktian. Hujah daripada kediaman ini[40] boleh ditafsirkan untuk menyokong pendirian sendiri. Tetapi saya juga boleh mengatakan dengan sama baiknya: hal itu sudah menjadi peraturan yang begitu jelas dan dilindungi oleh tulisan-tulisan rasuli (ini juga suatu hujah daripada kediaman), sehingga seruan itu sama sekali tidak diperlukan.

Orang-orang berikut dengan karunia dan pelayanan mereka, serta peristiwa-peristiwa berikut, jika kita tidak berprasangka, tidak dapat dibayangkan tanpa bercakap di hadapan umum – dan juga tidak tanpa bercakap dalam perhimpunan:

Kis 2:17-18: Allah berfirman, “Pada hari-hari terakhir Aku akan mencurahkan Roh-Ku kepada semua manusia. Anak-anakmu lelaki dan perempuan akan bernubuat; orang mudamu akan mendapat penglihatan, dan orang tuamu akan mendapat mimpi. 18 Bahkan kepada hamba-hamba-Ku, lelaki dan perempuan, Aku akan mencurahkan Roh-Ku pada hari-hari itu, dan mereka akan bernubuat.”

Kis 21:8-9: Keesokan harinya kami bertolak dan sampai di Kaisarea; kami pergi ke rumah Filipus, pemberita Injil itu, salah seorang daripada tujuh orang itu, lalu tinggal bersamanya. 9 Dia mempunyai empat orang anak perempuan yang belum berkahwin, yang bernubuat.

Nubuat (iaitu bercakap daripada Allah dan bagi Allah) bagi Paulus merupakan unsur yang penting dalam perhimpunan jemaah: “Oleh itu, saudara-saudaraku, berusahalah dengan bersungguh-sungguh untuk **bernubuat**, dan janganlah melarang orang berkata-kata dalam bahasa lidah” (1 Kor 14:39). Kisah Rasul-rasul 2 justeru merupakan permulaan perhimpunan/jemaah/gereja ini. Bagi gereja dan di dalamnya berlakulah nubuat, yang bahkan sudah dinubuatkan dalam PL. Empat orang anak perempuan itu, saya bertanya, di manakah mereka bernubuat? Di rumah? Tetapi untuk siapa? Adakah orang datang kepada mereka seperti kepada orakel? Hampir tidak mungkin. Di pasar? Mungkin tidak. Dalam perhimpunan? Itulah yang paling mungkin, kerana di sanalah Paulus meletakkan nubuat.

Rm 16:1: Aku memperkenalkan kepada kamu Febe, saudari kita, yang juga seorang pelayan (diakonos) jemaah di Kengkrea.

Bagaimanakah kita dapat membayangkan seseorang menjadi pelayan sesuatu jemaah tanpa dibenarkan berkata apa-apa apabila jemaah itu berhimpun?

Rm 16:12: Sampaikan salamku kepada Trifena dan Trifosa, yang bekerja dalam Tuhan. Sampaikan salamku kepada Persis yang dikasihi, yang telah banyak bekerja dalam Tuhan.

Bagaimanakah kita dapat membayangkan dengan wajar seseorang bekerja dalam Tuhan tanpa berkata apa-apa apabila jemaah berhimpun?

Flp 4:2-3: Aku menasihati Euodia dan aku menasihati Sintikhe supaya sehati sejiwa dalam Tuhan. 3 Ya, aku meminta juga kepadamu, teman sepelayananku yang setia, tolonglah mereka, kerana mereka telah berjuang bersamaku dalam pemberitaan Injil …

Bagaimanakah seseorang dapat berjuang bersama dalam pemberitaan Injil tanpa dibenarkan berkata apa-apa dalam kebaktian? Kedua-dua wanita ini nampaknya merupakan pemimpin dalam gereja di Filipi. Jika tidak, mengapa justeru perselisihan mereka dianggap sebagai bahaya bagi seluruh jemaah? Semua ini tidak dapat difahami dan tidak dapat dibayangkan jika mereka tidak pernah berkata apa-apa dalam jemaah yang berhimpun.

Kol 4:15: Sampaikan salam kepada saudara-saudara di Laodikia dan kepada Nimfa serta jemaah yang berhimpun di rumahnya.

Jemaah berhimpun di rumah Nimfa. Dia menyediakan rumahnya sebagai tuan rumah, mungkin kerana dia atau suaminya kaya. Jika kita tidak berprasangka, dapatkah kita membayangkan bahawa dia tidak pernah bersuara dalam kebaktian?

Sekarang kita boleh menjelaskan semua teks ini – dan masih ada lagi – semata-mata melalui kanta 1 Kor 14:34-35. Maka kita akan sampai kepada kesimpulan-kesimpulan lain. Dengan demikian kita memberikan kuasa tafsiran kepada kedua-dua ayat ini atas semua teks lain yang disebut di sini. Tetapi keputusan ini salah, kerana ia mengatasi bobot yang lebih besar daripada semua teks yang lain. Ini bukanlah penimbangan dan perbandingan yang teliti, tetapi malangnya suatu ketetapan yang sewenang-wenangnya. Terutamanya juga kerana perintah berdiam diri ini tidak disokong dengan jelas oleh satu pun ayat Alkitab yang lain.

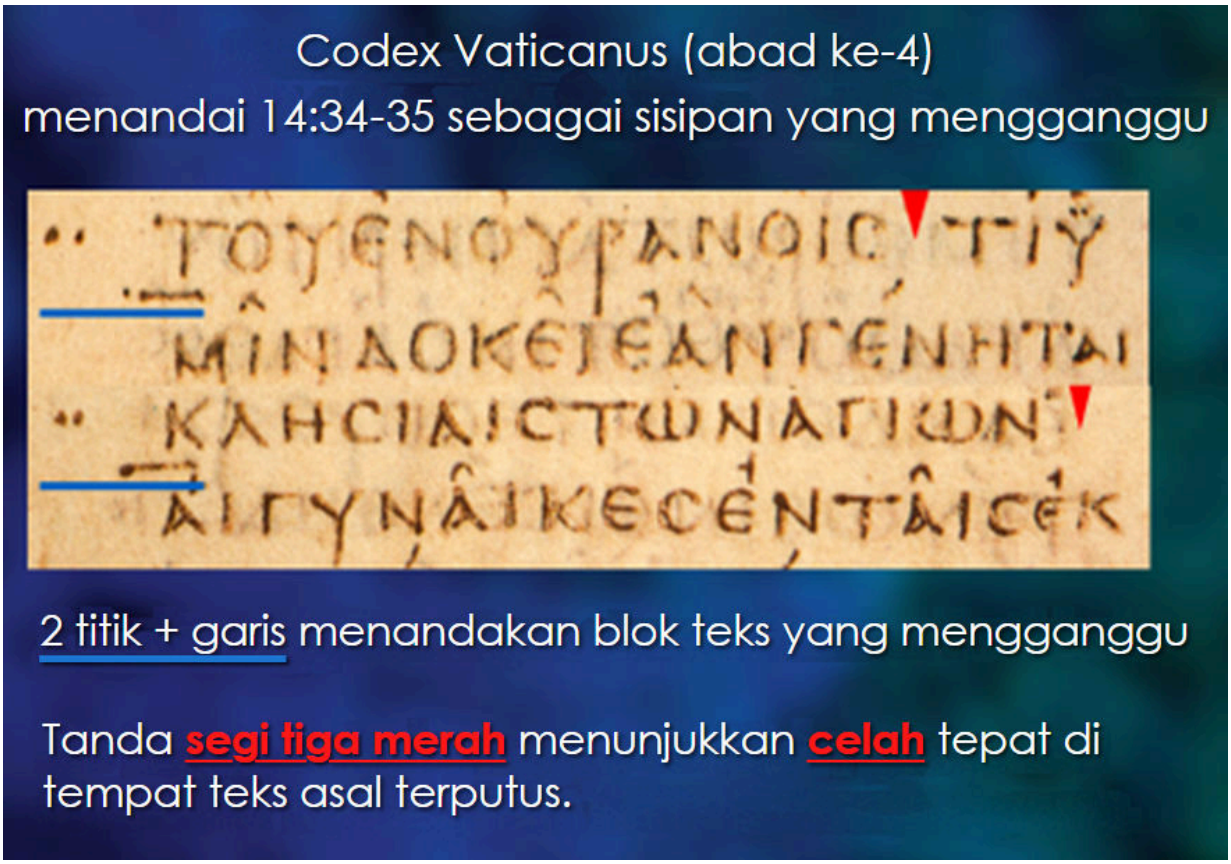
Padahal gerakan Brethren justeru mempertahankan keimamatan semua orang percaya. Itulah tanda pengenalan mereka dan juga kekuatan mereka. Tetapi bagaimana mereka dapat melupakan saudari-saudari apabila korban pujian dan syukur dipersembahkan, tidak dapat saya fahami, justeru kerana pengetahuan mereka yang luas tentang Kitab Suci. Bahawa saudari-saudari juga mempersembahkan korban rohani dengan turut menyanyi dan turut berdoa secara batin dan diam-diam, hanyalah suatu penenang yang serba kekurangan. Roh itu bebas untuk bekerja melalui wanita dan lelaki. Atau adakah Roh dalam perhimpunan hanya bekerja dalam diri lelaki?

Hans-Jörg Ronsdorf, Augsburg, 1 November 2022

Sementara itu, saya telah mengetahui fakta-fakta baharu daripada penyelidikan teks. Fakta-fakta ini nampaknya sangat menguatkan dugaan saya yang disebut di atas: kedua-dua ayat ini tidak berasal daripada Paulus dan dengan itu tidak sah. Saya mengambil teks-teks yang berkenaan daripada edisi ke-4 buku saya “Frauen, vergebt uns!” (Wanita, Ampunilah Kami!):

Seperti yang dibayangkan dalam kata pengantar edisi ke-4, bahagian 6.2.8 buku ini telah ditambah, kerana ada pengetahuan baharu (sekurang-kurangnya bagi saya) yang berkaitan dengan manuskrip-manuskrip lama. Philip Barton Payne telah bekerja secara intensif tentang topik ini dan, seperti beberapa pengkaji teks yang lain, telah mendapati bahawa terdapat keganjilan berikut: dalam beberapa manuskrip, ayat 34 dan 35 terletak di tempat yang sama seperti dalam Alkitab kita, tetapi dalam manuskrip-manuskrip lain ayat-ayat itu terletak selepas ayat 40. Suatu teks yang agak panjang telah dipindahkan. Hal ini sangat luar biasa dan membolehkan dugaan berikut: ayat-ayat ini disisipkan kemudian. Ayat-ayat itu ditulis di bahagian tepi, dan biasanya penyalin yang berikutnya menyisipkannya, kerana mungkin sebelumnya ayat-ayat itu tertinggal. Dialah yang memutuskan di mana ayat-ayat itu disisipkan.

Tesis ini diperkukuh oleh suatu penemuan dalam Codex Vaticanus, salah satu kodeks yang paling lengkap dan paling penting dari abad ke-4. Di sana ayat-ayat ini memang ditandai sebagai suatu sisipan:



Sumber gambar: Biblioteca Apostolica Vaticana

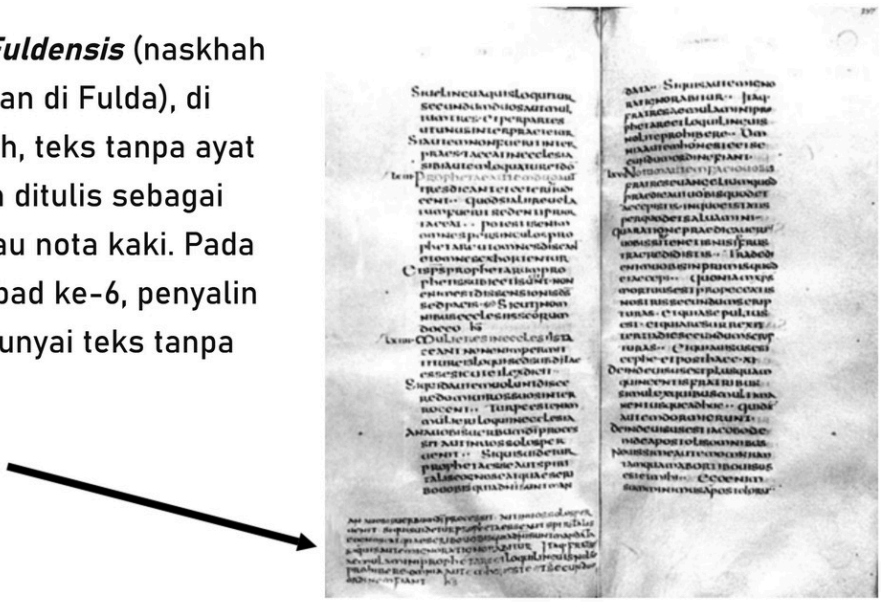
Tentang hal ini saya memetik Philip B. Payne, yang telah membuat penyelidikan perintis tentangnya: “Tujuh alasan yang timbul daripada manuskrip-manuskrip, dan sembilan alasan yang timbul daripada kata-kata dalam ayat-ayat ini, meyakinkan saya dan ramai orang lain bahawa ayat-ayat ini tidak terdapat dalam surat asal Paulus, tetapi ditambah kemudian. Sekarang saya hanya akan meringkaskan tiga. Pertama, makna yang jelas bagi ayat-ayat ini bertentangan dengan kenyataan-kenyataan dalam pasal ini bahawa ‘semua’ boleh mengajar dan bernubuat, dan dengan kenyataan dalam pasal 11:5 bahawa wanita bernubuat. Kedua, dalam manuskrip-manuskrip surat Paulus tidak ada perikop teks lain yang hampir sepanjang ini, yang (dalam manuskrip-manuskrip yang berbeza) terletak di dua tempat yang berbeza yang begitu jauh antara satu sama lain, tanpa ada sebab yang jelas.

Ketiga, Alkitab yang tertua menandai ayat-ayat ini sebagai suatu tambahan kemudian yang tidak asli. Pertama, ayat-ayat ini bertentangan dengan banyak kenyataan lain dalam pasal ini. Untuk mengelakkan percanggahan, ramai yang mengatakan bahawa Paulus hanya mendiamkan celoteh yang mengganggu atau, seperti yang pertama kali dicadangkan pada tahun 1962, hanya penilaian nubuat. Tetapi tafsiran-tafsiran ini tidak sesuai dengan tuntutan berdiam diri yang tanpa batasan, yang diulang tiga kali dengan tegas dalam perikop ini. Jika ayat 34 hanya melarang penilaian nubuat, maka ayat itu juga membenarkan percakapan yang dilarang oleh ayat 35. Lagipun, bertanya kerana ingin mempelajari sesuatu adalah sesuatu yang sama sekali berbeza daripada menilai nubuat, dan jarang mengganggu. Tafsiran-tafsiran ini menyebabkan Paulus seolah-olah bercanggah dengan apa yang baru sahaja ditulisnya. Kedua, dalam semua manuskrip Yunani ‘Barat’ ayat-ayat ini menyusul selepas ayat 40, tetapi dalam kebanyakan manuskrip lain ayat-ayat ini menyusul selepas ayat 33. Inilah Codex D ‘Barat’ yang terkenal dari abad ke-6. Perenggan lengkap yang pertama dalam gambar ini ialah penghujung pasal 14. Perenggan berikutnya ialah ayat 34 dan 35. Dengan bahagian terakhir bermulalah pasal 15. Dua

tempat yang berbeza di mana ayat 34 dan 35 terletak menunjukkan bahawa seseorang telah menulisnya di bahagian tepi dan penyalin-penyalin kemudian menyisipkannya sama ada selepas ayat 33 atau 40. Izinkan saya menjelaskannya:

Prinsip asas dalam menentukan teks asal Kitab Suci ialah: 'Teks yang paling baik menjelaskan kemunculan teks-teks lain kemungkinan besar ialah teks asal.' Tidak ada manuskrip mana-mana surat Paulus yang memindahkan sebarang blok teks yang besar tanpa sebab yang jelas sejauh ini, dan tidak ada pembaca pada masa paling awal yang mengkritik kedudukan teks ini. Tetapi sudah menjadi kebiasaan bahawa para penyalin menyalin teks di bahagian tepi ke dalam teks utama. Codex Vaticanus dari abad keempat, misalnya, mengandungi 20 tempat dengan teks lama di bahagian tepi teks Matius. Semuanya kecuali 3 terdapat dalam teks utama hampir semua manuskrip yang menyusul. Orang Yunani sangat percaya bahawa wanita patut diam dalam perhimpunan awam. Maka tidak menghairankan bahawa seorang pembaca, pada suatu masa sebelum tahun 200 M, menambahkan di bahagian tepi 'kebijaksanaan yang diketahui umum atau lazim' yang dinyatakan oleh ayat-ayat ini. Satu-satunya penjelasan bagi dua tempat di mana ayat-ayat ini terletak, yang sesuai dengan kebiasaan para penyalin yang diketahui, ialah bahawa seseorang mula-mula menulis kedua-dua ayat ini di bahagian tepi sebuah manuskrip, dan penyalin-penyalin kemudian menyisipkannya sama ada selepas ayat 33 atau ayat 40. Akal sehat berkata: sesuatu yang biasa – menyisipkan teks dari bahagian tepi ke dalam teks utama – lebih mungkin daripada sesuatu yang begitu luar biasa sehingga tidak ada kes lain yang diketahui – memindahkan teks sebanyak itu sejauh itu tanpa sebab yang jelas. Ketiga, Alkitab kita yang tertua, Codex Vaticanus, yang dipuji secara meluas kerana ketepatannya, menandai ayat-ayat yang mendiamkan wanita dalam gereja ini sebagai sisipan yang tidak asli dan palsu. Namun memang benar bahawa ayat 34-35 terdapat di suatu tempat (iaitu selepas ayat 33 atau 40) dalam semua manuskrip yang masih ada, dan hal ini memerlukan suatu sisipan yang luar biasa awal. Tetapi bukan hanya Vaticanus yang menandainya sebagai tidak asli. Uskup Victor menyuruh suatu teks yang telah dibetulkan ditulis di bahagian tepi bawah Codex Fuldensis, yang meninggalkan ayat-ayat ini, dan teks bukan Barat MS 88 meninggalkannya selepas ayat 33, tetapi menyisipkannya selepas ayat 40 dengan simbol-simbol yang menunjukkan bahawa ayat-ayat itu sepatutnya menyusul selepas ayat 33. Oleh sebab ayat-ayat ini tidak terdapat dalam saksi teks Victor bagi 1 Korintus, dakwaan Dan Wallace 'bahawa ayat-ayat ini terdapat dalam semua saksi teks bagi 1 Korintus' tidak benar (https://bible.org/article/textual-problem-1-corinthians-1434-35). Para sarjana teks memberikan simbol manuskrip yang berbeza kepada teks-teks yang berbeza dalam satu manuskrip yang sama. Perikop 14:34-35 tidak terdapat dalam semua teks yang dibezakan oleh simbol-simbol manuskrip yang berasingan ini. ***Tidak benar bahawa teks 14:34-35 'disokong' oleh semua manuskrip."***

Dalam ***Codex Fuldensis*** (naskhah asalnya disimpan di Fulda), di bahagian bawah, teks tanpa ayat 34 dan 35 telah ditulis sebagai pembetulan atau nota kaki. Pada pertengahan abad ke-6, penyalin itu jelas mempunyai teks tanpa ayat-ayat ini.



Codex Fuldensis (F) ialah sebuah manuskrip Vulgata yang mengandungi teks 23 kitab kanonik PB serta Diatessaron dan Surat kepada Jemaah di Laodikia. Ia merupakan salah satu manuskrip Perjanjian Baru bertarikh yang tertua dan satu-satunya manuskrip PB awal yang diketahui telah disunting oleh seorang sarjana terkemuka, Uskup Victor dari Capua. Ia merupakan saksi penting yang kedua bagi teks Vulgata, dan saksi yang paling penting dan tertua bagi teks lengkap Diatessaron. Kodeks ini merupakan suatu kesaksian yang penting, jika bukan yang paling penting, dalam perbincangan tentang keaslian teks 1 Korintus 14:34-35. Ia ditulis pada tahun 541-546 di Capua atas arahan Uskup Victor dan disemak serta dibetulkan olehnya sendiri. Pada akhir Kitab Wahyu terdapat tarikh 2 Mei 546, yang ditulis oleh Victor sendiri. Victor menyemak teks kodeks ini untuk kali kedua, dan oleh itu terdapat juga tarikh kedua – 12 April 547.

“Sarjana Katolik Roma yang terkenal, Joseph A. Fitzmyer, menyatakan bahawa ‘majoriti penafsir masa kini’ sampai kepada kesimpulan bahawa teks ini [14:34-35] merupakan suatu tambahan kemudian. Sarjana teks Kim Haines-Eitzen menyatakan hal ini bagi ‘hampir semua sarjana pada hari ini’. Gordon Fee, mungkin pengkaji teks evangelikal yang paling terkenal, berhujah bahawa ayat-ayat ini tidak terdapat dalam surat Paulus, tetapi ditambah di bahagian tepi sebuah manuskrip dan disisipkan oleh penyalin-penyalin kemudian sama ada selepas ayat 33 atau ayat 40. Buku saya Man and Woman, One in Christ, 226-227, menyebut lima puluh lima kajian yang sampai kepada kesimpulan bahawa 1 Kor 14:34-35 tidak terdapat dalam surat asal Paulus. Pada halaman 227-53 dikemukakan tujuh alasan luaran, dan pada halaman 253-65 sembilan alasan dalaman, bahawa teks ini tidak berasal daripada Paulus, dan pada halaman 265-67 bantahan-bantahan terhadap glos dijawab. Secara keseluruhan, pada pendapat saya, bukti kritik teks sangat kuat menyokong bahawa ini merupakan suatu glos, yang mungkin ditulis oleh seorang pembaca sebelum tahun 197 M.”

Penilaian akhir

Saya memetik seorang pengarang lain, Andrew Bartlett, yang telah mengkaji topik ini dengan sangat mendalam, daripada bukunya Men and Women in Christ: “Sesetengah pembaca mungkin merasakan bahawa membuang ayat 34-35 terlalu mudah. Hal ini dapat difahami. Kita diajar, dan memang wajar, supaya amat skeptikal terhadap cadangan untuk membuang teks-teks yang sukar daripada Alkitab. Penting untuk ditegaskan bahawa di sini kita tidak berhadapan dengan hujah-hujah ketidakaslian yang

semata-mata berdasarkan bukti dalaman. Seandainya masalah ayat-ayat ini terhad kepada hakikat bahawa ayat-ayat ini tidak selaras dengan konteksnya, bahawa ayat-ayat ini mengandungi suatu kesilapan yang jelas berkenaan dengan isi Perjanjian Lama, dan bahawa tidak ada penyelesaian tafsiran yang ditemui yang memberikan makna yang memuaskan kepadanya, kita akan membiarkannya dalam teks, mengakui keterbatasan kita dan berharap akan terang baharu pada masa hadapan. Di sini petunjuk-petunjuk luaran juga perlu dijelaskan. Bagaimanakah kata-kata ini boleh ditemui di tempat-tempat yang berbeza dalam manuskrip-manuskrip yang berbeza? Ada sesuatu yang tidak kena, tetapi apa? Seperti yang telah kita lihat, penyelesaian yang paling mungkin bagi ciri bukti luaran ini ialah bahawa ayat 34-35 tidak berasal daripada Paulus, tetapi daripada suatu ulasan awal di bahagian tepi yang dimasukkan ke dalam teks utama.

Hal ini selanjutnya disahkan oleh catatan-catatan Uskup Victor dalam Codex Fuldensis, yang menunjukkan wujudnya suatu teks yang sama sekali tidak mengandungi kedua-dua ayat ini. Dan jika pandangan Payne tentang bukti daripada Codex Vaticanus betul, itu merupakan pengesahan tambahan. Apabila kita menjumlahkan bukti luaran dan dalaman, hujah-hujah untuk menolak kedua-dua ayat ini adalah jelas. Membuangnya bukanlah suatu langkah ideologi; ini soal mengikuti bukti. Pada prinsipnya hal ini tidak berbeza daripada penolakan tambahan-tambahan lain (seperti misalnya penutup Injil Markus, Yoh 5:3-4 atau Kis 24:6-7), yang muncul dalam teks, untuk suatu masa dimuatkan dalam Alkitab kita, lalu dikeluarkan apabila penelitian terhadap bukti yang ada membawa kepada kesimpulan bahawa tambahan-tambahan itu mungkin sekali tidak asli. Sekurang-kurangnya Alkitab kita patut mengandungi suatu nota kaki, kira-kira seperti: Petunjuk manuskrip menunjukkan bahawa ayat 34 dan 35 mungkin merupakan tambahan kemudian yang tidak berasal daripada Paulus, dan oleh itu patut ditinggalkan. Lebih baik lagi jika ayat 34-35 dicetak condong atau diletakkan dalam nota kaki, bersama dengan penjelasan bahawa jenis percanggahan dalam manuskrip-manuskrip menunjukkan bahawa keasliannya diragukan. ‘Taurat TUHAN itu sempurna, menyegarkan jiwa’ (Mzm 19:7). Saya tidak mencadangkan hal ini di sini sebagai kriteria keaslian. Tetapi jika sesetengah pembaca merasa bersalah kerana jiwa mereka tidak mendapat banyak kesegaran daripada 1 Kor 14:34-35, mungkin sekarang mereka boleh menarik nafas lega: ayat-ayat ini barangkali sama sekali bukan sebahagian daripada Alkitab.“

Izinkan saya menutup bab ini seperti berikut: saya sudah mengetahui pandangan ini ketika saya menulis buku ini, tetapi tidak berani mempersoalkan teks ini. Tetapi sekarang fakta-faktanya sedemikian rupa sehingga hampir tidak mungkin lagi memahami kedua-dua ayat ini sebagai firman Allah yang diilhamkan. Hal ini membawa perbezaan yang sangat besar. Mengapa? Kerana semua usaha penjelasan (kecuali tesis kutipan) gagal kerana hal ini merupakan perintah berdiam diri yang mutlak. Dalam semua tafsiran, usaha-usaha penjelasan itu bertembung dengan kejelasan tuntutan ini. Tetapi tuntutan ini tidak berasal daripada Paulus, sebaliknya sepadan dengan pemikiran duniawi. Alangkah tragisnya! Padahal orang-orang yang memperjuangkan wanita dituduh mengikut feminisme dan menyesuaikan diri dengan dunia. Mungkinkah musuh, si penentang dan pengacau itu, telah berjaya menyeludup masuk ke dalam Alkitab sesuatu yang membawa akibat buruk bagi wanita dalam gereja dan bagi gereja secara keseluruhan sepanjang segala abad? Bagaimanakah kita dapat keluar daripada situasi yang begitu tragis? Betapa seriusnya andaian yang salah ini, hingga hari ini?

Di sini kita perlu mengambil pendirian yang jelas secara muktamad dan menghadapi fakta-fakta.

Kiranya Allah mengasihani kita!

Pada akhir bab ini, bacalah teks Korintus tanpa ayat 34 dan 35, dan perhatikanlah betapa padu dan bermaknanya teks itu:

“Kerana kamu semua boleh bernubuat seorang demi seorang, supaya semua belajar dan semua dihiburkan. Dan roh para nabi tunduk kepada para nabi. Kerana Allah bukanlah Allah kekacauan, tetapi Allah damai sejahtera, seperti dalam semua perhimpunan orang kudus. Atau adakah firman Allah keluar daripada kamu? Atau adakah firman itu sampai kepada kamu sahaja? Jika seseorang menyangka dirinya nabi atau orang rohani, hendaklah dia mengakui bahawa apa yang saya tuliskan kepada kamu ialah perintah Tuhan. Tetapi jika seseorang tidak tahu, biarlah dia tidak tahu. Oleh itu, saudara-saudaraku, berusahalah dengan bersungguh-sungguh untuk bernubuat, dan janganlah melarang orang berkata-kata dalam bahasa lidah. Tetapi biarlah segala sesuatu berlaku dengan sopan dan teratur.” (1 Kor 14:31-33.36-40)

Tidak pernah ada dan tidak ada perintah berdiam diri bagi wanita dalam perhimpunan-perhimpunan jemaah Yesus! Kita dapat sampai kepada kesimpulan ini tanpa pengetahuan bahasa Yunani dan tanpa tesis kutipan. Mungkinkah benar bahawa Rasul, yang mempunyai ramai rakan sekerja wanita yang disebutnya dengan nama, yang diandalkannya, yang berjuang bersamanya dalam pemberitaan Injil, telah melarang mereka membuka mulut?

Akhirnya saya bertanya: siapakah yang paling berkepentingan supaya saudari-saudari berdiam diri? Supaya separuh daripada tubuh Kristus menjadi bisu? Supaya wanita tidak melengkapi lelaki dalam perhimpunan? Dialah ular tua itu, si penentang dan pemusnah, bapa segala dusta dan pembunuh sejak semula. Hanya permusuhannya terhadap wanita yang dapat menjadi sebab bagi kebutaan sedemikian. Untuk hal ini, kaum lelaki dalam kepimpinan dan pengajaran suatu hari nanti harus memikul tanggungjawab.

Hans-Jörg Ronsdorf

Augsburg, 22 September 2023

Nota

1. Kelly, W., *Einführende Vorträge zum Neuen Testament*, XV, Faithlife, Bellingham, WA 2022, 11.
2. Grant, F. W., *The numerical Bible; being a revised translation of the Holy Scriptures with expository notes: arranged, divided, and briefly characterized according to the principles of their numerical structure: Acts to 2 Corinthians (Study Text)*, Loizeaux Brothers, Neptune, NJ 1901, 523.
3. Hole, F. B., *Grundzüge des Neuen Testaments*, Christliche Schriftenverbreitung, Hückeswagen 1989, 972–973.
4. MacDonald, W., *Kommentar zum Neuen Testament*, Christliche Literatur-Verbreitung, Bielefeld 2018, edisi ke-7, 761–762.
5. Strack, H. L. - Billerbeck, P., Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch, C. H. Beck’sche Verlagsbuchhandlung Oskar Beck, München 1922–1926, jil. 3, 467.
6. Strack, H. L. - Billerbeck, P., Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch, C. H. Beck’sche Verlagsbuchhandlung Oskar Beck, München 1922–1926, jil. 3, 469.
7. Henry, M., *Matthew Henry’s commentary on the whole Bible: complete and unabridged in one volume*, Hendrickson, Peabody 1994, 2271.
8. Schlatter, A., *Die Korintherbriefe: Ausgelegt für Bibelleser*, VI, Schlatters Erläuterungen zum Neuen Testament, Evangelische Verlagsanstalt, Berlin 1954 (edisi ke-2), 154–155.
9. Morris, L., *1 Corinthians: an introduction and commentary*, VII, Tyndale New Testament Commentaries, InterVarsity Press, Downers Grove, IL 1985, 192–194.

10. Ciampa, R. E. - Rosner, B. S., “1 Corinthians”, dalam *Commentary on the New Testament use of the Old Testament*, Baker Academic; Apollos, Grand Rapids, MI; Nottingham, UK 2007, 743.
11. Pembelaan yang menyeluruh bagi pandangan tradisional terdapat dalam Archibald Robertson, Alfred Plummer. A Critical and Exegetical Commentary on the First Epistle of St Paul to the Corinthians. op. cit. hlm. 324-328 dan - juga menentang teori kutipan - dalam Arthur Rowe. “Silence and the Christian Women of Corinth: An Examination of 1 Corinthians 14:33b-36”. Communio viatorum (Ecumenical Institute of the Comenius Faculty, Prague) 33 (1990) 1-2: 41-84.
12. Daniel C. Arichea. “The Silence of Women in the Church”. Bible Translator 46 (1995) 101-112, di sini hlm. 102-104.
13. Mengikut urutan kronologi, penyokong teori kutipan dalam 1 Kor 14:34-36 - setakat yang saya ketahui - ialah: Jessie Penn-Lewis. The Magna Charta of Woman. The Overcomer Book Room: Bournemouth (GB), 1919 (lihat cetakan semula 1975 di bawah); Katharine Bushnell. God’s Word to Women. Terbitan sendiri: Oakland (CA, USA), t.t. (kira-kira 1918); ibid. 1930, perenggan 189-215 Katharine Bushnell. 101 Questions Answered: A Woman’s Catechism - God’s Word to Women. Lowes Ltd.: Southport (GB), t.t. (kira-kira 1930; 72 hlm.). hlm. 23-26; John A. Anderson. Women’s Warfare and Ministry: What Saith the Scriptures? David Waldie: Stonehaven (GB), 1933. hlm. 20-26; Katharine Bushnell. Was sagt Gott der Frau. Berlin, 1936. kira-kira 130 hlm.; Katharine Bushnell. The Badge of Guilt and Shame. Southport (GB) t.t.; Ernestine von Trott zu Solz. Die Stellung der Frau nach der Bibel. Landheim Salem e. V.: Asendorf, t.t. 47 hlm. hlm. 33-37; J. C. Hurd. The Origin of I Corinthians. Seabury: New York, 1965. hlm. 186-195; Joyce Harper. Women and the Gospel. C. B. R. F. Occasional Paper 5. Christian Brethren Research Fellowship: Pinner (GB), 1974. hlm. 14-19+8-9; Jessie Penn-Lewis. The Magna Charta of Woman. Bethany House Publ.: Minneapolis, 1975 (cetakan semula daripada 1919). 103 hlm. 21-34; Walter C. Kaiser, Jr. “Paul, Women, and the Church”. Worldwide Challenge 3 (1976) Sept: 9-12; Neal M. Flanagan, Edwina Hunter Snyder. “Did Paul put down women in 1Cor 14: 34-36?”. Biblical Theology Bulletin (New York) 11 (1981) 10-12; David W. Odell-Scott. “Let the Women Speak in Church: An Egalitarian Interpretation of I Cor. 14.33b-36”. Biblical Theology Bulletin 13 (1983) 90-93; C. H. Talbert. “Paul’s Understanding of the Holy Spirit: The Evidence of 1 Corinthians 12-14”. Perspectives in Religious Studies 11 (1984) 95-108, di sini hlm. 105-107; Chris Ukachukwu Manus. “The Subordination of the Women in the Church: 1 Co 14:33b-36 Reconsidered”. Revue Africaine de Théologie 8 (1984) 16 (Oct) 183-195; David W. Odell-Scott. “In Defense of an Egalitarian Interpretation of 1 Cor 14.34-36”. Biblical Theology Bulletin 17 (1987) 3: 100-103; Robert W. Allison. “Let Women be Silent in the Churches (1Cor. 14. 33b-36) What Did Paul Really Say, and What Did it Mean”. Journal for the Study of the NT 32 (1988) 27-60; Gilbert Bilezikian. Beyond Sex Roles: A Guide for the Study of Female Roles in the Bible. Baker Book House: Grand Rapids (MI), ²1989. hlm. 144-153; Daniel C. Arichea. “The Silence of Women in the Church”. Bible Translator 46 (1995) 101-112; teori kutipan dipertimbangkan sebagai satu kemungkinan oleh: Jerome Murphy-O’Connor. “Interpolations in 1 Corinthians”. Catholic Biblical Quarterly 48 (1986) 81-94, di sini hlm. 91.
14. Neal M. Flanagan, Edwina Hunter Snyder. “Did Paul put down women in 1Cor 14: 34-36?”. op. cit. hlm. 10+12.
15. Daniel C. Arichea. “The Silence of Women in the Church”. op. cit. hlm. 109 dan Chris Ukachukwu Manus. “The Subordination of the Women in the Church: 1 Co 14:33b-36 Reconsidered”. op. cit. hlm. 189.
16. Robert W. Allison. “Let Women be Silent in the Churches (1Cor. 14. 33b-36)”. op. cit. hlm. 44-45. Archibald Robertson, Alfred Plummer. A Critical and Exegetical Commentary on the First Epistle of St Paul to the Corinthians. op. cit. hlm. 325 dan Daniel C. Arichea. “The Silence of Women in the Church”. op. cit. juga mengaitkan teks ini dengan Kejadian 3:16, tetapi mengandaikan bahawa Paulus memahami (atau tersalah faham) Kejadian 3:16 dengan cara demikian.
17. Joyce Harper. Women and the Gospel. C. B. R. F. Occasional Paper 5. Christian Brethren Research Fellowship: Pinner (GB), 1974. hlm. 14-15; John A. Anderson. Women’s Warfare and Ministry: What Saith the Scriptures? David Waldie: Stonehaven (GB), 1933. hlm. 20-26.
18. Joyce Harper. Women and the Gospel. op. cit. hlm. 14 (daripada Megilla, sebuah kitab Talmud).
19. S. Aalen. “A Rabbinic Formula in I Cor. 14,34”. hlm. 513-525 dalam: F. L. Cross (ed.). Studia Evangelica II. Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur 87. Akademie-Verlag: Berlin (Timur), 1964.
20. Gilbert Bilezikian. Beyond Sex Roles: A Guide for the Study of Female Roles in the Bible. Baker Book House: Grand Rapids (MI), ²1989. hlm. 144-153.
21. Ibid. hlm. 145.
22. Ibid.
23. Ibid. hlm. 147.
24. Ibid. hlm. 149.
25. Ibid.
26. Ibid. hlm. 151.

27. Ibid. hlm. 248-249.
28. Ibid. hlm. 151-152.
29. Ibid. hlm. 248.
30. C. H. Talbert. “Paul’s Understanding of the Holy Spirit”. op. cit. hlm. 105 dengan merujuk kepada “Montgomery translation of the New Testament, early in the century”, serta kepada David W. Odell-Scott. “Let the Women Speak in Church”. op. cit. dan Neal M. Flanagan, Edwina Hunter Snyder. “Did Paul put down women in 1Cor 14: 34-36?”. op. cit.
31. C. H. Talbert. “Paul’s Understanding of the Holy Spirit”. op. cit. hlm. 106.
32. Yang paling terperinci ialah Gottfried Fitzer. ‘Das Weib schweige in der Gemeinde’: Über den unpaulinischen Charakter der mulier-taceat-Verse in 1. Korinther 14. Theologische Existenz Heute 110. C. Kaiser: München, 1963; dalam kalangan evangelikal: Gordon D. Fee. The First Epistle to the Corinthians. op. cit. hlm. 699-707 (sebaliknya D. A. Carson. “‘Silent in the Churches’: On the Role of Women in 1Corinthians 14:33b-36”. hlm. 140-153 dalam: John Piper, Wayne Grudem (ed.). Recovering Biblical Manhood and Womanhood. Crossway Books: Wheaton (IL), 1991. hlm. 141-145); selain itu: Jerome Murphy-O’Connor. “Interpolations in 1 Corinthians”. Catholic Biblical Quarterly 48 (1986) 81-94, di sini hlm. 90-92; Elizabeth Schüssler Fiorenza. Zu ihrem Gedächtnis. Chr. Kaiser: München, Grünewald: Mainz, 1988. hlm. 287-291; G. W. Trompf. “On Attitudes Toward Women in Paul and Paulinist Literature: 1 Corinthians 11: 3-16 and Its Context”. The Catholic Biblical Quarterly 42 (1980) 196-215; Karl Hermann Schelkle. “‘Denn wie das Weib aus dem Mann ist, so auch der Mann aus dem Weib’ (1Kor 11,12): Zur Gleichberechtigung der Frau im Neuen Testament”. Diakonia 15 (1984) 85-90, di sini hlm. 87; Hans Conzelmann. Der erste Brief an die Korinther. Kritisch-exegetischer Kommentar über das Neue Testament 5. ^{12}1981 (^{2}1981 bagi edisi semakan baharu). pada ayat berkenaan; (yang menentang Conzelmann: C. K. Barrett. A Commentary on The First Epistle to the Corinthians. A & C Black: London, 1968. hlm. 333 dan Mary Evans. Women in the Bible. The Paternoster Press: Exeter, 1983. hlm. 95-96).
33. Dalam semua saksi penting bagi teks Barat, 1 Kor 14:34-35 terdapat selepas 1 Kor 14:40; menurut pendapat penafsir evangelikal yang konservatif Gordon D. Fee. The First Epistle to the Corinthians. op. cit. hlm. 699-707 pun, hal ini hanya dapat dijelaskan dengan andaian bahawa ayat-ayat itu ditambah kemudian. Alasan-alasan kritik teks yang lain bagi asal-usul ayat 34-35 yang terkemudian dikemukakan baru-baru ini oleh Philip B. Payne. “Fuldensis, Sigla for Variants in Vaticanus, and 1 Cor 14.34-5”. New Testament Studies 41 (1995) 240-262; bandingkan juga perbincangan yang timbul daripadanya dalam jurnal ini, contohnya pendirian yang bertentangan dalam Curt Niccum. “The Voice of the Manuscripts on the Silence of Women: The External Evidence for 1Cor 14.34-5”. New Testament Studies 43 (1997) 242-255, serta juga dalam D. W. Bryce. “As in All the Churches of the Saints”. Lutheran Theological Journal 31 (1997) 31-39.
34. Gottfried Fitzer. ‘Das Weib schweige in der Gemeinde’. op. cit. hlm. 6-7; Gordon D. Fee. The First Epistle to the Corinthians. op. cit. hlm. 699-701.
35. Ibid. hlm. 700.
36. Jerome Murphy-O’Connor. “Interpolations in 1 Corinthians”. Catholic Biblical Quarterly 48 (1986) 81-94, di sini hlm. 90-92; serupa dalam Jerome Murphy-O’Connor. 1 Corinthians. New Testament Message 10. M. Glazier: Wilmington (DE), 1979. hlm. 133.
37. Demikian misalnya Robert W. Allison. “Let Women be Silent in the Churches (1Cor. 14. 33b-36): What Did Paul Really Say, and What Did it Mean”. Journal for the Study of the NT 32 (1988) 27-60, di sini hlm. 35-39.
38. Fee, G. D., *The First Epistle to the Corinthians*, edd. N. B. Stonehouse - F. F. Bruce - G. D. Fee - J. B. Green, The New International Commentary on the New Testament, William B. Eerdmans Publishing Company, Grand Rapids, MI; Cambridge, U.K. 2014, Revised Edition, 780.
39. Schnabel, E. J., *Der erste Brief des Paulus an die Korinther*, edd. G. Maier - H.-W. Neudorfer - R. Riesner - E. J. Schnabel, Historisch-Theologische Auslegung Neues Testament, SCM R. Brockhaus/Brunnen Verlag, Witten/Gießen 2018, edisi ke-4, 842–845.
40. Argumentum e silentio (bahasa Latin) dalam logik dan dalam ilmu sejarah ialah sebutan bagi suatu kesimpulan yang dibuat daripada kediaman (ketiadaan sebutan). Ketiadaan suatu fakta atau peristiwa disimpulkan daripada hakikat bahawa ia tidak disebut dalam suatu konteks di mana sebutannya pasti dijangka jika sebaliknya.